叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拿破仑的民间故事（俄语：napole(folk-tales Of Napoleon Napoleonder) 000001

2. 拿破仑的民间故事（俄语：napole(folk-tales Of Napoleon Napoleonder) 000002

3. 拿破仑的民间故事（俄语：napole(folk-tales Of Napoleon Napoleonder) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拿破仑的民间故事（俄语：Napole(Folk-Tales of Napoleon Napoleonder)

[foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [nə'poʊliən]

FOLK	-	TALES	OF	NAPOLEON
民间	-	故事	的	拿破仑

拿破仑的民间故事

-

NAPOLEONDER

-

拿破仑

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]

From	the	Russian
从	这	俄语

俄罗斯

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

THE	NAPOLEON	OF	THE	PEOPLE
这	拿破仑	的	这	人们

人民的拿破仑

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] - [di:]['bælzæk]

From	the	French	of	Honoré	de	Balzac
从	这	法语	的	-	德	巴尔扎克

出自奥诺雷·德·巴尔扎克的法国作品

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]

Translated	With	Introduction	By
翻译	和	介绍	经过

由.....翻译并作序

[dʒɔ:rdʒ] KENNAN1902

GEORGE	KENNAN1902
乔治	KENNAN1902

乔治·肯南 1902

['kɑ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

-

NAPOLEONDER

-

拿破仑

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

THE	NAPOLEON	OF	THE	PEOPLE
这	拿破仑	的	这	人们

人民的拿破仑

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [kə'rɪr]

Most	of	the	literature	that	has	its	origin	in	the	life	and	career
最多	的	这	文学	那	有	它是	起源	在	这	生活	和	职业

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [gruːpt] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndər] [tuː] ['hedz] :

of	a	great	man	may	be	grouped	and	classified	under	two	heads	:
的	一个	伟大的	男人	可能	是	分组	和	分类	在下面	二	头部	:

大多数源于伟人生平事迹的文学作品可以归纳为两大类:

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɑːgrəfi] .

history	and	biography	.
历史	和	传	.

历史与传记。

[ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] ['ækʃnz] ,

The	part	that	relates	to	the	man's	actions	,
这	部分	那	相关	到	这	男人的	行动	,

与男子行为相关的部分,

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['destiniz]

and	to	the	influence	that	such	actions	have	had	in	shaping	the	destinies
和	到	这	影响	那	这样的	行动	有	有	在	成型	这	命运

[ʌv; əv] ['piːpəlz] [ænd; ənd] [steɪts] ,

of	peoples	and	states	,
的	人民	和	各州	,

以及此类行动对塑造各国人民和国家命运所产生的影响,

[biˈlɔŋz] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [klæs] ; [waɪl] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [diˈraɪvz] [ɪts] ['ɪntrəst] ['meɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

belongs	in	the	one	class	;	while	the	part	that	derives	its	interest	mainly	from	the
属于	在	这	一	班级	;	尽管	这	部分	那	衍生	它是	兴趣	主要	从	这

['mænz][ˌpɜːrsə'næləti] ,

man's	personality	,
男人的	性格	,

属于同一类; 而主要从男人的个性中获得兴趣的那部分,

[ænd; ənd] [diːlz] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

and	deals	chiefly	with	the	mental	and	moral	characteristics	of	which	his
和	交易	主要	和	这	精神的	和	道德	特征	的	哪个	他的

['ækʃnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ,

actions	were	the	outcome	,
行动	是	这	结果	,

主要探讨他的行为所体现的心理和道德特征,

[goʊz] ['prɑːpərli]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] .

goes	properly	into	the	other	.
去	适当地	进入	这	其他	.

顺利地进入另一个。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðiːz] [tuː] ['klæsɪz] [dɪ'pendz] ['ɔːlmoʊst]

The	value	of	the	literature	included	in	these	two	classes	depends	almost
这	价值	的	这	文学	包括	在	这些	二	课程	取决于	几乎

['hoʊlli] [ə'pɑːn] [truːθ] ; [ðæt] [ɪz] ,

wholly	upon	truth	;	that	is	,
完全	之上	真相	;	那	是	,

这两类文献的价值几乎完全取决于真理; 也就是说,

[əˈpɑːn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːəl][fækts]

upon	the	precise	correspondence	of	the	statements	made	with	the	real	facts
之上	这	精确的	一致	的	这	声明	制成	和	这	真实的	事实

[ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][laɪf][ænd; ənd] [kə'rɪr] .

of	the	man's	life	and	career	.
的	这	男人的	生活	和	职业	.

前提是这些陈述与该男子生活和事业的真实情况完全吻合。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['ækjərətli] ['krɑ:nɪk(ə)l][ænd; ənd]

History	is	worse	than	useless	if	it	does	not	accurately	chronicle	and
历史	是	更糟	比	无用	如果	它	做	不是	准确	编年史	和

[dɪ'skraɪb] [ɪ'vents] ;

describe	events	;
描述	活动	;

如果历史不能准确地记录和描述事件，那它就不仅毫无用处，反而会适得其反；

[ænd; ənd] [baɪ'ɑ:grəfi] [ɪz] ['vælju:ləs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['tru:li][set] [fɔ:rθ]

and	biography	is	valueless	and	misleading	if	it	does	not	truly	set	forth
和	传	是	无价值	和	误导性的	如果	它	做	不是	真的	放	前进

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktər] .

individual	character	.
个人	特点	.

如果传记不能真实地展现个人性格，那么它就是毫无价值且具有误导性的。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [greɪt] - [mæn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn] [wɪtʃ] [tru:θ] [ɪz]

There	is	,	however	,	a	kind	of	great	-	man	literature	in	which	truth	is
那里	是	,	然而	,	一个	种类	的	伟大的	-	男人	文学	在	哪个	真相	是

[kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

comparatively	unimportant	,
比较	不重要	,

然而，有一种伟人文学作品，其中真相相对而言并不重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv]['pɑ:pjələr]['ledʒənd][ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] .

and	that	is	the	literature	of	popular	legend	and	tradition	.
和	那	是	这	文学	的	受欢迎的	传奇	和	传统	.

这就是民间传说和传统文学。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [pə'pɔ:ts] [tu:; tə][bi:; bi][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ɔ:r] [ˌbaɪə'græfɪkl] , [ɔ:r][bəuθ] ,

Whether	it	purports	to	be	historical	or	biographical	,	or	both	,
无论	它	声称	到	是	历史	或者	传记	,	或者	两个都	,

无论它声称是历史著作还是传记著作，或者两者兼而有之，

[ˌaɪ 'ti:] [di'raɪvz] [ɪts] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælju:][frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [θroʊz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

it	derives	its	interest	and	value	from	the	light	that	it	throws	upon	the
它	衍生	它是	兴趣	和	价值	从	这	光	那	它	投掷	之上	这

['temprəmənt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'rɪdʒɪneɪt][ˌaɪ 'ti:] ,

temperament	and	character	of	the	people	who	originate	it	,
气质	和	特点	的	这	人们	WHO	起源	它	,

它之所以有趣和有价值，是因为它展现了创造它的人们的性情和性格。

['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tru:θ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

rather	than	from	the	amount	of	truth	contained	in	the	statements	that	it
相当	比	从	这	数量	的	真相	包含	在	这	声明	那	它

[meɪks] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] .

makes	about	the	man	.
制作	关于	这	男人	.

而不是从它对这个人所做的陈述中所包含的真实性来看。

[ðə; ði][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [prɪ'zentɪd] ,

The	folk	-	tales	of	Napoleon	Bonaparte	herewith	presented	,
这	民间	-	故事	的	拿破仑	波拿巴	此附	呈现	,

以下是关于拿破仑·波拿巴的民间故事，

[ɪf] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vju:pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [ɔ:r][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfər] , [ɑ:r; ər] [əb'sɜ:rdli]

if	judged	from	the	viewpoint	of	the	historian	or	the	biographer	,	are	absurdly
如果	评判	从	这	观点	的	这	历史学家	或者	这	传记作家	,	是	荒谬地

[ænd; ənd] [groʊ'teskli] [ʌn'tru:] ;

and	grotesquely	untrue	;
和	怪诞地	不属实	;

如果从历史学家或传记作家的角度来看，这些都是荒谬可笑的谎言；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

but	to	the	anthropologist	and	the	student	of	human	nature	they	are
但	到	这	人类学家	和	这	学生	的	人类	自然	他们	是

[ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz][self] - [ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ;

extremely	valuable	as	self	-	revelations	of	national	character	;
极其	有价值的	作为	自己	-	启示	的	国家的	特点	;

但对于人类学家和研究人性的学生来说，它们作为民族性格的自我揭示，具有极高的价值；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd][ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfər] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪntrəst]

and	even	to	the	historian	and	the	biographer	they	have	some	interest
和	甚至	到	这	历史学家	和	这	传记作家	他们	有	一些	兴趣

[æz; əz] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'faʊndli] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][nə'poʊliːənz][ˌpɜːrsə'næləti]

as	evidences	of	the	profoundly	deep	impression	made	by	Napoleon's	personality
作为	证据	的	这	深刻地	深的	印象	制成	经过	拿破仑的	性格

[ə'pɑːn] [tuː] [greɪt] ['piːpəlz] — [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] .

upon	two	great	peoples	—	the	Russians	and	the	French	.
之上	二	伟大的	人民	—	这	俄罗斯人	和	这	法语	.

即使对于历史学家和传记作家来说，这些也具有一定的趣味性，因为它们证明了拿破仑的个性给俄罗斯人和法国人这两个伟大的民族留下了深刻的印象。

[ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " - , " [ɪz][ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

The	first	story	,	which	is	entitled	"	Napoleonder	,	"	is	of	Russian	origin	,
这	第一的	故事	,	哪个	是	标题	"	-	,	"	是	的	俄语	起源	,

第一个故事名为《拿破仑》，源自俄罗斯。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː] ['lɪtəreri] [fɔːrm] , [ɔːr] ['edɪtɪd] , [baɪ][ˌælɪg'zændər] - [ʌv; əv][ˌes 'tiː]

and	was	put	into	literary	form	,	or	edited	,	by	Alexander	Amphiteatrof	of	St
和	曾是	放	进入	文学	形式	,	或者	编辑	,	经过	亚历山大	-	的	英石

. ['piːtəzbəːg] .

.	Petersburg	.
.	圣彼得堡	.

并由圣彼得堡的亚历山大·安菲特罗夫整理成文学形式，或进行编辑。

[ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfɜːjə'toʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] " [gə'zet] " [ʌv; əv]

It	originally	appeared	as	a	feuilleton	in	the	St	.	Petersburg	"	Gazette	"	of
它	起初	出现	作为	一个	随笔	在	这	英石	.	圣彼得堡	"	公报	"	的

[dɪ'sembər] - , - .

December	13	,	1901	.
十二月	-	,	-	.

它最初以连载文章的形式出现在 1901 年 12 月 13 日的《圣彼得堡公报》上。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['pez(ə)nt] [foʊk] - [lɔːr] ,

As	a	characteristic	specimen	of	Russian	peasant	folk	-	lore	,
作为	一个	特征	标本	的	俄语	农民	民间	-	知识	,

作为俄罗斯农民民间传说的典型代表，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælјuː] .

it	seems	to	me	to	have	more	than	ordinary	interest	and	value	.
它	似乎	到	我	到	有	更多的	比	普通的	兴趣	和	价值	.

在我看来，它具有非凡的趣味和价值。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsuːpər'nætʃrəl] [meɪ] [siːm] , [tuː; tə] [ˌɑːksɪ'dentl] ['riːdɚz] , ['ræðər] ['derɪŋ]

The	treatment	of	the	supernatural	may	seem	,	to	Occidental	readers	,	rather	daring
这	治疗	的	这	超自然	可能	似乎	,	到	西方	读者	,	相当	大胆

[ænd; ənd] [ɪ'revərənt] ,

and	irreverent	,
和	不敬的	,

对超自然现象的处理方式，在西方读者看来或许显得相当大胆和不敬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pɛzənts] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪk]

but	it	is	perfectly	in	harmony	with	the	Russian	peasant's	anthropomorphic
但	它	是	完美	在	和谐	和	这	俄语	农民的	拟人化的

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪəti; 'diːəti] ,

conception	of	Deity	,
概念	的	神	,

但这与俄罗斯农民对神灵的人格化观念完全吻合。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ] [duː] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv]

and	should	be	taken	with	due	allowance	for	the	educational	limitations	of
和	应该	是	已采取	和	到期的	津贴	为了	这	教育	限制	的

[ðə; ði]['stɔːri] - ['telər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] .

the	story	-	teller	and	his	auditors	.
这	故事	-	出纳员	和	他的	审计员	.

应当考虑到讲故事的人和听众的教育水平有限。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [mʊ'ʒɪk] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋz] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz]['ɪntuː][hɪz; ɪz][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

The	Russian	muzhik	often	brings	God	and	the	angels	into	his	folk	-	tales	,
这	俄语	穆日克	经常	带来	上帝	和	这	天使	进入	他的	民间	-	故事	,

俄罗斯音乐家经常在他的民间故事中融入上帝和天使的元素。

[ænd; ənd] [dʌz] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] .

and	does	so	without	the	least	idea	of	treating	them	disrespectfully	.
和	做	所以	没有	这	至少	主意	的	治疗	他们	不尊重	.

而且这样做丝毫没有不尊重他们的意思。

[hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər]

He	makes	them	talk	in	his	own	language	because	he	has	no	other
他	制作	他们	讲话	在	他的	自己的	语言	因为	他	有	不	其他

['læŋgwɪdʒ] ;

language	;
语言	;

他让他们用他的语言说话，因为他不会其他语言；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɔːk] [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊ'tesk] [ænd; ənd] [ɪ'revərənt] ,

and	if	the	talk	seems	a	little	grotesque	and	irreverent	,
和	如果	这	讲话	似乎	一个	小的	怪诞	和	不敬的	,

如果谈话内容听起来有点怪诞和不敬，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛˌreɪtərz] ['lɪtəreri] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

it	is	due	to	the	low	level	of	the	narrator's	literary	culture	,	and	not	to
它	是	到期的	到	这	低的	等级	的	这	叙述者的	文学	文化	,	和	不是	到

['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

any	intention	,
任何	意图	,

这是由于叙述者的文学素养较低所致，并非出于任何故意。

[ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ]['levəti] .

on	his	part	,	of	treating	God	and	the	angels	with	levity	.
在	他的	部分	,	的	治疗	上帝	和	这	天使	和	轻浮	.

而他本人则以轻蔑的态度对待上帝和天使。

[ðə; ði] [hoʊl] [eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn] .

The	whole	aim	of	the	story	is	a	moral	and	religious	one	.
这	所有的	目的	的	这	故事	是	一个	道德	和	宗教	一	.

整个故事的目的是为了表达道德和宗教方面的寓意。

[ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ɪz]['traɪɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['mɜːrsi][ɑːr; ər]

The	narrator	is	trying	to	show	that	sympathy	and	mercy	are
这	旁白	是	尝试	到	展示	那	同情	和	怜悯	是

['betər] [ðæn; ðən] ['selfɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

better	than	selfish	ambition	,
更好的	比	自私	志向	,

叙述者试图表明，同情和仁慈比自私的野心更好。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɔːr][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ɪ'mɔːrəl] [bʌt; bət] [ɪ'ræʃən(ə)l] .

and	that	war	is	not	only	immoral	but	irrational	.
和	那	战争	是	不是	仅有的	不道德	但	非理性	.

战争不仅不道德，而且不理性。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [gɑːd] , [ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['proʊlɔːg]

The	conversation	between	God	,	the	angels	,	and	the	Devil	is	a	mere	prologue
这	对话	之间	上帝	,	这	天使	,	和	这	魔鬼	是	一个	仅仅	序幕

,

,

,

上帝、天使和魔鬼之间的对话仅仅是序幕。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [nə'poʊliən][ænd; ənd]['aɪvn] - ['eɪndʒl][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][leɪ][ðə; ði]

intended	to	bring	Napoleon	and	Ivan	-	angel	on	the	stage	and	lay	the
故意的	到	带来	拿破仑	和	伊万	-	天使	在	这	阶段	和	躺	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt] .

foundation	of	the	plot	.
基础	的	这	阴谋	.

旨在将拿破仑和伊万·安吉尔搬上舞台，并为剧情奠定基础。

[ðə; ði]['stɔːri] - ['tɛlɚz] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd]['hjuːmər][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn]['meni]['lɪt(ə)l] ['tʌtʃɪz] ,

The	story	-	teller's	keen	sense	of	fun	and	humor	is	shown	in	many	little	touches	,
这	故事	-	出纳员	敏锐的	感觉	的	乐趣	和	幽默	是	所示	在	许多	小的	触摸	,

讲故事的人敏锐的幽默感体现在许多小细节中。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'revərənt] .

but	he	never	means	to	be	irreverent	.
但	他	绝不	方法	到	是	不敬的	.

但他绝无不敬之意。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ledʒənd][ɪz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði]['reɪsi] , [ˌɪdiə'mætɪk] ,

The	whole	legend	is	set	forth	in	the	racy	,	idiomatic	,
这	所有的	传奇	是	放	前进	在	这	色情	,	习语	,

整个传说都以生动、地道的语言娓娓道来。

['haɪli] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['rʌʃ(ə)n] [mʊ'ʒɪk] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr]

highly	elliptical	language	of	the	common	Russian	muzhik	,	and	is	therefore
高度	椭圆形	语言	的	这	常见的	俄语	穆日克	,	和	是	所以

[ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] ;

extremely	difficult	of	translation	;
极其	难的	的	翻译	;

普通俄罗斯农民的语言非常晦涩难懂，因此极难翻译；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]

but	I	have	tried	to	preserve	,	as	far	as	possible	,	the	spirit	and
但	我	有	尝试	到	保存	,	作为	远的	作为	可能的	,	这	精神	和

['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

flavor	of	the	original	.
味道	的	这	原来的	.

但我已尽力保留原作的精神和风味。

[ðə; ði] [frentʃ] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] — [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [pʊt] ['ɪntu:] ['lɪtəreri]

The	French	story	was	first	reduced	to	writing	—	or	at	least	put	into	literary
这	法语	故事	曾是	第一的	减少	到	写作	—	或者	在	至少	放	进入	文学

[fɔ:rm] — [baɪ] - [di:]['bælzæk] ,

form	—	by	Honoré	de	Balzac	,
形式	—	经过	-	德	巴尔扎克	,

法国的故事最早由奥诺雷·德·巴尔扎克以文字形式记录下来——或者至少以文学形式呈现出来。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] " [ɪn][ðə; ði]

and	appeared	under	the	title	of	"	The	Napoleon	of	the	People	"	in	the
和	出现	在下面	这	标题	的	"	这	拿破仑	的	这	人们	"	在	这

[θɜ:rd] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['bɔ:lˌzæks] " ['kʌntri] ['dɑ:ktər] .

third	chapter	of	Balzac's	"	Country	Doctor	.
第三	章	的	巴尔扎克的	"	国家	医生	.

并以《人民的拿破仑》为题出现在巴尔扎克的《乡村医生》第三章中。

" [ˌaɪ 'ti:] [pə'pɔ:ts] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][nə'poʊli:ənz][laɪf][ænd; ənd] [kə'rɪr] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd]

"	It	purports	to	be	the	story	of	Napoleon's	life	and	career	as	related
"	它	声称	到	是	这	故事	的	拿破仑的	生活	和	职业	作为	有关的

[tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [frentʃ] ['pesnts] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]['soʊldʒərz] — [ə; eɪ][mæn] [neɪmd]

to	a	group	of	French	peasants	by	one	of	his	old	soldiers	—	a	man	named
到	一个	团体	的	法语	农民	经过	一	的	他的	老的	士兵	—	一个	男人	命名

- .

Goguelat	.
-	.

“它讲述的是拿破仑的生平事迹，由他的一位老兵——名叫戈格拉特——向一群法国农民讲述。”

[ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərz] [mɔ:r] [taɪm] [ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪkli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔ:ri] [dʌz] ,

It	covers	more	time	chronologically	than	the	Russian	story	does	,
它	封面	更多的	时间	按时间顺序	比	这	俄语	故事	做	,

从时间跨度上看，它比俄罗斯的故事涵盖的时间更长。

[ænd; ənd] [di:lz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fʊli] [ænd; ənd] [ˌsɜ:kəm'stænʃəˌli:] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['ɪnsɪdənts][ænd; ənd]

and	deals	much	more	fully	and	circumstantially	with	historical	incidents	and
和	交易	很多	更多的	完全	和	间接地	和	历史	事件	和

[ɪ'vents] :

events	:
活动	:

并且对历史事件和经过进行了更全面、更细致的描述：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [teɪl] [ɪn]

but	it	seems	to	me	to	be	distinctly	inferior	to	the	Russian	tale	in
但	它	似乎	到	我	到	是	明显地	下	到	这	俄语	故事	在

['paʊər] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

power	of	creative	imagination	,
力量	的	有创造力的	想像力	,

但在我看来，它在创造性想象力方面明显逊色于俄罗斯故事。

['ju:nəti][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [skɪl] [ʌv; əv][ɑ:r'tɪstɪk] ['tri:tmənt] , [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪntrəst]

unity	of	conception	,	skill	of	artistic	treatment	,	and	depth	of	human	interest
统一	的	概念	,	技能	的	艺术	治疗	,	和	深度	的	人类	兴趣

.

:
.

构思统一，艺术处理技巧精湛，且富有人文情怀。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [rɪ'gɑ:rdz] [nə'poʊliən] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['li:dər] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkərər] ,

The	French	peasant	regards	Napoleon	merely	as	a	great	leader	and	conqueror	,
这	法语	农民	问候	拿破仑	仅仅	作为	一个	伟大的	领导者	和	征服者	,

法国农民仅仅把拿破仑视为一位伟大的领袖和征服者。

" [kri'eɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , " [ænd; ənd]['eɪdɪd] , [ɪf] [nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli]

"	created	to	be	the	father	of	soldiers	,	"	and	aided	,	if	not	directly
"	创建	到	是	这	父亲	的	士兵	,	"	和	协助	, 如果	不是	直接地	

[sent] ,

sent	,
发送	,

“被创造出来是为了成为士兵之父”，并且提供了帮助，即使不是直接派遣，

[baɪ][gɑ:d] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv] [fræns] .

by	God	,	to	show	forth	the	power	and	the	glory	of	France	.
经过	上帝	,	到	展示	前进	这	力量	和	这	荣耀	的	法国	.

奉上帝之命，彰显法国的实力和荣耀。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pez(ə)nt] , [mɔ:r] ['θɔ:tf(ə)l] [baɪ]['neɪtʃər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [les] [ɪk'saɪtəbl] [ænd; ənd]

The	Russian	peasant	,	more	thoughtful	by	nature	as	well	as	less	excitable	and
这	俄语	农民	,	更多的	周到	经过	自然	作为	出色地	作为	较少的	易激动的	和

[kəm'bætɪv] [ɪn] ['temprəmənt] ,

combative	in	temperament	,
好斗的	在	气质	,

俄罗斯农民天性更加深思熟虑，性情也更沉稳内敛，不那么容易激动和好斗。

[əd'mits] [ðæt] [nə'poʊliən][wʌz; wəz][sent][ɑ:n] [ɜ:rθ] [baɪ][gɑ:d] ,

admits	that	Napoleon	was	sent	on	earth	by	God	,
承认	那	拿破仑	曾是	发送	在	地球	经过	上帝	,

承认拿破仑是上帝派到人间的，

[bʌt; bət] [kə'nekts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['prɔ:bləms][ʌv; əv][laɪf][baɪ]['ju:zɪŋ][hɪm; ɪm]

but	connects	him	with	one	of	the	deep	problems	of	life	by	using	him
但	连接	他	和	一	的	这	深的	问题	的	生活	经过	使用	他

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['pɪti] ,

to	show	the	divine	nature	of	sympathy	and	pity	,
到	展示	这	神圣的	自然	的	同情	和	遗憾	,

但通过他展现同情和怜悯的神圣本质，将他与人生的一个深刻问题联系起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kru:əlti] , [ˌɪmə'rælətɪ] , [ænd; ənd] [ʌn'ri:znəblnəs] [ʌv; əv] [ə'gresɪv] [wɔ:r] .

and	the	cruelty	,	immorality	,	and	unreasonableness	of	aggressive	war	.
和	这	残酷	,	不道德	,	和	不合理	的	挑衅的	战争	.

以及侵略战争的残酷、不道德和不合理性。

[ðə; ði]['oʊnli] ['fi:tʃər] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv][ɪn] ['kɑ:mən] [ɪz][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	only	feature	that	the	two	tales	have	in	common	is	the	recognition	of
这	仅有的	特征	那	这	二	故事	有	在	常见的	是	这	认出	的

[ðə; ði][ˌsu:pər'nætʃrəl][æz; əz][ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['fæktər][ɪn][nə'poʊli:ənz][laɪf] .

the	supernatural	as	a	controlling	factor	in	Napoleon's	life	.
这	超自然	作为	一个	控制	因素	在	拿破仑的	生活	.

这两个故事唯一的共同点是都认为超自然力量是拿破仑生活中一个起决定性作用的因素。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] [bɪ'li:vz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:r] ;

The	French	peasant	believes	that	he	had	a	guiding	star	;
这	法语	农民	相信	那	他	有	一个	指导	星星	;

这位法国农民相信他有一颗指引方向的星星；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][əd'vaɪzd][ænd; ənd][də'rektɪd][baɪ][ə; eɪ][fə'mɪliər]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] "

that	he	was	advised	and	directed	by	a	familiar	spirit	in	the	shape	of	a	"
那	他	曾是	建议	和	指导	经过	一个	熟悉的	精神	在	这	形状	的	一个	"

[red] [mæn] " ;

Red	Man	"	;
红色的	男人	"	;

他受到一个化身为“红人”的精灵的建议和指引；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm]['deindʒəz][ænd; ənd] [deθ] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	that	he	was	saved	from	dangers	and	death	by	virtue	of	a
和	那	他	曾是	已保存	从	危险	和	死亡	经过	美德	的	一个

['siːkrət][kəm'pækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suː'priːm] ['biːɪŋ] .

secret	compact	with	the	Supreme	Being	.
秘密	袖珍的	和	这	最高	存在	.

他因与至高无上的神灵订立秘密契约而免于危险和死亡。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pez(ə)nt] [ə'səːts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd]

The	Russian	peasant	asserts	that	he	was	created	by	the	Devil	,	and	that	God
这	俄语	农民	断言	那	他	曾是	创建	经过	这	魔鬼	,	和	那	上帝

,

,

,

这位俄罗斯农民声称自己是魔鬼创造的，而上帝.....

['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][soʊl][baɪ]['æksɪdənt] ,

after	having	given	him	a	soul	by	accident	,
后	拥有	给定	他	一个	灵魂	经过	事故	,

在意外赋予他灵魂之后，

[fɜːrst] [juːst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][sɪnz] ,

first	used	him	as	a	means	of	punishing	the	Russian	people	for	their	sins	,
第一的	用过的	他	作为	一个	方法	的	惩罚	这	俄语	人们	为了	他们的	罪孽	,

最初利用他来惩罚俄罗斯人民的罪行，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ɪn'spaɪərɪŋ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən]

and	then	made	him	really	a	man	by	inspiring	him	with	the	human
和	然后	制成	他	真的	一个	男人	经过	鼓舞人心	他	和	这	人类

['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] .

feelings	of	sympathy	and	compassion	.
情怀	的	同情	和	同情	.

然后通过激发他的同情心和怜悯心等人类情感，使他真正成为一个男人。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['stɔːri] [nə'poʊliən] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪləteri] ['liːdər] ,

In	the	French	story	Napoleon	appears	as	a	great	military	leader	,
在	这	法语	故事	拿破仑	出现	作为	一个	伟大的	军队	领导者	,

在法国故事中，拿破仑被描绘成一位伟大的军事领袖。

[huːz] [laɪf][ænd; ənd] [kə'rɪr] [rɪ'flekt] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['glɔːri][ə'pɑːn] [fræns] .

whose	life	and	career	reflect	honor	and	glory	upon	France	.
谁	生活	和	职业	反映	荣誉	和	荣耀	之上	法国	.

他的一生和事业为法国赢得了荣誉和荣耀。

[ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['stɔːri][hiː; hi][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['æktər][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['mɔːrəl]['drɑːmə] ,

In	the	Russian	story	he	is	merely	the	leading	actor	in	a	sort	of	moral	drama	,
在	这	俄语	故事	他	是	仅仅	这	领导	演员	在	一个	种类	的	道德	戏剧	,

在俄罗斯的故事里，他只不过是某种道德剧中的主角而已。

[ɔːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mɪstəri] - [pleɪ] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi]

or	historical	mystery	-	play	,	intended	to	show	the	divine	nature	of	sympathy
或者	历史	神秘	-	玩	,	故意的	到	展示	这	神圣的	自然	的	同情

[ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

and	compassion	,
和	同情	,

或者历史悬疑剧，旨在展现同情和怜悯的神圣本质，

[ðə; ði] [ˌɪmə'rælətɪ] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌsɑːlɪ'dærətɪ][ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ɔːl]
the immorality of war , and the essential solidarity and brotherhood of all
这 不道德 的 战争 , 和 这 基本的 团结 和 兄弟情 的 全部
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

战争的不道德性，以及全人类本质上的团结和兄弟情谊。

[dʒɔːrdʒ] ['kenən] .
GEORGE KENNAN .
乔治 肯南 .

乔治·肯南。

- [[wʌn]]
NAPOLEONDER [1]
- [1]

拿破仑[1]

[['fʊtnoʊt] [wʌn] : [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pɛzənts] [neɪm] [fɔːr; fər] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt] .
[Footnote 1 : The Russian peasant's name for Napoleon Bonaparte .
[脚注 1 : 这 俄语 农民的 姓名 为了 拿破仑 波拿巴 .

[脚注 1：拿破仑·波拿巴是俄国农民的称呼。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]['sɪləb(ə)l] " ['dɝː] " [hæz; həz][pər'hæps] [bɪn] ['ædɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]
The final syllable " der " has perhaps been added because to the ear of
这 最终的 音节 " 德尔 " 有 也许 到过 额外 因为 到 这 耳朵 的
[ðə; ði]['pez(ə)nt] " [nə'poʊliən] " [saʊndz] [klɪpt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
the peasant " Napoleon " sounds clipped and incomplete ,
这 农民 " 拿破仑 " 声音 剪辑 和 未完成 ,

最后一个音节"der"可能是因为在农民听来，"Napoleon"听起来短促而不完整而添加的。

[æz; əz] " [ˌɑːlɪk'sæn] " [wʊd] [saʊnd] [tuː; tə][juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] " ['dɝː] . "]
as " Alexan " would sound to us without the " der . "]
作为 " 亚历山大 " 会 声音 到 我们 没有 这 " 德尔 . "]

就像去掉"der"之后，我们听到的"Alexan"听起来一样。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] — [bʌt; bət][nɑːt][soʊ]['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;
Long ago — but not so very long ago ;
长的 前 — 但 不是 所以 非常 长的 前 ;

很久以前——但其实也没那么久远;

['aʊər; ɑːr] ['grændˌfɑːðəz] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd]['wɑːntɪd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]
our grandfathers remember it — the Lord God wanted to punish the people
我们的 祖父们 记住 它 — 这 主 上帝 通缉 到 惩治 这 人们
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] .
of the world for their wickedness .
的 这 世界 为了 他们的 邪恶 .

我们的祖辈都记得——上帝要惩罚世人的邪恶行径。

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [miːnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
So he began to think how and by what means he could punish them ,
所以 他 开始 到 思考 如何 和 经过 什么 方法 他 可以 惩治 他们 ,

于是他开始思考该如何以及用什么方法惩罚他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['ɑːkeɪndʒəlz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]
and he called a council of his angels and archangels to talk about
和 他 称为 一个 理事会 的 他的 天使 和 大天使 到 讲话 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

于是他召集了天使和大天使们开会商议此事。

[sez] [ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] : " [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ðə; ði] ['rɛkriənts] ,

Says	the	archangel	Michael	to	the	Lord	God	:	"	Shake	them	up	,	the	recreants	,
说道	这	大天使	迈克尔	到	这	主	上帝	:	"	摇	他们	向上	,	这	叛徒	,

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] . "

with	an	earthquake	.	"
和	一个	地震	.	"

天使长米迦勒对上帝说："用地震震动这些叛逆者吧！"

" [wiːv] [traɪd] [ðæt] , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] .

"	We've	tried	that	,	"	says	the	Lord	God	.
"	我们已经	尝试	那	,	"	说道	这	主	上帝	.

"我们已经试过了，"上帝说。

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [dʒəultid] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['sɔdəm] [ænd; ənd] [gə'mɔːrə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

"	Once	upon	a	time	we	jolted	to	pieces	Sodom	and	Gomorrah	,	but	it
"	一次	之上	一个	时间	我们	猛然一震	到	件	所多玛	和	蛾摩拉	,	但	它

['dɪdnt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .

didn't	teach	them	anything	.
没有	教	他们	任何事物	.

"从前我们曾将索多玛和蛾摩拉夷为平地，但这并没有教会他们任何东西。"

[sɪns] [ðen] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sɔdəm] [ænd; ənd] [gə'mɔrə] . "

Since	then	pretty	much	all	the	towns	have	become	Sodoms	and	Gomorrahs	.	"
自从	然后	漂亮的	很多	全部	这	城镇	有	变得	所多玛	和	格莫拉	.	"

从那时起，几乎所有城镇都变成了索多玛和蛾摩拉。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['fæmɪn] ? " [sez] [ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['geɪbriəl] .

"	How	about	famine	?	"	says	the	archangel	Gabriel	.
"	如何	关于	饥荒	?	"	说道	这	大天使	加布里埃尔	.

"饥荒会怎么样呢？"大天使加百列问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beɪbiːz] , " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] .

"	It	would	be	too	bad	for	the	babies	,	"	replies	the	Lord	God	.
"	它	会	是	也	坏的	为了	这	婴儿	,	"	回复	这	主	上帝	.

"这对婴儿来说太糟糕了，"上帝回答说。

" ['fæmɪn] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] ['beɪbiːz] .

"	Famine	would	kill	the	babies	.
"	饥荒	会	杀	这	婴儿	.

饥荒会杀死婴儿。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fuːd] — [ðeə(r)] [nɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] . "

And	,	besides	that	,	the	cattle	must	have	food	—	they're	not	to	blame	.	"
和	,	除了	那	,	这	牛	必须	有	食物	—	它们是	不是	到	责备	.	"

而且，除此之外，牛也需要饲料——它们并没有错。

" [draʊn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flʌd] , " [sə'dʒests; səg'dʒests] ['ræfeɪəl] .

"	Drown	them	with	a	flood	,	"	suggests	Raphael	.
"	溺水	他们	和	一个	洪水	,	"	建议	拉斐尔	.

"用洪水淹没他们，"拉斐尔建议道。

" [kliːn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] .

"	Clean	impossible	!	"	says	the	Lord	God	.
"	干净的	不可能的	!	"	说道	这	主	上帝	.

"彻底清洁是不可能的！"上帝说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [wʌns] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ]

"	Because	,	in	the	first	place	,	I	took	an	oath	once	that	there	should	be	no
"	因为	,	在	这	第一的	地方	,	我	采取	一个	誓言	一次	那	那里	应该	是	不

[mɔːr] [flʌdz] ,

more	floods	,
更多的	洪水	,

"因为首先，我曾发誓不再发生洪水，

[ænd; ənd][aɪ][set][ðə; ði]['reɪnboʊ][ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'ʃʊrəns] .

and	I	set	the	rainbow	in	the	sky	for	an	assurance	.
和	我	放	这	彩虹	在	这	天空	为了	一个	保证	.

我把彩虹放在天空中，作为一种保证。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [ðə; ði] ['ræskəli] ['sɪnərz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kʌnɪŋ] ;

In	the	second	place	,	the	rascally	sinners	have	become	cunning	;
在	这	第二	地方	,	这	赖皮	罪人	有	变得	狡猾	;

其次，那些狡猾的罪人变得诡计多端；

[ðeɪl] [get][ɑːn] ['stiːmboʊt] [ænd; ənd][seɪl][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flʌd] .

they'll	get	on	steamboats	and	sail	all	over	the	flood	.
他们会	得到	在	汽船	和	帆	全部	超过	这	洪水	.

他们会乘坐汽船，航行过整个洪水区。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːkeɪndʒəlz][wɜːr; wər] [pər'plekst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skruː] [ə'baʊt][ɪn][ðer; ðər]

"	Then	all	the	archangels	were	perplexed	,	and	began	to	screw	about	in	their
"	然后	全部	这	大天使	是	困惑	,	和	开始	到	拧紧	关于	在	他们的

[siːts] ,

seats	,
座位	,

“于是所有的大天使都感到困惑，开始在座位上不安地扭动。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'vent][ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kə'læməti][ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['hjuːmən]

trying	to	invent	or	think	of	some	calamity	that	would	bring	the	wicked	human
尝试	到	发明	或者	思考	的	一些	灾害	那	会	带来	这	邪恶	人类

[reɪs] [tuː; tə][ɪts] ['sensɪz] [ænd; ənd][stɜːr][ʌp][ɪts] ['kɑːnʃəns] .

race	to	its	senses	and	stir	up	its	conscience	.
种族	到	它是	感官	和	搅拌	向上	它是	良心	.

试图发明或设想某种灾难，使邪恶的人类幡然醒悟，唤醒他们的良知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] , [taɪm] [aʊt][ʌv; əv][maɪnd] , [tuː; tə][duː] [gʊd] ['ræðər]

But	they	had	been	accustomed	,	time	out	of	mind	,	to	do	good	rather
但	他们	有	到过	习惯	,	时间	出去	的	头脑	,	到	做	好的	相当

[ðæn; ðən]['iːv(ə)l] ;

than	evil	;
比	邪恶的	;

但他们早已习惯行善而非作恶；

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

they	had	forgotten	all	about	the	wickedness	of	the	world	;
他们	有	被遗忘的	全部	关于	这	邪恶	的	这	世界	;

他们早已忘记了世间的邪恶；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['eni][juːz] .

and	they	couldn't	think	of	a	single	thing	that	would	be	of	any	use	.
和	他们	不能	思考	的	一个	单身的	事物	那	会	是	的	任何	使用	.

他们想不出任何有用的东西。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [kʌmz] ['aɪvn] - ['eɪndʒl] ,

Then	suddenly	up	comes	Ivan	-	angel	,
然后	突然	向上	来	伊万	-	天使	,

然后伊万天使突然出现了，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][soʊl] [huːm] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]

a	simple	-	minded	soul	whom	the	Lord	God	had	appointed	to	look	after	the
一个	简单的	-	有思想	灵魂	谁	这	主	上帝	有	任命	到	看	后	这

['rʌʃ(ə)n] [mʊ'ʒɪk] .

Russian	muzhiks	.
俄语	穆日克斯	.

一个头脑简单的灵魂，上帝派他来照顾俄罗斯农民。

[hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd][rɪˈpɔːrts] : " [lɔːrd] , ['seɪtn] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

He	comes	up	and	reports	:	"	Lord	,	Satan	is	outside	there	,	asking	for	you	.
他	来	向上	和	报告	:	"	主	,	撒但	是	外部	那里	,	问	为了	你	.

他上前报告说："主啊，撒旦在外面，他要见你。"

[hiː; hi] ['dʌznt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [smelz] [bæd]

He	doesn't	dare	to	come	in	,	because	he	smells	bad
他	不	敢	到	来	在	,	因为	他	气味	坏的

他不敢进来，因为他身上有股难闻的气味。

[['fʊtnoʊt] [ˌtuːˈtuː] : [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['oʊdər][ʌv; əv] [hel] .]

[	Footnote	2	:	That	is	,	he	brings	with	him	the	sulphurous	odor	of	hell	.	]
[	脚注	2	:	那	是	,	他	带来	和	他	这	硫磺	气味	的	地狱	.	]

【脚注2：也就是说，他带来了地狱般的硫磺气味。】

; [soʊ]['hiːz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['entri] .

;	so	he's	waiting	in	the	entry	.
;	所以	他是	等待	在	这	入口	.

所以他正在入口处等候。

" [ðen] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][wʌz; wəz] [riˈdʒɔist] .

"	Then	the	Lord	God	was	rejoiced	.
"	然后	这	主	上帝	曾是	欣喜若狂	.

于是耶和华神就欢喜。

" [kɔːl] ['seɪtn] [ɪn] !

"	Call	Satan	in	!
"	称呼	撒但	在	!

"召唤撒旦！"

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [roʊg] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ʌv; əv]

"	I	know	that	rogue	perfectly	well	,	and	he	has	come	in	the	very	nick	of
"	我	知道	那	流氓	完美	出色地	,	和	他	有	来	在	这	非常	缺口	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

"我非常了解那个恶棍，他来得正是时候。"

[ə; eɪ][skæmp][laɪk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

A	scamp	like	that	will	be	sure	to	think	of	something	.
一个	恶棍	喜欢	那	将要	是	当然	到	思考	的	某物	.

像他这样的小家伙肯定会想出办法的。

" ['seɪtn] [keɪm] [ɪn] .

"	Satan	came	in	.
"	撒但	来了	在	.

"撒旦进来了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [tænd] ['kæfskɪn] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] ,

His	face	was	as	black	as	tanned	calfskin	,	his	voice	was	hoarse	,
他的	脸	曾是	作为	黑色的	作为	晒黑的	小牛皮	,	他的	嗓音	曾是	嘶哑	,

他的脸黑得像晒黑的小牛皮，声音嘶哑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]['ʌndər][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] .

and	a	long	tail	hung	down	from	under	his	overcoat	.
和	一个	长的	尾巴	悬挂	向下	从	在下面	他的	大衣	.

一条长长的尾巴从他的大衣下垂下来。

" [ɪf] [juː; jʊ][soʊ]['ɔːrdər] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [jʊr; jər] [kə'læmitiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
" If you so order , " he says , " I'll distribute your calamities for you with
" 如果 你 所以 命令 , " 他 说道 , " 患病的 分发 你的 灾难 为了 你 和
[maɪ] [oʊn] [hændz] . "
my own hands . "
我的 自己的 双手 . "

"如果你这样吩咐，"他说，"我将亲手为你降下灾祸。"

" [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , " [sez] [ðə; ðɪ][lɔːrd][gɑːd] ; " ['noʊbɑːdi][ʃæl; ʃəl]['hɪndər]
" Go ahead with your distribution , " says the Lord God ; " nobody shall hinder
" 去 前方 和 你的 分配 , " 说道 这 主 上帝 ; " 无人 将 阻碍
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

耶和华神说："你们照样分发吧，没有人能阻挡你们。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [pər'mɪt][ˌem 'iː] , " ['seɪtn] [sez] , " [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrənərz]
" Will you permit me , " Satan says , " to bring about an invasion of foreigners
" 将要 你 允许 我 , " 撒但 说道 , " 到 带来 关于 一个 入侵 的 外国人
?
?
?

撒旦说："你们会允许我发动一场外邦人的入侵吗？"

" [ðə; ðɪ][lɔːrd][gɑːd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][æt; ət] ['seɪtn] [ænd; ənd][kraɪd] : " [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən]
" The Lord God shook his finger at Satan and cried : " Is that all you can
" 这 主 上帝 摇晃 他的 手指 在 撒但 和 哭 : " 是 那 全部 你 能
[θɪŋk] [ʌv; əv] ?
think of ?
思考 的 ?

耶和华神向撒旦摇了摇手指，喊道："你就只会想这些吗？"

[ænd; ənd][juː; jʊ][soʊ][waɪz] ! "
And you so wise ! "
和 你 所以 明智的 ! "

你真是太睿智了！

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " ['seɪtn] [sez] .
" Excuse me , " Satan says .
" 原谅 我 , " 撒但 说道 .

"打扰一下，"撒旦说道。

" [waɪ] ['dʌznt] [maɪ][plæn] [ʃoʊ] ['wɪzdəm] ? "
" Why doesn't my plan show wisdom ? "
" 为什么 不 我的 计划 展示 智慧 ? "

"为什么我的计划不够明智？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ðə; ðɪ][lɔːrd][gɑːd] , " [juː; jʊ][prə'poʊz][tuː; tə] [ə'flɪkt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]
" Because , " replies the Lord God , " you propose to afflict the people
" 因为 , " 回复 这 主 上帝 , " 你 提出 到 折磨 这 人们
[wɪð; wɪθ][wɔːr] ,
with war ,
和 战争 ,

"因为，"耶和华神回答说，"你打算用战争来折磨百姓，

[ænd; ənd][wɔːr][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .
and war is just what they want .
和 战争 是 只是 什么 他们 想 .

战争正是他们所希望的。

[ðeə(r)] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [wʌn]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,
They're **all** **the** **time** **fighting** **among** **themselves** **,** **one** **people** **with** **another** **,**
它们是 全部 这 时间 斗争 之中 他们自己 , 一 人们 和 其他 ,

他们总是互相争斗，一个民族与另一个民族之间互相争斗。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['veri] [θɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] . "
and **that's** **the** **very** **thing** **I** **want** **to** **punish** **them** **for** **.** **"**
和 那就是 这 非常 事物 我 想 到 惩治 他们 为了 . "

而这正是我要惩罚他们的原因。

" [jes] , " [sez] ['seɪtn] , " [ðeɪ] [ˌɑ:r 'i:] ['gri:di] [fɔ:r; fər][wɔ:r] ,
" **Yes** **,** **"** **says** **Satan** **,** **"** **they** **re** **greedy** **for** **war** **,**
" 是的 , " 说道 撒但 , " 他们 关于 贪婪的 为了 战争 ,

"是的，"撒旦说，"他们贪恋战争。"

[bʌt; bət] [ðæts] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [jet] [si:n] [ə; eɪ]['ri:əl] ['wɔ:riər] .
but **that's** **only** **because** **they** **have** **never** **yet** **seen** **a** **real** **warrior** **.**
但 那就是 仅有的 因为 他们 有 绝不 然而 已见 一个 真实的 战士 .

但这仅仅是因为他们从未见过真正的战士。

[send] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['regjələr] ['kɑ:ŋkərər] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [su:n] [drɑ:p][ðer; ðər][teɪlz] [bɪ'twi:n]
Send **them** **a** **regular** **conqueror** **,** **and** **they'll** **soon** **drop** **their** **tails** **between**
发送 他们 一个 常规的 征服者 , 和 他们会 很快 降低 他们的 尾巴 之间
[ðer; ðər][legz][ænd; ənd][kraɪ] ,
their **legs** **and** **cry** **,**
他们的 腿 和 哭 ,

派一个真正的征服者去征服他们，他们很快就会夹着尾巴哭喊求饶。

- [hæv; həv]['mɜ:rsi] , [lɔ:rd] !
' **Have** **mercy** **,** **Lord** **!**
- 有 怜悯 , 主 !

主啊，怜悯我们吧!

[seɪv] [ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [blʌd] ! -
Save **us** **from** **the** **man** **of** **blood** **!** **'**
节省 我们 从 这 男人 的 血 ! -

救救我们，别让我们脱离嗜血之人的魔爪!

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
" **The** **Lord** **God** **was** **surprised** **.**
" 这 主 上帝 曾是 惊讶 .

耶和华神很惊讶。

" [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv]['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['ri:əl]
" **Why** **do** **you** **say** **,** **my** **little** **brother** **,** **that** **the** **people** **have** **never** **seen** **a** **real**
" 为什么 做 你 说 , 我的 小的 兄弟 , 那 这 人们 有 绝不 已见 一个 真实的
['wɔ:riər] ?
warrior **?**
战士 ?

"我的弟弟，你为什么说人们从未见过真正的战士呢？"

[ðə; ði] [zɑ:r] ['herəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] ; [ðə; ði] [zɑ:r] [ˌælɪg'zændər] [səb'du:d] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][lɑ:t]
The **Tsar** **Herod** **was** **a** **conqueror** **;** **the** **Tsar** **Alexander** **subdued** **a** **wonderful** **lot**
这 沙皇 希律王 曾是 一个 征服者 ; 这 沙皇 亚历山大 低沉的 一个 精彩的 很多
[ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ;
of **people** **;**
的 人们 ;

沙皇希律王是一位征服者；沙皇亚历山大征服了众多民族；

['aɪvn] - [zɑ:r] [dɪ'strɔɪd] [kə'zæn] ; [mɑ:mai] - [zɑ:r] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['hɔ:dz] ;

Ivan	-	Tsar	destroyed	Kazan	;	Mamai	-	Tsar	the	furious	came	with	all	his	hordes	;
伊万	-	沙皇	损毁	喀山	;	妈妈	-	沙皇	这	狂怒	来了	和	全部	他的	成群结队	;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [zɑ:r] ['pi:tər] ,

and	the	Tsar	Peter	,
和	这	沙皇	彼得	,

伊凡沙皇摧毁了喀山；暴怒的马迈沙皇率领大军而来；还有沙皇彼得，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪtər] ['ænɪkə] — [haʊ] ['meni] [mɔ:r] ['kɔŋkərəz] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ? "

and	the	great	fighter	Anika	—	how	many	more	conquerors	do	you	want	?	"
和	这	伟大的	战斗机	阿尼卡	—	如何	许多	更多的	征服者	做	你	想	?	"

还有伟大的战士阿尼卡——你们还想要多少征服者?

" [aɪ] [wɑ:nt] - , " [sez] ['seɪtn] .

"	I	want	Napoleonder	,	"	says	Satan	.
"	我	想	-	,	"	说道	撒但	.

"我要拿破仑，"撒旦说。

" - ! " [kraɪz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] .

"	Napoleonder	!	"	cries	the	Lord	God	.
"	-	!	"	哭泣	这	主	上帝	.

"拿破仑！"上帝呼喊道。

" [hu:z] [hi:; hi] ?

"	Who's	he	?
"	谁是	他	?

他是谁?

[wer] [dɪd] [hi:; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

Where	did	he	come	from	?	"
在哪里	做过	他	来	从	?	"

他从哪里来?

" ['hi:z] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [mæn] , " ['seɪtn] [sez] , " [hu:] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɜ:rt] ,

"	He's	a	certain	little	man	,	"	Satan	says	,	"	who	may	not	be	wise	enough	to	hurt	,
"	他是	一个	肯定	小的	男人	,	"	撒但	说道	,	"	WHO	可能	不是	是	明智的	足够的	到	伤害	,

"他是个小矮子，"撒旦说，"可能不够聪明，不会伤人。"

[bʌt; bət] ['hi:z] ['terəbli] [fɪrs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] .

but	he's	terribly	fierce	in	his	habits	.
但	他是	可怕	凶猛的	在	他的	习惯	.

但他生性凶狠。

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] [sez] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rkeɪndʒl] ['geɪbriəl] : " [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] ,

"	The	Lord	God	says	to	the	archangel	Gabriel	:	"	Look	in	the	Book	of	Life	,
"	这	主	上帝	说道	到	这	大天使	加布里埃尔	:	"	看	在	这	书	的	生活	,

主上帝对大天使加百列说："你查看生命册，

['geɪbriəl] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:v] [gɑ:t] - ['rɪt(ə)n] [daʊn] .

Gabriel	,	and	see	if	we've	got	Napoleonder	written	down	.
加布里埃尔	,	和	看	如果我们已经		得到	-	书面	向下	.

加布里埃尔，看看我们有没有把拿破仑的名字写下来。

" [ðə; ði] ['ɑ:rkeɪndʒl] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['kudnt] [lʊk] [ʌp] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n] .

"	The	archangel	looked	and	looked	,	but	he	couldn't	look	up	any	such	person	.
"	这	大天使	看起来	和	看起来	,	但	他	不能	看	向上	任何	这样的	人	.

"大天使找了又找，却找不到这样的人。"

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] , " [hi:; hi] [sez] .

"	There	isn't	any	kind	of	Napoleonder	in	the	Book	,	"	he	says	.
"	那里	不是	任何	种类	的	-	在	这	书	,	"	他	说道	.

"书中根本没有拿破仑式的人物，"他说。

" ['seɪtn] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər] .
" **Satan is a liar .**
" 撒但 是 一个 说谎者 .

撒旦是个骗子。

[wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t] - ['rɪt(ə)n] [daʊn] ['eniwer] .
We haven't got Napoleonder written down anywhere .
我们 还没有 得到 - 书面 向下 任何地方 .

我们没有任何关于拿破仑的文字记载。

" [ðen] ['seɪtn] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] : " [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [streɪndʒ] [ðæt] [ju:; jʊ][kɑ:nt][faɪnd] - [ɪn][ðə; ði]
" Then Satan replies : " It isn't strange that you can't find Napoleonder in the
" 然后 撒但 回复 : " 它 不是 奇怪的 那 你 不能 寻找 - 在 这
[bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Book of Life ,
书 的 生活 ,

"然后撒旦回答说：'在生命册上找不到拿破仑并不奇怪，"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [bʊk] ['oʊnli][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][ʌv; əv]
because you write in that Book only the names of those who were born of
因为 你 写 在 那 书 仅有的 这 姓名 的 那些 WHO 是 出生 的
['hju:mən] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,
human fathers and mothers ,
人类 父亲们 和 母亲们 ,

因为你们在那本书上只记录那些由人类父母所生的人的名字，

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv]['neɪvəlz] .
and who have navels .
和 WHO 有 肚脐 .

还有那些有肚脐的人。

- ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑ:ðər][ɔ:r][ə; eɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] ,
Napoleonder never had a father or a mother , and , moreover ,
- 绝不 有 一个 父亲 或者 一个 母亲 , 和 , 而且 ,

拿破仑从未有过父亲或母亲，而且，

[hi:; hi]['hæznt] ['eni] ['neɪvl] — [ænd; ənd] [ðæts] [soʊ] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm; ɪm]
he hasn't any navel — and that's so surprising that you might exhibit him
他 还没有 任何 脐 — 和 那就是 所以 奇怪 那 你 可能 展览 他
[fɔ:r; fər] ['mʌni] .
for money .
为了 钱 .

他没有肚脐——这太令人惊讶了，你可能会把他拿来展览赚钱。

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑ:nɪʃt] .
" The Lord God was greatly astonished .
" 这 主 上帝 曾是 非常 惊讶 .

耶和华神非常惊讶。

" [haʊ] [dɪd][jʊr; jər] - ['evər][get]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ?
" How did your Napoleonder ever get into the world ?
" 如何 做过 你的 - 曾经 得到 进入 这 世界 ?

"你的拿破仑是怎么来到这个世界上的？"

" [hi:; hi] [sez] .
" he says .
" 他 说道 .

他说。

" [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " ['seɪtn] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] .
" In this way , " Satan replies .
" 在 这 方式 , " 撒但 回复 .

"这样，"撒旦回答道。

" [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɑ:l] , [dʒʌst][fɔ:r; fər] [ə'mju:zmənt] , [aʊt][ʌv; əv][sænd] .

"	I	made	him	,	as	a	doll	,	just	for	amusement	,	out	of	sand	.
"	我	制成	他	,	作为	一个	玩具娃娃	,	只是	为了	娱乐	,	出去	的	沙	.

“我用沙子捏了一个娃娃，只是为了好玩。”

[æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] , [ju:; jʊ] , [lɔ:rd] , ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:ʃɪŋ] [jʊr; jər]['hoʊli] [feɪs] ;

At	that	very	time	,	you	,	Lord	,	happened	to	be	washing	your	holy	face	;
在	那	非常	时间	,	你	,	主	,	发生	到	是	洗涤	你的	圣	脸	;

就在那时，主啊，您恰巧正在洗净您的圣洁面容；

[ænd; ənd] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l] , [ju:; jʊ][let][ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] [splæʃ]

and	,	not	being	careful	,	you	let	a	few	drops	of	the	water	of	life	splash
和	,	不是	存在	小心	,	你	让	一个	很少	滴	的	这	水	的	生活	溅

['oʊvər] .

over	.
超过	.

你一不小心，让几滴生命之水溅了出来。

[ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [raɪt] [ɪg'zæktli][ɑ:n] - [hed] ,

They	fell	from	heaven	right	exactly	on	Napoleonder's	head	,
他们	跌倒	从	天堂	正确的	确切地	在	-	头	,

它们从天而降，正好砸在拿破仑的头上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [breθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] .

and	he	immediately	took	breath	and	became	a	man	.
和	他	立即地	采取	气息	和	成为	一个	男人	.

他立刻呼吸了一口气，变成了一个男人。

[hi:; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] , [nɑ:t]['veri] [nɪr] [nɔ:r]['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] , [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][bu:'ɑ:n] ,

He	is	living	now	,	not	very	near	nor	very	far	away	,	on	the	island	of	Buan	,
他	是	活的	现在	,	不是	非常	靠近	也不	非常	远的	离开	,	在	这	岛	的	布安	,

他现在住在布安岛上，离这里不远也不近。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [si:] .

in	the	middle	of	the	ocean	-	sea	.
在	这	中间	的	这	海洋	-	海	.

在海洋中央。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [vɜ:rst] [ʌv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

There	is	a	little	less	than	a	verst	of	land	in	the	island	,
那里	是	一个	小的	较少的	比	一个	维尔斯特	的	土地	在	这	岛	,

岛上的土地面积略小于一俄里。

[ænd; ənd] - [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [gi:s] .

and	Napoleonder	lives	there	and	watches	geese	.
和	-	生活	那里	和	手表	鹅	.

拿破仑住在那里，观赏鹅群。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [hi:; hi] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [gi:s] , [wɪ'ðaʊt] ['i:tɪŋ] , [ɔ:r] ['drɪŋkɪŋ] , [ɔ:r] ['sli:pɪŋ]

Night	and	day	he	looks	after	the	geese	,	without	eating	,	or	drinking	,	or	sleeping
夜晚	和	天	他	看起来	后	这	鹅	,	没有	吃	,	或者	喝	,	或者	睡眠

,

,

,

他日夜照看鹅群，不吃不喝也不睡觉。

[ɔ:r] ['smoʊkɪŋ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] [θɔ:t] [ɪz] — [haʊ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

or	smoking	;	and	his	only	thought	is	—	how	to	conquer	the	whole	world	.
或者	吸烟	;	和	他的	仅有的	想法	是	—	如何	到	征服	这	所有的	世界	.

或者抽烟；他唯一的念头就是——如何征服全世界。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] : " [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
" The Lord God thought and thought , and then he ordered : " Bring him
" 这 主 上帝 想法 和 想法 , 和 然后 他 订购 : " 带来 他
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

耶和华神想了想，然后命令说："把他带到我这里来。"

" ['seɪtn] [æt; ət][wʌns] [brɔːt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['hev(ə)n] .
" Satan at once brought Napoleonder into the bright heaven .
" 撒但 在 一次 带来 - 进入 这 明亮的 天堂 .

"撒旦立刻将拿破仑带到了光明的天堂。"

[ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn]
The Lord God looked at him , and saw that he was a military man
这 主 上帝 看起来 在 他 , 和 锯 那 他 曾是 一个 军队 男人
[wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] ['bʌtnz] .
with shining buttons .
和 灼灼 按钮 .

耶和华神看着他，见他是个军人，身上的纽扣闪闪发光。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , - , " [sez] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] , " [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['kɑːŋkər]
" I have heard , Napoleonder , " says the Lord God , " that you want to conquer
" 我 有 听到 , - , " 说道 这 主 上帝 , " 那 你 想 到 征服
[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] . "
the whole world . "
这 所有的 世界 . "

"我听说，拿破仑，"上帝说，"你想征服全世界。"

" [ɪg'zæktli][soʊ] , " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] - ; " [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] . "
" Exactly so , " replies Napoleonder ; " that's what I want very much to do . "
" 确切地 所以 , " 回复 - ; " 那就是 什么 我 想 非常 很多 到 做 . "

"正是如此，"拿破仑回答说，"这正是我非常想做的。"

" [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] , " [sez] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] ,
" And have you thought , " says the Lord God ,
" 和 有 你 想法 , " 说道 这 主 上帝 ,

耶和华神说："你们岂没有想过吗？"

" [ðæt] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [juː; jʊ] [wɪl] [krʌʃ] ['meni] ['piːpəlz] [ænd; ənd] [ʃed]
" that when you go forth to conquer you will crush many peoples and shed
" 那 什么时候 你 去 前进 到 征服 你 将要 压碎 许多 人民 和 棚
['rɪvəz] [ʌv; əv] [blʌd] ? "
rivers of blood ? "
河流 的 血 ? "

"你们出去征服的时候，会碾碎许多民族，流尽血河吗？"

" [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sez] - ;
" That's all the same to me , " says Napoleonder ;
" 那就是 全部 这 相同的 到 我 , " 说道 - ;

"对我来说都一样，"拿破仑说；

" [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz] — [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [səb'duː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] . "
" the important thing for me is — how can I subdue the whole world . "
" 这 重要的 事物 为了 我 是 — 如何 能 我 征服 这 所有的 世界 . "

"对我来说，最重要的是——我如何才能征服全世界。"

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [fiːl] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪld] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] [bəːnd] ,
" And will you not feel pity for the killed , the wounded , the burned ,
" 和 将要 你 不是 感觉 遗憾 为了 这 被杀 , 这 受伤 , 这 烧伤 ,

"难道你们不会对死者、伤者、烧伤者感到怜悯吗？"

[ðə; ði] ['ruːɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ? "

the	ruined	,	and	the	dead	?	"
这	毁坏	,	和	这	死的	?	"

那些被毁坏的人，还有那些死去的人?

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sez] - .

"	Not	in	the	least	,	"	says	Napoleonder	.
"	不是	在	这	至少	,	"	说道	-	.

“一点也不，”拿破仑说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fiːl] ['pɪti] ?

"	Why	should	I	feel	pity	?
"	为什么	应该	我	感觉	遗憾	?

我为什么要感到怜悯?

[aɪ][dəunt][laɪk] ['pɪti] .

I	don't	like	pity	.
我	不	喜欢	遗憾	.

我不喜欢怜悯。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪn] [maɪ][laɪf] ,

So	far	as	I	can	remember	,	I	was	never	sorry	for	anybody	or	anything	in	my	life	,
所以	远的	作为	我	能	记住	,	我	曾是	绝不	对不起	为了	任何人	或者	任何事物	在	我的	生活	,

就我记忆所及，我这辈子从未对任何人或任何事感到后悔过。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

and	I	never	shall	be	.
和	我	绝不	将	是	.

而我永远不会是。

" [ðen] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [tɜːrnz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd] [sez] : " ['mesərz] . ['eɪndʒəlz] ,

"	Then	the	Lord	God	turns	to	the	angels	and	says	:	"	Messrs	.	Angels	,
"	然后	这	主	上帝	转弯	到	这	天使	和	说道	:	"	先生们	.	天使	,

于是，主上帝转向天使们说：“天使们，

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['feloʊ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .

this	seems	to	be	the	very	fellow	for	our	business	.
这	似乎	到	是	这	非常	同伴	为了	我们的	商业	.

这似乎正是我们公司需要的人才。

" [ðen] [tuː; tə] - [hiː; hi] [sez] : " ['seɪtn] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] .

"	Then	to	Napoleonder	he	says	:	"	Satan	was	perfectly	right	.
"	然后	到	-	他	说道	:	"	撒但	曾是	完美	正确的	.

然后他对拿破仑说：“撒旦说得完全正确。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][maɪ] [ræθ] ,

You	are	worthy	to	be	the	instrument	of	my	wrath	,
你	是	值得	到	是	这	乐器	的	我的	愤怒	,

你配得上成为我愤怒的工具，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['pɪtiləs] ['kɑːŋkərər] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['ɜːrθkweɪk] , ['fæmɪn] , [ɔːr]['delјuːdʒ] .

because	a	pitiless	conqueror	is	worse	than	earthquake	,	famine	,	or	deluge	.
因为	一个	无情	征服者	是	更糟	比	地震	,	饥荒	,	或者	洪水	.

因为残暴的征服者比地震、饥荒或洪水更可怕。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , - ; [aɪ][tɜːrn]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

Go	back	to	the	earth	,	Napoleonder	;	I	turn	over	to	you	the	whole	world	,
去	后退	到	这	地球	,	-	;	我	转动	超过	到	你	这	所有的	世界	,

回到尘世去吧，拿破仑；我将整个世界交托给你。

[ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	through	you	the	whole	world	shall	be	punished	.
和	通过	你	这	所有的	世界	将	是	受到惩罚	.

全世界都将因你而受罚。

" - [sez] : " [gɪv] [ˌem 'iː] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [lʌk] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][maɪ][best] .

"	Napoleonder	says	:	"	Give	me	armies	and	luck	,	and	I'll	do	my	best	.
"	-	说道	:	"	给	我	军队	和	运气	,	和	患病的	做	我的	最好的	.

拿破仑说："给我军队和运气，我必竭尽全力。"

" [ðen] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] [sez] : " ['ɑːmiz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [ænd; ənd] [lʌk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]

"	Then	the	Lord	God	says	:	"	Armies	you	shall	have	,	and	luck	you	shall
"	然后	这	主	上帝	说道	:	"	军队	你	将	有	,	和	运气	你	将

[hæv; həv] ;

have	;
有	;

"耶和华神说：'你们必有军队，你们必有好运；

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɜːrsɪləs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn]['bæt(ə)l] ;

and	so	long	as	you	are	merciless	you	shall	never	be	defeated	in	battle	;
和	所以	长的	作为	你	是	无情	你	将	绝不	是	战败	在	战斗	;

只要你毫不留情，你就永远不会在战场上被打败；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv]

but	remember	that	the	moment	you	begin	to	feel	sorry	for	the	shedding	of
但	记住	那	这	片刻	你	开始	到	感觉	对不起	为了	这	脱落	的

[blʌd] — [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l][ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] — [ðæt]['moʊmənt][jʊr; jər]['paʊər] [wɪl] [end] .

blood	—	of	your	own	people	or	of	others	—	that	moment	your	power	will	end	.
血	—	的	你的	自己的	人们	或者	的	其他的	—	那	片刻	你的	力量	将要	结尾	.

但请记住，当你开始对流血感到惋惜——无论是你自己的人民还是其他人的人民——那一刻，你的权力就将结束。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][jʊr; jər] ['enəmi] [wɪl] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['faɪnəli][biː; bi]

From	that	moment	your	enemies	will	defeat	you	,	and	you	shall	finally	be
从	那	片刻	你的	敌人	将要	击败	你	,	和	你	将	最后	是

[meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

made	a	prisoner	,
制成	一个	囚犯	,

从那一刻起，你的敌人将击败你，你最终将成为俘虏。

[biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə][buː'ɑːn]['aɪlənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [giːs] .

be	put	into	chains	,	and	be	sent	back	to	Buan	Island	to	watch	geese	.
是	放	进入	链条	,	和	是	发送	后退	到	布安	岛	到	手表	鹅	.

被戴上镣铐，送回布安岛看鹅。

[duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？"

" [ɪg'zæktli][soʊ] , " [sez] - .

"	Exactly	so	,	"	says	Napoleonder	.
"	确切地	所以	,	"	说道	-	.

"正是如此，"拿破仑说道。

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] .

"	I	understand	,	and	I	will	obey	.
"	我	理解	,	和	我	将要	服从	.

我明白了，我会服从。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fiːl] ['pɪti] .

I	shall	never	feel	pity	.
我	将	绝不	感觉	遗憾	.

我永远不会心生怜悯。

" [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:keɪndʒəlz][bɪ'gæn][tu:; tə][seɪ][tu:; tə][gɑ:d] : " [lɔ:rd] ,

"	Then	the	angels	and	the	archangels	began	to	say	to	God	:	"	Lord	,
"	然后	这	天使	和	这	大天使	开始	到	说	到	上帝	:	"	主	,

于是天使和天使长们开始对上帝说：“主啊，

[waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ][leɪd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kə'mænd] ?

why	have	you	laid	upon	him	such	a	frightful	command	?
为什么	有	你	铺设	之上	他	这样的	一个	可怕	命令	?

你为何要给他下达如此可怕的命令?

[ɪf] [hi:; hi][goʊz] [fɔ:rθ] [soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['mɜ:rsi] ,

If	he	goes	forth	so	,	without	mercy	,
如果	他	去	前进	所以	,	没有	怜悯	,

如果他就这样毫不留情地出去，

[hi:; hi] [wɪl] [kɪl] ['evri] ['lɪvɪŋ] [soʊl][ɑ:n] [ɜ:rθ] — [hi:; hi] [wɪl] [li:v] [nʌn] [fɔ:r; fər] [si:d] ! "

he	will	kill	every	living	soul	on	earth	—	he	will	leave	none	for	seed	!	"
他	将要	杀	每一个	活的	灵魂	在	地球	—	他	将要	离开	没有任何	为了	种子	!	"

他将屠杀世上所有活物——一个也不留下后代!

" [bi:; bi]['saɪlənt] !

"	Be	silent	!
"	是	沉默的	!

安静!

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d] .

"	replied	the	Lord	God	.
"	回复	这	主	上帝	.

耶和华神回答说。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] ['kɑ:ŋkər] [lɔ:ŋ] .

"	He	will	not	conquer	long	.
"	他	将要	不是	征服	长的	.

他不会永远得胜。

[hi:; hi][ɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [breɪv] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [fɪrz] ['ni:ðər] ['ʌðər] [nɔ:r][hɪm'self] .

He	is	altogether	too	brave	;	because	he	fears	neither	others	nor	himself	.
他	是	共	也	勇敢的	;	因为	他	恐惧	两者都不	其他的	也不	他自己	.

他太过勇敢了，因为他既不怕别人，也不怕自己。

[hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [frʌm; frəm] ['pɪti] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['pɪti] ,

He	thinks	he	will	keep	from	pity	,	and	does	not	know	that	pity	,
他	思考	他	将要	保持	从	遗憾	,	和	做	不是	知道	那	遗憾	,

他以为自己可以避免怜悯，却不知道怜悯是什么。

[ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] , [ɪz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ɔ:l] [els] ,

in	the	human	heart	,	is	stronger	than	all	else	,
在	这	人类	心	,	是	更强	比	全部	别的	,

在人类心中，它比一切都强大。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪz] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	that	not	a	man	living	is	wholly	without	it	.	"
和	那	不是	一个	男人	活的	是	完全	没有	它	.	"

没有一个人能完全摆脱它。

" [bʌt; bət] , " [ðə; ði] ['ɑ:keɪndʒəlz] [seɪ] , " [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] ; [hi:; hi][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][sænd] .

"	But	,	"	the	archangels	say	,	"	he	is	not	a	man	;	he	is	made	of	sand	.
"	但	,	"	这	大天使	说	,	"	他	是	不是	一个	男人	;	他	是	制成	的	沙	.

“但是，”大天使们说，“他不是人；他是由沙子做的。”

" [ðə; ði] [lɔ:rd] [gɑ:d][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] :

"	The	Lord	God	replies	:
"	这	主	上帝	回复	:

主神回答说：

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [soʊl] [wen] [maɪ] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [laɪf] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
" **Then** **you** **think** **he** **didn't** **receive** **a** **soul** **when** **my** **water** **of** **life** **fell** **on** **his**
" 然后 你 思考 他 没有 收到 一个 灵魂 什么时候 我的 水 的 生活 跌倒 在 他的
[hed] ?
head **?**
头 ?

"那么你认为当我的生命之水洒在他头上时，他没有得到灵魂吗？"

" - [æt; ət] [wʌns] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi] ['spiːkɪŋ] [twelv]
" **Napoleonder** **at** **once** **gathered** **together** **a** **great** **army** **speaking** **twelve**
" - 在 一次 聚集 一起 一个 伟大的 军队 请讲 十二
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [wɔːr] .
languages **,** **and** **went** **forth** **to** **war** **.**
语言 , 和 去 前进 到 战争 .

"拿破仑立即集结了一支说着十二种语言的大军，然后出征作战。"

[hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['tɜːks] , [hiː; hi] [səb'duːd] [ðə; ði] [swiːdz]
He **conquered** **the** **Germans** **,** **he** **conquered** **the** **Turks** **,** **he** **subdued** **the** **Swedes**
他 征服 这 德国人 , 他 征服 这 土耳其人 , 他 低沉的 这 瑞典人
[ænd; ənd] [ðə; ði] [poʊlz] .
and **the** **Poles** **.**
和 这 波兰人 .

他征服了德国人，征服了土耳其人，征服了瑞典人和波兰人。

[hiː; hi] [riːpt] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] [left] [ber] [ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He **reaped** **as** **he** **marched** **,** **and** **left** **bare** **the** **country** **through** **which** **he**
他 收获 作为 他 行军 , 和 左边 裸 这 国家 通过 哪个 他
[pæst] .
passed **.**
通过了 .

他一路行军，收割庄稼，所到之处寸草不生。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ri'membəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sək'ses] — ['pɪti] [fɔːr; fər] [nʌn] .
And **all** **the** **time** **he** **remembers** **the** **condition** **of** **success** **—** **pity** **for** **none** **.**
和 全部 这 时间 他 记得 这 状况 的 成功 — 遗憾 为了 没有任何 .

他始终铭记成功的条件——不怜悯任何人。

[hiː; hi] [kʌts] [ɔːf] ['hedz] , [bɜːrn] ['vɪlɪdʒəz] , ['autreidʒz] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['træmplz] ['tʃɪldrən] ['ʌndər]
He **cuts** **off** **heads** **,** **burns** **villages** **,** **outrages** **women** **,** **and** **tramples** **children** **under**
他 削减 离开 头部 , 烧伤 村庄 , 暴行 女性 , 和 践踏 孩子们 在下面
[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] - [huːf] .
his **horses** **'** **hoofs** **.**
他的 马匹 - 蹄子 .

他砍下人头，焚烧村庄，凌辱妇女，用马蹄践踏儿童。

[hiː; hi] ['desəlits] [ðə; ði] [hoʊl] [moʊ'hæmɪdən] ['kɪŋdəm] — [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['seɪtɪd] .
He **desolates** **the** **whole** **Mohammedan** **kingdom** **—** **and** **still** **he** **is** **not** **sated** **.**
他 荒凉的 这 所有的 穆罕默丹 王国 — 和 仍然 他 是 不是 满足 .

他摧毁了整个穆斯林王国——但他仍然不满足。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['maːtʃiz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] — [ɑːn] ['hoʊli] ['rʌʃə] .
Finally **he** **marches** **on** **a** **Christian** **country** **—** **on** **Holy** **Russia** **.**
最后 他 游行 在 一个 基督教 国家 — 在 圣 俄罗斯 .

最后，他进军了一个基督教国家——神圣的俄罗斯。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðen] [ðə; ði] [zɑ:r] [wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər][ðə; ði]['blesɪd; blest] — [ðə; ði] [seɪm] [zɑ:r] [hu:] [stændz]
In Russia then the Tsar was Alexander the Blessed — the same Tsar who stands
在 俄罗斯 然后 这 沙皇 曾是 亚历山大 这 蒙福 — 这 相同的 沙皇 WHO 站立
[naʊ] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ɪn] ['pi:təzbə:g] - [taʊn] [ænd; ənd] [blesiz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]
now on the top of the column in Petersburg - town and blesses the people
现在 在 这 顶部 的 这 柱子 在 圣彼得堡 - 镇 和 祝福 这 人们
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔ:s] ,
with a cross ,
和 一个 叉 ,

当时的俄罗斯沙皇是亚历山大大帝——就是现在站在圣彼得堡城柱顶上，手持十字架祝福人民的那位沙皇。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['blesɪd; blest] .
and that's why he is called " the Blessed .
和 那就是 为什么 他 是 称为 " 这 蒙福 .

所以他才被称为"蒙福者"。

" [wen] [hi:; hi] [sɔ:] - [ma:tʃiŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [twelv]
" When he saw Napoleonder marching against him with twelve
" 什么时候 他 锯 - 行军 反对 他 和 十二
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
languages ,
语言 ,

"当他看到拿破仑率领十二种语言向他进军时，

[ˌælɪg'zændər][ðə; ði]['blesɪd; blest][felt] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['rʌʃə] [wʌz; wəz] [nɪr] .
Alexander the Blessed felt that the end of Russia was near .
亚历山大 这 蒙福 毛毡 那 这 结尾 的 俄罗斯 曾是 靠近 .

亚历山大大帝（圣亚历山大）感到俄罗斯的末日将至。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fi:ld] - ['mɑ:ʃəlz] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
He called together his generals and field - marshals , and said to them :
他 称为 一起 他的 将军们 和 场地 - 元帅 , 和 说 到 他们 :
" ['mesərz] . ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fi:ld] - ['mɑ:ʃəlz] ,
" Messrs . Generals and Field - marshals ,
" 先生们 . 将军们 和 场地 - 元帅 ,

他召集了将军和元帅们，对他们说："各位将军、元帅先生们，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tʃek] [ðɪs] - ?
how can I check this Napoleonder ?
如何 能 我 查看 这 - ?

我该如何查到这位拿破仑？

[hi:; hi][ɪz] ['presɪŋ] [ˌju: 'es] ['terəbli] [hɑ:rd] .
He is pressing us terribly hard .
他 是 紧迫 我们 可怕 难的 .

他给我们施加了极大的压力。

" [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fi:ld] - ['mɑ:ʃəlz] [rɪ'plaɪ] : " [wi:; wi][kɑ:nt][du:] ['eniθɪŋ] , [jʊr; jər]
" The generals and field - marshals reply : " We can't do anything , your
" 这 将军们 和 场地 - 元帅 回复 : " 我们 不能 做 任何事物 , 你的

将军和元帅们回答说："我们无能为力，你们……"

['mædʒəsti] , [tu:; tə][stɑ:p] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][gɑ:d][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɜ:rd] . "
Majesty , to stop Napoleonder , because God has given him a word . "
威严 , 到 停止 - , 因为 上帝 有 给定 他 一个 单词 . "

陛下，阻止拿破仑，因为上帝给了他一个命令。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd] ? "
" What kind of a word ? "
" 什么 种类 的 一个 单词 ? "

"什么样的词？"

" [ðɪs] [kaɪnd] : - - . - "
" This kind : ' Bonaparty . ' "
" 这 种类 : - - . - "

“这种：‘Bonaparty’。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] - - - [miːn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][soʊ]['terəb(ə)l] ? "
" But what does ' Bonaparty ' mean , and why is a single word so terrible ? "
" 但 什么 做 - - - 意思是 , 和 为什么 是 一个 单身的 单词 所以 糟糕的 ? "

“但是‘Bonaparty’到底是什么意思？为什么一个词就如此糟糕？”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] — [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
" It means , your Majesty , six hundred and sixty - six — the number of
" 它 方法 , 你的 威严 , 六 百 和 六十 - 六 — 这 数字 的
[ðə; ði] [biːst]
the Beast
这 兽

“陛下，这意味着六百六十六——野兽的数字。”

[['fʊtnoʊt] [θriː] : [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːkəlɪps] .
[Footnote 3 : A reference to the Beast of the Apocalypse .
[脚注 3 : 一个 参考 到 这 兽 的 这 启示录 .

[脚注 3：指末日之兽。

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] :
" The number of the beast is the number of a man :
" 这 数字 的 这 兽 是 这 数字 的 一个 男人 :

“兽的数目就是人的数目：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] ['θriːskɔːr] [ænd; ənd][sɪks] " ([rev] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . -) .]
and his number is Six hundred threescore and six " (Rev . xiii . 18) .]
和 他的 数字 是 六 百 六点 和 六 " (牧师 . 十三 . -) .]

他的数目是六百六十六”（启示录 13:18）。

; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] - [siːz] , [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
; and it is terrible because when Napoleonder sees , in a battle ,
; 和 它 是 糟糕的 因为 什么时候 - 看到 , 在 一个 战斗 ,

；这很可怕，因为当拿破仑在战场上看到……

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['veri] [breɪv] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] ,
that the enemy is very brave , that his own strength is not enough ,
那 这 敌人 是 非常 勇敢的 , 那 他的 自己的 力量 是 不是 足够的 ,

敌人非常勇敢，他自身的实力还不够。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [fæst]
and that his own men are falling fast
和 那 他的 自己的 男人 是 坠落 快速地

而且他自己的部下也正在迅速倒下。

[['fʊtnoʊt] [fɔːr] : ['lɪtərəli] , " ['laɪɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [boʊnz] .
[Footnote 4 : Literally , " lying down with their bones .
[脚注 4 : 字面上地 , " 说谎 向下 和 他们的 骨头 .

[脚注 4：字面意思是“躺下，骨头都碎了”。

"] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['kɔndʒəz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [seɪm] [wɜːrd] , - - ,
"] , he immediately conjures with this same word , ' Bonaparty ,
"] , 他 立即地 召唤 和 这 相同的 单词 , - - ,

他立刻用这个词联想到“Bonaparty”。

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [prə'naʊnst] — [ɔ:l][ðə; ði]

'	and	at	that	instant	—	as	soon	as	the	word	is	pronounced	—	all	the
-	和	在	那	立即的	—	作为	很快	作为	这	单词	是	发音	—	全部	这

['soʊldʒərz] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [sɜ:rvd] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæv; həv][daɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɑ:n]

soldiers	that	have	ever	served	under	him	and	have	died	for	him	on
士兵	那	有	曾经	服务	在下面	他	和	有	死亡	为了	他	在

[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [greɪv] .

the	field	of	battle	come	back	from	beyond	the	grave	.
这	场地	的	战斗	来	后退	从	超过	这	严重	.

“就在那一刻——就在这个词被念出的那一刻——所有曾经在他麾下服役并为他战死沙场的士兵都从坟墓里复活了。”

[hi:; hi] [li:dz] [ðem; ðəm] [ə'freʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'laɪv] ,

He	leads	them	afresh	against	the	enemy	,	as	if	they	were	alive	,
他	线索	他们	重新	反对	这	敌人	,	作为	如果	他们	是	活	,

他再次率领他们对抗敌人，仿佛他们还活着一样。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['goʊstli] [fɔ:rs] ,

and	nothing	can	stand	against	them	,	because	they	are	a	ghostly	force	,
和	没有什么	能	站立	反对	他们	,	因为	他们	是	一个	幽灵般的	力量	,

没有任何力量能够对抗他们，因为他们是一股幽灵般的力量。

[nɑ:t][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .

not	an	army	of	this	world	.
不是	一个	军队	的	这	世界	.

不是这个世界上的军队。

" [ˌælɪg'zændər][ðə; ði]['blesɪd; blest] [gru:] [sæd] ; [bʌt; bət] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [hi:; hi] [sed] :

"	Alexander	the	Blessed	grew	sad	;	but	,	after	thinking	a	moment	,	he	said	:
"	亚历山大	这	蒙福	生长	伤心	;	但	,	后	思维	一个	片刻	,	他	说	:

" ['mesərz] . ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fi:ld] - ['mɑ:ʃəlz] ,

"	Messrs	.	Generals	and	Field	-	marshals	,
"	先生们	.	将军们	和	场地	-	元帅	,

“亚历山大大帝感到悲伤；但沉思片刻后，他说：‘各位将军、各位元帅，

[wi:; wi] ['rʌʃənz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri] ['kɜ:rɪdʒ] .

we	Russians	are	a	people	of	more	than	ordinary	courage	.
我们	俄罗斯人	是	一个	人们	的	更多的	比	普通的	勇气	.

我们俄罗斯人拥有远超常人的勇气。

[wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][neiʃəns] ,

We	have	fought	with	all	nations	,
我们	有	战斗	和	全部	国家	,

我们曾与所有国家作战，

[ænd; ənd]['nevər] [jet] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][wi:; wi][leɪd]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

and	never	yet	before	any	of	them	have	we	laid	our	faces	in	the	dust	.
和	绝不	然而	前	任何	的	他们	有	我们	铺设	我们的	面孔	在	这	灰尘	.

我们从未在他们任何人面前俯身沾染尘土。

[ɪf] [gɑ:d][hæz; həz] [brɔ:t] [ˌju: 'es] , [æt; ət][læst] , [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [kɔ:psiz] — [hɪz; ɪz]['hoʊli] [wɪl]

If	God	has	brought	us	,	at	last	,	to	fight	with	corpses	—	his	holy	will
如果	上帝	有	带来	我们	,	在	最后的	,	到	斗争	和	尸体	—	他的	圣	将要

[bi:; bi] [dʌn] !

be	done	!
是	完毕	!

如果上帝最终让我们与尸体作战——愿他的圣旨得以实现！

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [ded] !

We	will	go	against	the	dead	!
我们	将要	去	反对	这	死的	!

我们将与死者对抗！

" [soʊ][hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][kjuːlɪkoʊvə] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]
" So he led his army to the field of Kulikova , and there waited for
" 所以 他 引领 他的 军队 到 这 场地 的 库利科娃 , 和 那里 等待 为了
[ðə; ði] ['mɪskriənt] - .
the miscreant Napoleonder .
这 恶棍 - .

于是他率领军队来到库利科瓦战场，在那里等待着邪恶的拿破仑。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərd] , - , [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] , [sendz] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['envɔɪ] [wɪð; wɪθ]
And soon afterward , Napoleonder , the evil one , sends him an envoy with
和 很快 之后 , - , 这 邪恶的 一 , 发送 他 一个 使者 和
[ə; eɪ]['peɪpər] ['seɪɪŋ] ,
a paper saying ,
一个 纸 说 ,

不久之后，邪恶的拿破仑派了一名使者给他送来一份文件，上面写着：

" [səb'mɪt] , [ˌælɪg'zændər] - , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['feɪvər] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] .
" Submit , Alexander Blagoslovenni , and I will show you favor above all others .
" 提交 , 亚历山大 - , 和 我 将要 展示 你 偏爱 多于 全部 其他的 .

“亚历山大·布拉戈斯洛文尼，臣服吧，我将给予你比其他人更优待。”

" [bʌt; bət][ˌælɪg'zændər][ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] , [huː] [held] [fæst][hɪz; ɪz][self] -
" But Alexander the Blessed was a proud man , who held fast his self -
" 但 亚历山大 这 蒙福 曾是 一个 自豪的 男人 , WHO 握住 快速地 他的 自己 -
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

“但是，亚历山大大帝是一个骄傲的人，他始终保持着自己的尊严。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['envɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [ðə; ði] ['envɔɪ]
He would not speak to the envoy , but he took the paper that the envoy
他 会 不是 说话 到 这 使者 , 但 他 采取 这 纸 那 这 使者
[hæd; həd] [brɔːt] ,
had brought ,
有 带来 ,

他没有和使者说话，而是收下了使者带来的文件。

[ænd; ənd] [druː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] ['pɪktʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] , " [ɪz] [ðɪs] [wʌt] [juː; jʊ]
and drew on it an insulting picture , with the words , " Is this what you
和 画 在 它 一个 侮辱 图片 , 和 这 字 , " 是 这 什么 你
[wɑːnt] ?
want ?
想 ?

并在上面画了一幅侮辱性的图画，并写着：“这就是你想要的吗？”

" [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - .
" and sent it back to Napoleonder .
" 和 发送 它 后退 到 - .

然后把它送回给了拿破仑。

[ðen] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [slæʃt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][kjuːlɪkoʊvə] ,
Then they fought and slashed one another on the field of Kulikova ,
然后 他们 战斗 和 削减 一 其他 在 这 场地 的 库利科娃 ,

然后他们在库利科娃球场上互相厮杀、砍杀。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['aʊər; ɑːr][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]
and in a short time or a long time our men began to overcome the
和 在 一个 短的 时间 或者 一个 长的 时间 我们的 男人 开始 到 克服 这
['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
forces of the enemy .
力量 的 这 敌人 .

在很短的时间里，或者说很长一段时间里，我们的人开始战胜敌人。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ɔːr][kʌt] [daʊn] [ɔːl][ʌv; əv] - [fiːld] - ['mɑːʃəlz] ,
One by one they shot or cut down all of Napoleonder's field - marshals ,
一 经过 一 他们 射击 或者 切 向下 全部 的 - 场地 - 元帅 ,

他们一个接一个地枪杀或砍倒了拿破仑的所有元帅。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [druː] [nɪr] [tuː; tə] - [hɪm'self] .
and finally drew near to Napoleonder himself .
和 最后 画 靠近 到 - 他自己 .

最终接近了拿破仑本人。

" [jʊr; jər][taɪm][hæz; həz] [kʌm] !
" Your time has come !
" 你的 时间 有 来 !

"你的时代已经来临了！"

" [ðeɪ] [kraɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" they cry to him .
" 他们 哭 到 他 .

他们向他哭诉。

" [sə'rendər] !
" Surrender !
" 投降 !

"投降!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] [sɪts][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['gɑːg(ə)l] - [aɪz] [laɪk][æn; ən] [aʊl]
" But the villain sits there on his horse , rolling his goggle - eyes like an owl
" 但 这 恶棍 坐着 那里 在 他的 马 , 滚动 他的 护目镜 - 眼睛 喜欢 一个 猫头鹰
, [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] .
, and grinning .
, 和 咧嘴笑 .

"但是，那个恶棍却骑在马上，像猫头鹰一样翻着白眼，咧嘴笑着。"

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sez] ['kuːlli] .
" Wait a minute , " he says coolly .
" 等待 一个 分钟 , " 他 说道 冷静地 .

"等一下，"他冷静地说。

" [dəunt][biː; bi][ɪn] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['hɜːri] .
" Don't be in too big a hurry .
" 不 是 在 也 大的 一个 匆忙 .

别太着急。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ʃɔːrt] [ɪn] ['telɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [diːd] [ɪz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] - ['duːɪŋ] .
A tale is short in telling , but the deed is long a - doing .
一个 故事 是 短的 在 讲述 , 但 这 契据 是 长的 一个 - 正在做 .

故事讲起来很简单，但做事却很漫长。

" [ðen] [hiː; hi] [prə'naunsiz] [hɪz; ɪz]['kɑːndʒərɪŋ] - [wɜːrd] , " - " — [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
" Then he pronounces his conjuring - word , " Bonaparty " — six hundred and
" 然后 他 发音 他的 魔法 - 单词 , " - " 一 六 百 和
['sɪksti] - [sɪks] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .
sixty - six , the number of the Beast .
六十 - 六 , 这 数字 的 这 兽 .

然后他念出他的咒语"Bonaparty"——六百六十六，野兽的数字。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['ʃeɪkən] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]
Instantly there is a great rushing sound , and the earth is shaken as if by
即刻 那里 是 一个 伟大的 匆忙 声音 , 和 这 地球 是 摇晃 作为 如果 经过
[æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
an earthquake .
一个 地震 .

瞬间传来巨大的轰鸣声，大地仿佛发生了地震一般剧烈震动。

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [lʊk] — [ænd; ənd][drɑːp][ðer; ðər][hændz] .

Our	soldiers	look	—	and	drop	their	hands	.
我们的	士兵	看	一	和	降低	他们的	双手	.

我们的士兵看了一眼，然后放下了手。

[ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ə'pɪr] ['θretnɪŋ] [bə'tæljənz] , [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

In	all	parts	of	the	field	appear	threatening	battalions	,	with	bayonets	shining	in	the	sun	,
在	全部	部分	的	这	场地	出现	威胁	营	,	和	刺刀	灼灼	在	这	太阳	,

战场各处都出现了气势汹汹的营队，刺刀在阳光下闪闪发光。

[tɔːrn][flægz] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər]['terəb(ə)l][hæts][ʌv; əv][fɜːr] , [ænd; ənd][træmp] !

torn	flags	waving	over	terrible	hats	of	fur	,	and	tramp	!
撕裂	旗帜	挥手	超过	糟糕的	帽子	的	毛皮	,	和	流浪汉	!

破烂的旗帜在可怕的毛皮帽子上飘扬，还有流浪汉!

[træmp] !

tramp	!
流浪汉	!

流浪汉!

[træmp] !

tramp	!
流浪汉	!

流浪汉!

[ɑːn] [kʌm] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fæntəm] [men] , [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] ['jeloʊ] [æz; əz]['kæməmaɪl] ,

on	come	the	thousands	of	phantom	men	,	with	faces	yellow	as	camomile	,
在	来	这	数千	的	幻影	男人	,	和	面孔	黄色的	作为	洋甘菊	,

成千上万的幽灵般的人走了过来，他们的脸黄得像洋甘菊一样。

[ænd; ənd] ['empti] [hoʊlz] ['ʌndər][ðer; ðər] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] .

and	empty	holes	under	their	bushy	eyebrows	.
和	空的	孔	在下面	他们的	茂密的	眉毛	.

浓密的眉毛下还有空洞。

[ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] [zɑːr] , [wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

Alexander	,	the	Blessed	Tsar	,	was	stricken	with	terror	.
亚历山大	,	这	蒙福	沙皇	,	曾是	受打击的	和	恐怖	.

亚历山大，这位受人爱戴的沙皇，惊恐万分。

['terər] - ['strɪkən] [wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːʃəlz] .

Terror	-	stricken	were	all	his	generals	and	field	-	marshals	.
恐怖	-	受打击的	是	全部	他的	将军们	和	场地	-	元帅	.

他的将军和元帅们都惊恐万分。

['terər] - ['strɪkən] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] .

Terror	-	stricken	also	was	the	whole	Russian	army	.
恐怖	-	受打击的	还	曾是	这	所有的	俄语	军队	.

整个俄军也陷入了恐慌之中。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ðeɪ] ['weɪvəd] [æt; ət][ðə; ði][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [geɪv] [weɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,

Shaking	with	fear	,	they	wavered	at	the	advance	of	the	dead	,	gave	way	suddenly	in	a	panic	,
摇晃	和	害怕	,	他们	犹豫不决	在	这	进步	的	这	死的	,	给予	方式	突然	在	一个	恐慌	,

他们吓得浑身颤抖，在死者的逼近下摇摇晃晃，突然惊慌失措地倒下了。

[ænd; ənd]['faɪnəli][fled][ɪn] [wət'evər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðer; ðər] [aɪz] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] .

and	finally	fled	in	whatever	direction	their	eyes	happened	to	look	.
和	最后	逃亡	在	任何	方向	他们的	眼睛	发生	到	看	.

最后，他们朝着目光所及的方向逃去。

[ðə; ði]['brɪgənd] - [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][saɪdz][wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

The	brigand	Napoleonder	sat	on	his	horse	,	holding	his	sides	with	laughter	,
这	强盗	-	卫星	在	他的	马	,	保持	他的	侧面	和	笑声	,

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : " [ɑ:'hɑ:] !

and	shouted	:	"	Aha	!
和	喊叫	:	"	啊哈	!

强盗拿破仑坐在马上，捧腹大笑，大喊道："啊哈！"

[maɪ][oʊld][men][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][jʊr; jər] [teɪst] !

My	old	men	are	not	to	your	taste	!
我的	老的	男人	是	不是	到	你的	品尝	!

我的老伙计们可不是你的菜！

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] !

I	thought	so	!
我	想法	所以	!

我是这么想的！

[ðɪs] ['iznt] [laɪk] ['pleɪɪŋ] ['nʌkl] - [boʊnz][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld] ['wɪmɪn] !

This	isn't	like	playing	knuckle	-	bones	with	children	and	old	women	!
这	不是	喜欢	玩耍	指关节	-	骨头	和	孩子们	和	老的	女性	!

这可不是跟小孩和老太太玩打骨牌的游戏！

[wel] , [ðen] , [maɪ]['ɑ:nərəb(ə)l]['mesərz] . [ded] [men] , [aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [felt] ['pɪti][fɔ:r; fər]['eni]

Well	,	then	,	my	honorable	Messrs	.	Dead	Men	,	I	have	never	yet	felt	pity	for	any
出色地	,	然后	,	我的	光荣的	先生们	.	死的	男人	,	我	有	绝不	然而	毛毡	遗憾	为了	任何

[wʌn] ,

one	,
一	,

那么，尊敬的各位亡灵先生们，我从未对任何人产生过怜悯之心。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ni:dnt] [ʃoʊ] ['mɜ:rsi][tu:; tə][maɪ] ['enəmi] .

and	you	needn't	show	mercy	to	my	enemies	.
和	你	不必	展示	怜悯	到	我的	敌人	.

你无需怜悯我的敌人。

[di:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æftər][jʊr; jər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] . "

Deal	with	them	after	your	own	fashion	.	"
交易	和	他们	后	你的	自己的	时尚	.	"

用你自己的方式处置他们。

" [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɔ:rps] - ['soʊldʒərz] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][jʊr; jər]

"	As	long	as	it	is	so	,	"	replied	the	corpse	-	soldiers	,	"	we	are	your
"	作为	长的	作为	它	是	所以	,	"	回复	这	尸体	-	士兵	,	"	我们	是	你的

['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] ['ɔ:lweɪz] .

faithful	servants	always	.
忠实	仆人	总是	.

"只要情况如此，"尸兵们回答说，"我们就永远是您忠实的仆人。"

" ['aʊər; ɑ:r][men] [fled] [frʌm; frəm][kju:lɪkoʊvə] - [fi:ld] [tu:; tə] - - [fi:ld] ; [frʌm; frəm] - - [fi:ld]

"	Our	men	fled	from	Kulikova	-	field	to	Pultava	-	field	;	from	Pultava	-	field
"	我们的	男人	逃亡	从	库利科娃	-	场地	到	-	-	场地	;	从	-	-	场地

[tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [stɪl] - ['wɔ:tər] [dɑ:n] ;

to	the	famous	still	-	water	Don	;
到	这	著名的	仍然	-	水	大学教师	;

"我们的人从库利科瓦田野逃到普尔塔瓦田野；从普尔塔瓦田野逃到著名的静水顿河；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [dɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌbɔrə'diːnəu] , ['ʌndər][ðə; ði]['veri]

and	from	the	peaceful	Don	to	the	field	of	Borodino	,	under	the	very
和	从	这	和平	大学教师	到	这	场地	的	博罗季诺	,	在下面	这	非常

[wɔːlz] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['mɑːskaʊ] .

walls	of	Mother	Moscow	.
墙壁	的	母亲	莫斯科	.

从宁静的顿河到博罗季诺平原，一直到莫斯科母亲的城墙之下。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr][men] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [fiːldz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

And	as	our	men	came	to	these	fields	,	one	after	another	,
和	作为	我们的	男人	来了	到	这些	字段	,	一	后	其他	,

当我们的队员们一个接一个地来到这些田野时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tɔːrd] - ,

they	turned	their	faces	again	and	again	toward	Napoleonder	,
他们	转向	他们的	面孔	再次	和	再次	朝向	-	,

他们一次又一次地将脸转向拿破仑，

[ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɪrsnəs] [ðæt] [ðə; ði]['brɪgənd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd]

and	fought	him	with	such	fierceness	that	the	brigand	himself	was	delighted
和	战斗	他	和	这样的	凶猛	那	这	强盗	他自己	曾是	高兴极了

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] " [gɑːd] [seɪv] [ˌjuː 'es] !

with	them	"	God	save	us	!
和	他们	"	上帝	节省	我们	!

他们奋力抵抗，以至于强盗本人都对他们的战斗感到高兴。“上帝保佑我们！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] ['soʊldʒərz] [ðiːz] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər] !

"	he	exclaimed	,	"	what	soldiers	these	Russians	are	!
"	他	惊呼	,	"	什么	士兵	这些	俄罗斯人	是	!

他惊呼道：“这些俄国士兵真是太棒了！”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [sʌtʃ] [men][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .

I	have	not	seen	such	men	in	any	other	country	.
我	有	不是	已见	这样的	男人	在	任何	其他	国家	.

我在其他任何国家都没有见过这样的人。

" [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	But	,	in	spite	of	the	bravery	of	our	troops	,	we	were	unable	to
"	但	,	在	尽管如此	的	这	勇敢	的	我们的	军队	,	我们	是	无法	到

[stɑːp] - [mɑːrtʃ] ;

stop	Napoleonder's	march	;
停止	-	行进	;

“但是，尽管我们的军队英勇作战，我们还是未能阻止拿破仑的进军；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

because	we	had	no	word	with	which	to	meet	his	word	.
因为	我们	有	不	单词	和	哪个	到	见面	他的	单词	.

因为我们没有话来回应他的话。

[ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l][wiː; wi] [paʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][ɪn]

In	every	battle	we	pound	him	,	and	drive	him	back	,	and	get	him	in
在	每一个	战斗	我们	磅	他	,	和	驾驶	他	后退	,	和	得到	他	在

[ə; eɪ][slɪp] - [nuːs] ;

a	slip	-	noose	;
一个	滑	-	套索	;

在每一场战斗中，我们都痛击他，把他击退，让他陷入困境；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

but	just	as	we	are	going	to	draw	it	tight	and	catch	him	,
但	只是	作为	我们	是	去	到	画	它	紧的	和	抓住	他	,

但就在我们准备拉紧绳索抓住他的时候，

[ðə; ði] ['fɪlθi] , [aɪ'dɑːlətrəs] [θiːf] [bɪ'θɪŋk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ʃaʊts] " - !

the	filthy	,	idolatrous	thief	bethinks	himself	and	shouts	"	Bonaparty	!
这	污秽	,	偶像崇拜	贼	思考	他自己	和	喊叫	"	-	!

那个肮脏的、崇拜偶像的窃贼想了想自己，大喊道："博纳帕蒂！"

" [ðen] [ðə; ði] [ded] [men] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] , [set] [ðer; ðər] [tiːθ] ,

"	Then	the	dead	men	crawl	out	of	their	graves	in	full	uniform	,	set	their	teeth	,
"	然后	这	死的	男人	爬行	出去	的	他们的	坟墓	在	满的	制服	,	放	他们的	牙齿	,

然后，死者们身着全套制服从坟墓里爬出来，咬紧牙关，

[fɪks] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] !

fix	their	eyes	upon	their	officers	,	and	charge	!
使固定	他们的	眼睛	之上	他们的	警官	,	和	收费	!

将目光锁定在他们的军官身上，然后冲锋！

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [pæs] [ðə; ði] [græs] ['wɪðərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊnz] [kræk] .

And	where	they	pass	the	grass	withers	and	the	stones	crack	.
和	在哪里	他们	经过	这	草	威瑟斯	和	这	石头	裂缝	.

他们经过的地方，草地枯萎，石头开裂。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] [soʊ] ['terəfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [ˌʌn'kliːn] ['bɑːdɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

And	our	men	are	so	terrified	by	these	unclean	bodies	that	they	can't	fight	against	them	at	all	.
和	我们的	男人	是	所以	恐惧	经过	这些	不洁	身体	那	他们	不能	斗争	反对	他们	在	全部	.

我们的士兵被这些肮脏的尸体吓坏了，根本无法与之战斗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [ə'kɜːrsɪd] [wɜːrd] " - ,

As	soon	as	they	hear	that	accursed	word	"	Bonaparty	,
作为	很快	作为	他们	听到	那	被诅咒的	单词	"	-	,

他们一听到那个该死的词"Bonaparty"，

" [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [bɪg] [fɜːr] [hæts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [men] ,

"	and	see	the	big	fur	hats	and	the	yellow	faces	of	the	dead	men	,
"	和	看	这	大的	毛皮	帽子	和	这	黄色的	面孔	的	这	死的	男人	,

"看看那些死者戴着的大皮帽，还有他们黄褐色的脸庞，"

[ðeɪ] [θroʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [haɪd] .

they	throw	down	their	guns	and	rush	into	the	woods	to	hide	.
他们	扔	向下	他们的	枪支	和	匆忙	进入	这	树林	到	隐藏	.

他们扔下枪支，冲进树林躲藏起来。

" [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ˌælɪg'zændər] - , " [ðeɪ] [kraɪ] , " [fɔːr; fər] [kɔːpsiz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [prɪ'perd] .

"	Say	what	you	will	,	Alexander	Blagoslovenni	,	"	they	cry	,	"	for	corpses	we	are	not	prepared	.
"	说	什么	你	将要	,	亚历山大	-	,	"	他们	哭	,	"	为了	尸体	我们	是	不是	准备	.

"亚历山大·布拉戈斯洛文尼，你尽管说吧，"他们喊道，"但我们还没有做好面对尸体的准备。"

" [ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [rɪ'prəutʃt] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [sed] : " [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['brʌðərz] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	Alexander	the	Blessed	reproached	his	men	,	and	said	:	"	Wait	a	little	,	brothers	,	before	you	run	away	.
"	亚历山大	这	蒙福	受责备	他的	男人	,	和	说	:	"	等待	一个	小的	,	兄弟	,	前	你	跑步	离开	.

"亚历山大大帝训斥他的士兵们，说：'兄弟们，稍等片刻，不要逃跑。'

[lets] [ɪg'zɜːrt] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
Let's **exert** **ourselves** **a** **little** **more** **.**
我们来吧 发挥 我们自己 一个 小的 更多的 .

让我们再努力一点。

[dɔːg] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][kɑːnt] [biːt] [juː 'es]['ɔːlweɪz] .
Dog **that** **he** **is** **,** **he** **can't** **beat** **us** **always** **.**
狗 那 他 是 , 他 不能 打 我们 总是 .

他虽然是条狗，但不可能总是打败我们。

[gɑːd][hæz; həz][set][ə; eɪ]['lɪmɪt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['sʌmwer] .
God **has** **set** **a** **limit** **for** **him** **somewhere** **.**
上帝 有 放 一个 限制 为了 他 某处 .

上帝在某个地方为他设定了界限。

[tuː; tə] - [deɪ][ɪz][hɪz; ɪz] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [meɪ][biː; bi][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [lʌk]
To **-** **day** **is** **his** **,** **to** **-** **morrow** **may** **be** **his** **,** **but** **after** **a** **while** **the** **luck**
到 - 天 是 他的 , 到 - 明天 可能 是 他的 , 但 后 一个 尽管 这 运气
[pər'hæps] [wɪl] [tɜːrn] .
perhaps **will** **turn** **.**
也许 将要 转动 .

今天属于他，明天也可能属于他，但过一段时间，运气或许会逆转。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['hɜːrmɪt] - [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv]['kiːjef][ænd; ənd][ɑːn]
" **Then** **he** **went** **to** **the** **old** **hermit** **-** **monks** **in** **the** **caves** **of** **Kiev** **and** **on**
" 然后 他 去 到 这 老的 隐士 - 僧侣 在 这 洞穴 的 基辅 和 在
[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['veɪlɑːm] ,
the **island** **of** **Valaam** **,**
这 岛 的 瓦拉姆 ,

然后他去了基辅洞穴和瓦拉姆岛上的老隐士僧侣那里。

[ænd; ənd] [boʊd] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'mændraɪts] [ænd; ənd] [metrə'pɒlɪtənz]
and **bowed** **himself** **at** **the** **feet** **of** **all** **the** **archimandrites** **and** **metropolitans**
和 鞠躬 他自己 在 这 脚 的 全部 这 大修士 和 大都市
, ['seɪɪŋ] :
, **saying** **:**
, 说 :

他俯身跪拜在所有大主教和都主教脚下，说道：

" [preɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] , ['hoʊli] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][gɑːd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
" **Pray** **for** **us** **,** **holy** **fathers** **,** **and** **beseech** **the** **Lord** **God** **to** **turn** **away** **his**
" 祈祷 为了 我们 , 圣 父亲们 , 和 恳求 这 主 上帝 到 转动 离开 他的
[ræθ] ;
wrath **;**
愤怒 ;

"圣父们，请为我们祈祷，恳求主上帝消去他的愤怒；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['hævnt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] - .
because **we** **haven't** **strength** **enough** **to** **defend** **you** **from** **this** **Napoleonder** **.**
因为 我们 还没有 力量 足够的 到 保卫 你 从 这 - .

因为我们没有足够的力量来保护你们免受拿破仑的侵害。

" [ðen] [ðə; ði][oʊld]['hɜːrmɪt] - [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'mændraɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [metrə'pɒlɪtənz]
" **Then** **the** **old** **hermit** **-** **monks** **and** **the** **archimandrites** **and** **the** **metropolitans**
" 然后 这 老的 隐士 - 僧侣 和 这 大修士 和 这 大都市
[ɔːl] [preɪd] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,
all **prayed** **,** **with** **tears** **in** **their** **eyes** **,**
全部 祈祷 , 和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,

"然后，那些年迈的隐士僧侣、大主教和都主教们都含着泪祈祷了。"

[tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] ,
to **the** **Lord** **God** **,**
到 这 主 上帝 ,

归于主上帝，

[ænd; ənd]['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [niːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd]
and **prostrated** **themselves** **until** **their** **knees** **were** **all** **black** **and** **blue** **and**
和 俯卧 他们自己 直到 他们的 膝盖 是 全部 黑色的 和 蓝色的 和
[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] [bʌmps] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .
there **were** **big** **bumps** **on** **their** **foreheads** **.**
那里 是 大的 颠簸 在 他们的 额头 .

他们四肢着地，直到膝盖青紫，额头上也肿起大包。

[wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] , [ðə; ði] [hoʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['piːp(ə)l] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][zɑːr] [tuː; tə][ðə; ði][læst]
With **tearful** **eyes** **,** **the** **whole** **Russian** **people** **,** **too** **,** **from** **the** **Tsar** **to** **the** **last**
和 内牛满面 眼睛 , 这 所有的 俄语 人们 , 也 , 从 这 沙皇 到 这 最后的
['begər] ,
beggar **,**
乞丐 ,

从沙皇到最后一个乞丐，全体俄罗斯人民都热泪盈眶。

[preɪd] [gɑːd][fɔːr; fər]['mɜːrsi][ænd; ənd][help] .
prayed **God** **for** **mercy** **and** **help** **.**
祈祷 上帝 为了 怜悯 和 帮助 .

向上帝祈求怜悯和帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['aɪkɑːn][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd][ʌv; əv][smɔ'lensk] ,
And **they** **took** **the** **sacred** **ikon** **of** **the** **Holy** **Mother** **of** **God** **of** **Smolensk** **,**
和 他们 采取 这 神圣 图标 的 这 圣 母亲 的 上帝 的 斯摩棱斯克 ,

他们带走了斯摩棱斯克圣母像。

[ðə; ði] ['pliːdə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːf] - ['strɪkən] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] [fiːld]
the **pleader** **for** **the** **grief** **-** **stricken** **,** **and** **carried** **it** **to** **the** **famous** **field**
这 辩护人 为了 这 悲伤 - 受打击的 , 和 携带 它 到 这 著名的 场地
[ʌv; əv][ˌbɔrə'diːnəu] ,
of **Borodino** **,**
的 博罗季诺 ,

他为悲痛欲绝的人们求情，并将它带到了著名的博罗季诺战场。

[ænd; ənd] , ['bəuiŋ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] , [ðeɪ] [kraɪd] : " [oʊ][moʊst]['hoʊli]
and **,** **bowing** **down** **before** **it** **,** **with** **tearful** **eyes** **,** **they** **cried** **:** **"** **O** **Most** **Holy**
和 , 鞠躬 向下 前 它 , 和 内牛满面 眼睛 , 他们 哭 : " 哦 最多 圣
['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
Mother **of** **God** **,**
母亲 的 上帝 ,

于是，他们跪倒在她面前，泪眼婆娑地哭喊道："至圣天主之母，

[ðaʊ] [ɑːrt]['aʊər; ɑːr][laɪf][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][hoʊp] !
thou **art** **our** **life** **and** **our** **hope** **!**
你 艺术 我们的 生活 和 我们的 希望 !

你是我们的生命和希望！

[hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ˌɪntər'siːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [suːn] .
Have **mercy** **on** **us** **,** **and** **intercede** **for** **us** **soon** **.**
有 怜悯 在 我们 , 和 说情 为了 我们 很快 .

求主怜悯我们，尽快为我们代求。

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪkɑːn] ,
" **And** **down** **the** **dark** **face** **of** **the** **ikon** **,**
" 和 向下 这 黑暗的 脸 的 这 图标 ,

"沿着圣像的黑暗面向下，

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] [freɪm] , ['trikld] [bɪg] [terz] .

from	**under**	**the**	**setting**	**of**	**pearls**	**in**	**the**	**silver**	**frame**	**,**	**trickled**	**big**	**tears**	**.**
从	在下面	这	环境	的	珍珠	在	这	银	框架	,	涓涓细流	大的	眼泪	.

从银框珍珠镶嵌处下方，缓缓渗出大颗大颗的泪珠。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd][ɔ:l]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['aɪkɑ:n] ['kraɪɪŋ] .

And	**all**	**the**	**army**	**and**	**all**	**God's**	**people**	**saw**	**the**	**sacred**	**ikon**	**crying**	**.**
和	全部	这	军队	和	全部	神的	人们	锯	这	神圣	图标	哭泣	.

军队和所有神的子民都看见圣像在哭泣。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌmfərtɪŋ] .

It	**was**	**a**	**terrible**	**thing**	**to**	**see**	**,**	**but**	**it**	**was**	**comforting**	**.**
它	曾是	一个	糟糕的	事物	到	看	,	但	它	曾是	令人感到安慰	.

看到这一幕令人难过，但同时也让人感到欣慰。

[ðen] [ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d] [hɜ:rd] [ðə; ði][weɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv]

Then	**the**	**Lord**	**God**	**heard**	**the**	**wail**	**of**	**the**	**Russian**	**people**	**and**	**the**	**prayers**	**of**
然后	这	主	上帝	听到	这	哀号	的	这	俄语	人们	和	这	祈祷	的

[ðə; ði]['hoʊli]['vɜ:rdʒɪn][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑ:d][ʌv; əv][smɔ'lensk] ,

the	**Holy**	**Virgin**	**the**	**Mother**	**of**	**God**	**of**	**Smolensk**	**,**
这	圣	处女	这	母亲	的	上帝	的	斯摩棱斯克	,

随后，上帝听到了俄罗斯人民的哀号和斯摩棱斯克圣母玛利亚的祈祷。

[ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd][aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:keindʒəlz] : " [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][maɪ]

and	**he**	**cried**	**out**	**to**	**the**	**angels**	**and**	**the**	**archangels**	**:**	**"**	**The**	**hour**	**of**	**my**
和	他	哭	出去	到	这	天使	和	这	大天使	:	"	这	小时	的	我的

[ræθ] [hæz; həz] [pæst] .

wrath	**has**	**passed**	**.**
愤怒	有	通过了	.

他向天使和天使长们喊道："我发怒的时候已经过去了。"

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'pentid] [ʌv; əv]

The	**people**	**have**	**suffered**	**enough**	**for**	**their**	**sins**	**and**	**have**	**repented**	**of**
这	人们	有	遭受	足够的	为了	他们的	罪孽	和	有	悔改	的

[ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] .

their	**wickedness**	**.**
他们的	邪恶	.

人们已经为自己的罪行付出了足够的代价，并已忏悔了自己的邪恶行径。

- [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [neiʃəns] [ɪ'nʌf] .

Napoleonder	**has**	**destroyed**	**nations**	**enough**	**.**
-	有	损毁	国家	足够的	.

拿破仑已经摧毁了太多国家。

[its] [taɪm][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lɜ:rn] ['mɜ:rsi] .

It's	**time**	**for**	**him**	**to**	**learn**	**mercy**	**.**
它是	时间	为了	他	到	学习	怜悯	.

他该学会仁慈了。

[hu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] ['sɜ:rvənt] ,

Who	**of**	**you**	**,**	**my**	**servants**	**,**
WHO	的	你	,	我的	仆人	,

我的仆人中，你们谁是?

[wɪl] [goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [hu:] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['sɔ:fnɪŋ] [ðə; ði]

will	**go**	**down**	**to**	**the**	**earth**	**—**	**who**	**will**	**undertake**	**the**	**great**	**work**	**of**	**softening**	**the**
将要	去	向下	到	这	地球	—	WHO	将要	承担	这	伟大的	工作	的	软化	这

['kɑ:ŋkɜ-ɜ-z] [hɑ:rt] ?

conqueror's	**heart**	**?**
征服者的	心	?

他们将下凡——谁来承担软化征服者之心的重任?

" [ðə; ði]['oʊldər]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:keindʒəlz] ['dɪdnt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] .

"	The	older	angels	and	the	archangels	didn't	want	to	go	.
"	这	老	天使	和	这	大天使	没有	想	到	去	.

"年长的天使和天使长们都不想去。"

" ['sɔ:fn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] !

"	Soften	his	heart	!
"	软化	他的	心	!

"软化他的心！"

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [hi:; hi][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][sænd] — [hi:; hi]['hæznt]['eni] ['neɪvl] — [hi:; hi][ɪz] ['pɪtiləs] — [wɪə(r)][ə'freɪd][ʌv; əv]

"	He	is	made	of	sand	—	he	hasn't	any	navel	—	he	is	pitiless	—	we're	afraid	of
"	他	是	制成	的	沙	—	他	还没有	任何	脐	—	他	是	无情	—	是	害怕的	的

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

"他是由沙子做成的——他没有肚脐——他冷酷无情——我们害怕他！"

" [ðen] ['aɪvn] - ['eɪndʒl] [stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [sed] : " [aɪl] [goʊ] .

"	Then	Ivan	-	angel	stepped	forward	and	said	:	"	I'll	go	.
"	然后	伊万	-	天使	步	向前	和	说	:	"	患病的	去	.

然后伊万·安吉尔走上前来说："我去。"

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] - [hæd; həd][dʒʌst] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

"	At	that	very	time	Napoleonder	had	just	gained	a	great	victory	and	was
"	在	那	非常	时间	-	有	只是	获得	一个	伟大的	胜利	和	曾是

['raɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

riding	over	the	field	of	battle	on	a	greyhound	of	a	horse	.
骑术	超过	这	场地	的	战斗	在	一个	灵缇犬	的	一个	马	.

"当时，拿破仑刚刚取得了一场伟大的胜利，正骑着一匹骏马驰骋在战场上。

[hi:; hi] ['træmpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hu:f] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [wɪ'ðaʊt] ['pɪti][ɔ:r]

He	trampled	with	his	horse's	hoofs	on	the	bodies	of	the	dead	,	without	pity	or
他	践踏	和	他的	马匹	蹄子	在	这	身体	的	这	死的	,	没有	遗憾	或者

[rɪ'gret] ,

regret	,
后悔	,

他驾着马，毫不怜悯、毫无悔意地用马蹄践踏死者的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] , " [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn]

and	the	only	thought	in	his	mind	was	,	"	As	soon	as	I	have	done
和	这	仅有的	想法	在	他的	头脑	曾是	,	"	作为	很快	作为	我	有	完毕

[wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] ,

with	Russia	,
和	俄罗斯	,

他脑子里只有一个念头："等我处理完俄罗斯的事，

[aɪl] [mɑ:rtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['ærəbz] ;

I'll	march	against	the	Chinese	and	the	white	Arabs	;
患病的	行进	反对	这	中国人	和	这	白色的	阿拉伯人	;

我要向中国人和阿拉伯白人进军；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

and	then	I	shall	have	conquered	exactly	the	whole	world	.
和	然后	我	将	有	征服	确切地	这	所有的	世界	.

到那时，我就征服了整个世界。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] , " - !

"	But	just	at	that	moment	he	heard	some	one	calling	,	"	Napoleonder	!
"	但	只是	在	那	片刻	他	听到	一些	一	呼叫	,	"	-	!

但就在这时，他听到有人喊道："拿破仑！

[oʊ] - !

O	Napoleonder	!
哦	-	!

哦，拿破仑！

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] ,

"	He	looked	around	,	and	not	far	away	,	under	a	bush	on	a	little	mound	,
"	他	看起来	大约	,	和	不是	远的	离开	,	在下面	一个	衬套	在	一个	小的	冢	,

他环顾四周，发现不远处，一个小土堆上的灌木丛下，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒər] , [huː] [wʌz; wəz] ['bekəniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

he	saw	a	wounded	Russian	soldier	,	who	was	beckoning	to	him	with	his
他	锯	一个	受伤	俄语	士兵	,	WHO	曾是	招手	到	他	和	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他看到一名受伤的俄罗斯士兵正向他招手。

- [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

Napoleonder	was	surprised	.
-	曾是	惊讶	.

拿破仑感到惊讶。

[wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒər][wɑːnt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

What	could	a	wounded	Russian	soldier	want	of	him	?
什么	可以	一个	受伤	俄语	士兵	想	的	他	?

一个受伤的俄罗斯士兵能向他求什么呢?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

He	turned	his	horse	and	rode	to	the	spot	.
他	转向	他的	马	和	骑	到	这	点	.

他调转马头，朝着那个地方骑去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	he	asked	the	soldier	.
"	他	问	这	士兵	.

他问士兵。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] [rɪ'plaɪd] , " [ɪk'sept] [æn; ən]

"	I	don't	want	anything	of	you	,	"	the	wounded	soldier	replied	,	"	except	an
"	我	不	想	任何事物	的	你	,	"	这	受伤	士兵	回复	,	"	除了	一个

['ænsər] [tuː; tə][wʌn]['kwestʃən] .

answer	to	one	question	.
回答	到	一	问题	.

"我什么都不想从你这里得到，"受伤的士兵回答说，"只想要你回答我一个问题。"

[tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ?

Tell	me	,	please	,	what	have	you	killed	me	for	?
告诉	我	,	请	,	什么	有	你	被杀	我	为了	?

请告诉我，你为何要杀我?

" - [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] .
" **Napoleonder** **was** **still** **more** **surprised** **.**
" - 曾是 仍然 更多的 惊讶 .

拿破仑更加惊讶了。

[ɪn][ðə; ði] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔŋkərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]
In **the** **many** **years** **of** **his** **conquering** **he** **had** **wounded** **and** **killed** **a**
在 这 许多 年 的 他的 征服 他 有 受伤 和 被杀 一个
['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][men] ;
multitude **of** **men** **;**
民众 的 男人 ;

在他多年的征战生涯中，他曾伤亡无数敌军；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [æskt] [ðæt] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] .
but **he** **had** **never** **been** **asked** **that** **question** **before** **.**
但 他 有 绝不 到过 问 那 问题 前 .

但他之前从未被问过这个问题。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒər] ['dɪdnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
And **yet** **this** **Russian** **soldier** **didn't** **look** **as** **if** **he** **had** **anything** **more** **than**
和 然而 这 俄语 士兵 没有 看 作为 如果 他 有 任何事物 更多的 比
['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns] .
ordinary **intelligence** **.**
普通的 智力 .

然而，这名俄罗斯士兵看起来似乎只有普通人的智力水平。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bɔɪɪʃ] ['feloʊ] ,
He **was** **just** **a** **young** **,** **boyish** **fellow** **,**
他 曾是 只是 一个 年轻的 , 男孩气 同伴 ,

他当时只是个年轻稚气的小伙子，

[wɪð; wɪθ] [laɪt] ['flæksn] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] — ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [nuː] [rɪ'kruːt] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
with **light** **flaxen** **hair** **and** **blue** **eyes** **—** **evidently** **a** **new** **recruit** **from** **some**
和 光 亚麻色 头发 和 蓝色的 眼睛 — 显然 一个 新的 招募 从 一些
['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .
country **village** **.**
国家 村庄 .

他有着浅亚麻色的头发和蓝色的眼睛——显然是来自某个乡村的新兵。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — - [kɪld] [juː; jʊ][fɔːr; fər] - ? " [sed] - .
" **What** **do** **you** **mean** **—** **'** **killed** **you** **for** **'** **?** **"** **said** **Napoleonder** **.**
" 什么 做 你 意思是 — - 被杀 你 为了 - ? " 说 - .

“你这话是什么意思——‘为了什么而杀了你’？”拿破仑说道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
" **I** **had** **to** **kill** **you** **.**
" 我 有 到 杀 你 .

“我不得不杀了你。”

[wen] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] ? "
When **you** **went** **into** **the** **army** **,** **didn't** **you** **take** **an** **oath** **that** **you** **would** **die** **?** **"**
什么时候 你 去 进入 这 军队 , 没有 你 拿 一个 誓言 那 你 会 死 ? "

你参军的时候不是发过誓要死吗?

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [oʊθ] [aɪ] [tʊk] , - , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt]
" **I** **know** **what** **oath** **I** **took** **,** **Napoleonder** **,** **and** **I'm** **not** **making** **a** **fuss** **about**
" 我 知道 什么 誓言 我 采取 , - , 和 我是 不是 制作 一个 大惊小怪 关于
['daɪɪŋ] .
dying **.**
垂死 .

“我知道我发过什么誓，拿破仑，我不会对死亡大惊小怪。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] — [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ? "

But	you	—	why	did	you	kill	me	?	"
但	你	—	为什么	做过	你	杀	我	?	"

但是你——你为什么要杀我?

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] , " [sed] - , " [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi] ,

"	Why	shouldn't	I	kill	you	,	"	said	Napoleonder	,	"	when	you	were	the	enemy	,
"	为什么	不应该	我	杀	你	,	"	说	-	,	"	什么时候	你	是	这	敌人	,

"我为什么不杀你呢?"拿破仑说,"当你还是敌人的时候?"

— [ðæt] [ɪz] , [maɪ][foʊ] , — [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌbɔrə'diːnəu] ? "

—	that	is	,	my	foe	,	—	come	out	to	fight	me	on	the	field	of	Borodino	?	"
—	那	是	,	我的	敌人	,	—	来	出去	到	斗争	我	在	这	场地	的	博罗季诺	?	"

——也就是说,我的敌人,——敢来博罗季诺战场与我决斗吗?

" [krɔːs] [jɔːr'self] , - ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] .

"	Cross	yourself	,	Napoleonder	!	"	said	the	young	soldier	.
"	叉	你自己	,	-	!	"	说	这	年轻的	士兵	.

"拿破仑,划个十字吧!"年轻的士兵说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi][jʊr; jər][foʊ] , [wen] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['eni][sɔːrt][ʌv; əv]['kwɑːrəl]

"	How	could	I	be	your	foe	,	when	there	has	never	been	any	sort	of	quarrel
"	如何	可以	我	是	你的	敌人	,	什么时候	那里	有	绝不	到过	任何	种类	的	争吵

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ?

between	us	?
之间	我们	?

"我怎么可能是你的敌人呢?我们之间从来没有过任何争执。"

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [drɑːftid] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

Until	you	came	into	our	country	,	and	I	was	drafted	into	the	army	,
直到	你	来了	进入	我们的	国家	,	和	我	曾是	起草	进入	这	军队	,

直到你来到我们国家,而我被征召入伍,

[aɪ][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	had	never	even	heard	of	you	.
我	有	绝不	甚至	听到	的	你	.

我之前从未听说过你。

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [laɪk][ˌem 'iː] ! "

And	here	you	have	killed	me	—	and	how	many	more	like	me	!	"
和	这里	你	有	被杀	我	—	和	如何	许多	更多的	喜欢	我	!	"

你杀了我——还有多少像我一样的人!

" [aɪ] [kɪld] , " [sed] - , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	I	killed	,	"	said	Napoleonder	,	"	because	it	was	necessary	for	me	to
"	我	被杀	,	"	说	-	,	"	因为	它	曾是	必要的	为了	我	到

['kɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] . "

conquer	the	world	.	"
征服	这	世界	.	"

"我杀戮,"拿破仑说,"是因为我必须这样做才能征服世界。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ? " [rɪ'plaɪd]

"	But	what	have	I	got	to	do	with	your	conquering	the	world	?	"	replied
"	但	什么	有	我	得到	到	做	和	你的	征服	这	世界	?	"	回复

[ðə; ði]['soʊldʒər] .

the	soldier	.
这	士兵	.

"但这跟你征服世界有什么关系呢?"士兵回答道。

" ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] — [aɪ][dəunt]['hɪndər] .

"	Conquer	it	,	if	you	want	to	—	I	don't	hinder	.
"	征服	它	,	如果	你	想	到	—	我	不	阻碍	.

"如果你想征服它,那就去征服吧——我不会阻拦。"

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
But **why** **did** **you** **kill** **me** **?**
但 为什么 做过 你 杀 我 ?

但你为什么要杀我?

[hæz; həz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][wɜːrld] ?
Has **killing** **me** **given** **you** **the** **world** **?**
有 杀 我 给定 你 这 世界 ?

杀了我，你就得到了全世界吗?

[ðə; ði][wɜːrld] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The **world** **doesn't** **belong** **to** **me** **.**
这 世界 不 属于 到 我 .

世界不属于我。

[jʊə(r)] [nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l] , ['brʌðər] - .
You're **not** **reasonable** **,** **brother** **Napoleonder** **.**
你是 不是 合理的 , 兄弟 - .

你真是不讲道理，拿破仑兄弟。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ? "
And **is** **it** **possible** **that** **you** **really** **think** **you** **can** **conquer** **the** **whole** **world** **?** **"**
和 是 它 可能的 那 你 真的 思考 你 能 征服 这 所有的 世界 ? "

你真的认为自己可以征服全世界吗?

" [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'pɪnjən] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **I'm** **very** **much** **of** **that** **opinion** **,** **"** **replied** **Napoleonder** **.**
" 我是 非常 很多 的 那 观点 , " 回复 - .

"我非常赞同这种观点，"拿破仑回答道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['soʊldʒər] [smaɪld] .
The **little** **soldier** **smiled** **.**
这 小的 士兵 微笑 .

小士兵笑了。

" [jʊə(r)] ['riːəli] ['stuːpɪd] , - , " [hiː; hi] [sed] .
" **You're** **really** **stupid** **,** **Napoleonder** **,** **"** **he** **said** **.**
" 你是 真的 愚蠢的 , - , " 他 说 .

"你真是个笨蛋，拿破仑，"他说。

" [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **I'm** **sorry** **for** **you** **.**
" 我是 对不起 为了 你 .

我为你感到难过。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ! "
As **if** **it** **were** **possible** **to** **conquer** **the** **whole** **world** **!** **"**
作为 如果 它 是 可能的 到 征服 这 所有的 世界 ! "

仿佛征服全世界是可能的似的!

" [aɪl] [səb'duː] [ɔːl][ðə; ði] ['kiŋdəmz] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ænd; ənd][pʊt][ɔːl] ['piːpəlz] [ɪn]
" **I'll** **subdue** **all** **the** **kingdoms** **,** **"** **replied** **Napoleonder** **,** **"** **and** **put** **all** **peoples** **in**
" 患病的 征服 全部 这 王国 , " 回复 - , " 和 放 全部 人民 在
[tʃeɪnz] ,
chains **,**
链条 ,

"我将征服所有王国，"拿破仑回答说，"并将所有民族都锁在枷锁之中。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [reɪn] [æz; əz] [zɑːr] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and **then** **I'll** **reign** **as** **Tsar** **of** **all** **the** **earth** **.**
和 然后 患病的 在位 作为 沙皇 的 全部 这 地球 .

然后我将统治整个地球，成为沙皇。

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The soldier shook his head .
" 这 士兵 摇晃 他的 头 .

士兵摇了摇头。

" [ænd; ənd][gɑːd] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] .
" And God ? " he inquired .
" 和 上帝 ? " 他 询问 .

“那么上帝呢？”他问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] ?
" Will you conquer him ?
" 将要 你 征服 他 ?

你能战胜他吗?

" - [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] .
" Napoleonder was confused .
" - 曾是 使困惑 .

拿破仑感到困惑。

" [noʊ] , " [hiː; hi]['faɪnəli] [sed] .
" No , " he finally said .
" 不 , " 他 最后 说 .

“不，”他最终说道。

" ['gɑːdz] [wɪl] [ɪz]['oʊvər][juː 'es][ɔːl] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][wiː; wi][lɪv; laɪv] . "
" God's will is over us all ; and in the hollow of his hand we live . "
" 神的 将要 是 超过 我们 全部 ; 和 在 这 空洞的 的 他的 手 我们 居住 . "

“上帝的旨意主宰着我们所有人；我们生活在他的掌管之中。”

" [ðen] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] ? " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
" Then what's the use of your conquering the world ? " said the soldier .
" 然后 是什么 这 使用 的 你的 征服 这 世界 ? " 说 这 士兵 .

“那你征服世界又有什么用呢？”士兵说道。

" [gɑːd][ɪz][ɔːl] ; ['ðerfɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][wəʊnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" God is all ; therefore the world won't belong to you , but to him .
" 上帝 是 全部 ; 所以 这 世界 惯于 属于 到 你 , 但 到 他 .

“上帝就是一切；因此，世界不属于你们，而属于他。”

[ænd; ənd] [juːl] [lɪv; laɪv][dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][noʊ]
And you'll live just so long as he has patience with you , and no
和 你会 居住 只是 所以 长的 作为 他 有 耐心 和 你 , 和 不
[lɔːŋgər] . "
longer . "
更长 . "

你只要他还对你有耐心，就能活下去，仅此而已。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , " [sed] - .
" I know that as well as you do , " said Napoleonder - .
" 我 知道 那 作为 出色地 作为 你 做 , " 说 - .

“我和你一样清楚这一点，”拿破仑说道。

" [wel] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər] , " [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['rekən]
" Well , then , " replied the soldier , " if you know it , why don't you reckon
" 出色地 , 然后 , " 回复 这 士兵 , " 如果 你 知道 它 , 为什么 不 你 估计
[wɪð; wɪθ][gɑːd] ?
with God ?
和 上帝 ?

“那么，”士兵回答说，“既然你知道，为什么不向上帝祈祷呢？”

" - [skauld] .
" **Napoleonder** **scowled** **.**
" - 皱着眉头 .

拿破仑皱起了眉头。

" [dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
" **Don't** **say** **such** **things** **to** **me** **!**
" 不 说 这样的 事物 到 我 !

“别跟我说这种话！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ˌsæŋktɪˈmoʊniəs] [stʌf] [bɪˈfɔːr] .
" **I've** **heard** **that** **sanctimonious** **stuff** **before** **.**
" 我已经 听到 那 伪善的 东西 前 .

“这种道貌岸然的言论我以前就听过。”

[its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] .
It's **of** **no** **use** **.**
它是 的 不 使用 .

没用。

[juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [ˌem ˈiː] !
You **can't** **fool** **me** **!**
你 不能 傻子 我 !

你骗不了我!

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['pɪti] . "
I **don't** **know** **any** **such** **thing** **as** **pity** **.** **"**
我 不 知道 任何 这样的 事物 作为 遗憾 . "

我不知道怜悯这种东西是什么。

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ?
" **Indeed** **,** **"** **said** **the** **soldier** **,** **"** **is** **it** **so** **?**
" 的确 , " 说 这 士兵 , " 是 它 所以 ?

“真是这样吗？”士兵说。

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , - !
Have **a** **care** **,** **Napoleonder** **!**
有 一个 关心 , - !

拿破仑，小心点!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['swægərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
You **are** **swaggering** **too** **much** **.**
你 是 趾高气扬 也 很多 .

你太自大了。

[juː; jʊ][laɪ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] ['pɪti] .
You **lie** **when** **you** **say** **a** **man** **can** **live** **without** **pity** **.**
你 说谎什么时候 你 说 一个 男人 能 居住 没有 遗憾 .

你说一个人可以不需要怜悯而活，那是撒谎。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][soʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
To **have** **a** **soul** **,** **and** **to** **feel** **compassion** **,** **are** **one** **and** **the** **same**
到 有 一个 灵魂 , 和 到 感觉 同情 , 是 一 和 这 相同的
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

拥有灵魂和拥有同情心，是一回事。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][soʊl] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
You have a soul , haven't you ? "
你 有 一个 灵魂 , 还没有 你 ? "

你有灵魂，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] - ; " [ə; eɪ][mæn][kɑːnt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][soʊl]
" Of course I have , " replied Napoleonder ; " a man can't live without a soul
" 的 课程 我 有 , " 回复 - ; " 一个 男人 不能 居住 没有 一个 灵魂
. "
: "
. "

“我当然有，”拿破仑回答说，“人没有灵魂就活不下去。”

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[juː; jʊ] [siː] ! " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .
you see ! " said the soldier .
你 看 ! " 说 这 士兵 .

“你看！”士兵说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][soʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] .
" You have a soul , and you believe in God .
" 你 有 一个 灵魂 , 和 你 相信 在 上帝 .

“你有灵魂，你信仰上帝。”

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][juː; jʊ][seɪ][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['pɪti] ?
How , then , can you say you don't know any such thing as pity ?
如何 , 然后 , 能 你 说 你 不 知道 任何 这样的 事物 作为 遗憾 ?

那么，你怎么能说你不知道怜悯这种东西呢?

[juː; jʊ][duː] [noʊ] !
You do know !
你 做 知道 !

你知道的!

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] , [diːp] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ,
And I believe that at this very moment , deep down in your heart ,
和 我 相信 那 在 这 非常 片刻 , 深的 向下 在 你的 心 ,

而且我相信，就在此刻，在你内心深处，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɔːrtəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; ['oʊnli][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
you are mortally sorry for me ; only you don't want to show it .
你 是 致命的 对不起 为了 我 ; 仅有的 你 不 想 到 展示 它 .

你其实非常同情我，只是你不想表现出来。

[waɪ] , [ðen] , [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
Why , then , did you kill me ?
为什么 , 然后 , 做过 你 杀 我 ?

那么，你为什么要杀我?

" - ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊriəs] .
" Napoleonder suddenly became furious .
" - 突然 成为 狂怒 .

拿破仑突然勃然大怒。

" [meɪ][ðə; ði][pɪp] [siːz] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [juː; jʊ] ['mɪskriənt] !
" May the pip seize your tongue , you miscreant !
" 可能 这 管道 抢占 你的 舌头 , 你 恶棍 !

“愿你这恶棍的舌头被毒刺咬伤！”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['pɪti] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
I'll **show** **you** **how** **much** **pity** **I** **have** **for** **you** **!**
患病的 展示 你 如何 很多 遗憾 我 有 为了 你 !

我会让你知道我有多么同情你!

" [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , - [ʃɑːt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] [θruː] [ðə; ði]
" **And** **,** **drawing** **a** **pistol** **,** **Napoleonder** **shot** **the** **wounded** **soldier** **through** **the**
" 和 , 绘画 一个 手枪 , - 射击 这 受伤 士兵 通过 这
[hed] .
head **.**
头 .

"然后，拿破仑拔出手枪，朝受伤士兵的头部开枪。"

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ded] [men] , [hiː; hi] [sed] : " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? "
Then **,** **turning** **to** **his** **dead** **men** **,** **he** **said** **:** **"** **Did** **you** **see** **that** **?** **"**
然后 , 转弯 到 他的 死的 男人 , 他 说 : " 做过 你 看 那 ? "

然后，他转向死去的士兵们，说道："你们看到了吗？"

" [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ,
" **We** **saw** **it** **,** **"** **they** **replied** **;** **"** **and** **as** **long** **as** **it** **is** **so** **,**
" 我们 锯 它 , " 他们 回复 ; " 和 作为 长的 作为 它 是 所以 ,

"我们看到了，"他们回答说；"只要情况如此，

[wiː; wi][ɑːr; ər][jʊr; jər]['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] ['ɔːlweɪz] .
we **are** **your** **faithful** **servants** **always** **.**
我们 是 你的 忠实 仆人 总是 .

我们永远是您忠实的仆人。

" - [roʊd][ɑːn] .
" **Napoleonder** **rode** **on** **.**
" - 骑 在 .

拿破仑继续前行。

[æt; ət][læst] [naɪt] [kʌmz] ; [ænd; ənd] - [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [tent] .
At **last** **night** **comes** **;** **and** **Napoleonder** **is** **sitting** **alone** **in** **his** **golden** **tent** **.**
在 最后的 夜晚 来 ; 和 - 是 坐着 独自的 在 他的 金的 帐篷 .

夜幕终于降临，拿破仑独自一人坐在他的金色帐篷里。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] ,
His **mind** **is** **troubled** **,**
他的 头脑 是 麻烦 ,

他心事重重，

[ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and **he** **can't** **understand** **what** **it** **is** **that** **seems** **to** **be** **gnawing** **at** **his**
和 他 不能 理解 什么 它 是 那 似乎 到 是 啃咬 在 他的
[hɑːrt] .
heart **.**
心 .

他无法理解究竟是什么在啃噬着他的心。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wɔːr] ,
For **years** **he** **has** **been** **at** **war** **,**
为了 年 他 有 到过 在 战争 ,

他多年来一直处于战争状态，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
and **this** **is** **the** **first** **time** **such** **a** **thing** **has** **happened** **.**
和 这 是 这 第一的 时间 这样的 一个 事物 有 发生 .

这是第一次发生这样的事情。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæz; həz][hɪz; ɪz][soʊl] [bɪn] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ʌn'rest] .

Never	before	has	his	soul	been	so	filled	with	unrest	.
绝不	前	有	他的	灵魂	到过	所以	已填	和	动荡	.

他的内心从未如此躁动不安。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] — [ðə; ði][læst]['terəb(ə)l] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zɑ:r] [ˌælɪg'zændər][ðə; ði]['blesɪd; blest] ,

And	to	-	morrow	morning	he	must	begin	another	battle	—	the	last	terrible	fight	with	the	Tsar	Alexander	the	Blessed	,
和	到	-	明天	早晨	他	必须	开始	其他	战斗	—	这	最后的	糟糕的	斗争	和	这	沙皇	亚历山大	这	蒙福	,

明天早上，他必须开始另一场战斗——与沙皇亚历山大大帝的最后一场惨烈战斗。

[ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˌbɔrə'di:nəu] .

on	the	field	of	Borodino	.
在	这	场地	的	博罗季诺	.

在博罗季诺的球场上。

" [ɑ:k] !

"	Akh	!
"	阿赫	!

“啊！

" [hi:; hi] [θɪŋks] , " [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['li:dər] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	he	thinks	,	"	I'll	show	them	to	-	morrow	what	a	leader	I	am	!
"	他	思考	,	"	患病的	展示	他们	到	-	明天	什么	一个	领导者	我	是	!

他心想：“明天我就要让他们见识见识我是个怎样的领导者！”

[aɪl] [lɪft][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑ:r] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ɑ:n][maɪ] [læns] [ænd; ənd]['træmp(ə)l] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][maɪ] ['hɔ:rsɪz] .

I'll	lift	the	soldiers	of	the	Tsar	into	the	air	on	my	lances	and	trample	their	bodies	under	the	feet	of	my	horses	.
患病的	举起	这	士兵	的	这	沙皇	进入	这	空气	在	我的	长矛	和	践踏	他们的	身体	在下面	这	脚	的	我的	马匹	.

我将用长矛将沙皇的士兵高高举起，然后用我的战马践踏他们的尸体。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [zɑ:r] [hɪm'self][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [ɔ:r] ['skætər] [ðə; ði] [hoʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l] .

I'll	make	the	Tsar	himself	a	prisoner	,	and	I'll	kill	or	scatter	the	whole	Russian	people	.
患病的	制作	这	沙皇	他自己	一个	囚犯	,	和	患病的	杀	或者	分散	这	所有的	俄语	人们	.

我要把沙皇本人囚禁起来，我要杀光或驱散整个俄罗斯人民。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə] ['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] : " [ænd; ənd] [waɪ] ?

"	But	a	voice	seemed	to	whisper	in	his	ear	:	"	And	why	?
"	但	一个	嗓音	似乎	到	耳语	在	他的	耳朵	:	"	和	为什么	?

但似乎有一个声音在他耳边低语：“为什么？”

[waɪ] ? "

Why	?	"
为什么	?	"

为什么？”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [trɪk] , " [hi:; hi] [θɔ:t] .

"	I	know	that	trick	,	"	he	thought	.
"	我	知道	那	诡计	,	"	他	想法	.

“我知道那招，”他心想。

" [its] [ðæt] [seɪm] ['wu:ndɪd] ['soʊldʒər] [ə'gen] .

"	It's	that	same	wounded	soldier	again	.
"	它是	那	相同的	受伤	士兵	再次	.

“又是那个受伤的士兵。”

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I won't give in to him .
我 惯于 给 在 到 他 .

我不会向他屈服。

- [waɪ] ?
' Why ?
- 为什么 ?

'为什么?

[waɪ] ? -
Why ? '
为什么 ? -

为什么? '

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [nuː] [waɪ] !
As if I knew why !
作为 如果 我 知道 为什么 !

我怎么可能知道原因呢!

[pərˈhæps] [ɪf] [aɪ] [nuː] [waɪ] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [meɪk] [wɔːr] .
Perhaps if I knew why I shouldn't make war .
也许 如果 我 知道 为什么 我 不应该 制作 战争 .

或许如果我知道为什么不应该发动战争就好了。

" [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ;
" He lay down on his bed ;
" 他 躺 向下 在 他的 床 ;

他躺在床上;

[bʌt; bət][ˈhɑːrdli][hæd; həd][hiː; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈbedsaɪd][ðə; ði]
but hardly had he closed his eyes when he saw by his bedside the
但 几乎 有 他 关闭 他的 眼睛 什么时候 他 锯 经过 他的 床头 这
[ˈwuːndɪd] [ˈsoʊldʒər] — [jʌŋ] ,
wounded soldier — young ,
受伤 士兵 — 年轻的 ,

但他刚闭上眼睛，就看到床边躺着受伤的士兵——年轻的，

[fer] - [feɪst] , [blɑːnd] - [ˈherd] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði][fɜːrst][feɪnt] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ]
fair - faced , blond - haired , with just the first faint shadow of a mustache
公平的 - 面对 , 金发 - 头发 , 和 只是 这 第一的 头晕的 阴影 的 一个 胡子
.
:
.

白皙的脸庞，金色的头发，脸上只有淡淡的胡茬。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wʌz; wəz] [peɪl] , [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər][ˈlɪvɪd] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər][dɪm] ,
His forehead was pale , his lips were livid , his blue eyes were dim ,
他的 前额 曾是 苍白 , 他的 嘴唇 是 铁青 , 他的 蓝色的 眼睛 是 暗淡 ,

他额头苍白，嘴唇青紫，蓝色的眼睛黯淡无光。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][left][ˈtemp(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][raʊnd] [blæk] [hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
and in his left temple there was a round black hole made by the bullet
和 在 他的 左边 寺庙 那里 曾是 一个 圆形的 黑色的 洞 制成 经过 这 子弹
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] — - — [ˈpɪst(ə)l] .
from his — Napoleonder's — pistol .
从 他的 — - — 手枪 .

他的左侧太阳穴上有一个圆形的黑洞，那是拿破仑的手枪子弹造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæstli] ['fɪgjər] [siːmd] [tuː; tə][æsk][ə'gen] , " [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
And **the** **ghastly** **figure** **seemed** **to** **ask** **again** **,** **"** **Why** **did** **you** **kill** **me** **?**
和 这 阴森 数字 似乎 到 问 再次 , " 为什么 做过 你 杀 我 ?

那个可怕的身影似乎又在问："你为什么要杀我？"

" - [tɜːrnz]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
" **Napoleonder** **turns** **over** **and** **over** **,** **from** **side** **to** **side** **,** **in** **his** **bed** **.**
" - 转弯 超过 和 超过 , 从 边 到 边 , 在 他的 床 .

拿破仑在床上翻来覆去，左右摇摆。

[hiː; hi] [siːz] [ðæt] [its] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] .
He **sees** **that** **it's** **a** **bad** **business** **.**
他 看到 那 它是 一个 坏的 商业 .

他认为这是一笔糟糕的生意。

[hiː; hi][kɑːnt][get][rɪd][ʌv; əv][ðæt]['soʊldʒər] .
He **can't** **get** **rid** **of** **that** **soldier** **.**
他 不能 得到 摆脱 的 那 士兵 .

他摆脱不了那个士兵。

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [hiː; hi] ['wʌndɝz] [æt; ət][hɪm'self] .
And **,** **more** **than** **all** **,** **he** **wonders** **at** **himself** **.**
和 , 更多的 比 全部 , 他 奇迹 在 他自己 .

而且，他最感到困惑的还是自己。

" [wʌt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'kɜːrəns] !
" **What** **an** **extraordinary** **occurrence** **!**
" 什么 一个 非凡的 发生 !

真是非同寻常的一件事！

" [hiː; hi] [θɪŋks] .
" **he** **thinks** **.**
" 他 思考 .

他想。

" [aɪv] [kɪld] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd][neiʃəns] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]
" **I've** **killed** **millions** **of** **people** **,** **of** **all** **countries** **and** **nations** **,** **without** **the** **least**
" 我已经 被杀 百万 的 人们 , 的 全部 国家 和 国家 , 没有 这 至少
[ˌmɪs'gɪvɪŋ] ;
misgiving **;**
疑虑 ;

"我杀害了数百万来自各个国家和地区的人，没有丝毫愧疚；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [wʌn] ['mɪzrəb(ə)l]['soʊldʒər] [kʌmz] [ænd; ənd] [θroʊz] [ɔːl][maɪ][aɪ'diːəz]['ɪntuː]
and **now** **,** **suddenly** **,** **one** **miserable** **soldier** **comes** **and** **throws** **all** **my** **ideas** **into**
和 现在 , 突然 , 一 悲惨的 士兵 来 和 投掷 全部 我的 想法 进入
[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] !
a **tangle** **!**
一个 纠纷 !

而现在，突然，一个可怜的士兵出现了，把我所有的想法都搅成了一团糟！

" ['faɪnəli] - [gɑːt][ʌp] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊldən][tent] [siːmd]
" **Finally** **Napoleonder** **got** **up** **;** **but** **the** **confinement** **of** **his** **golden** **tent** **seemed**
" 最后 - 得到 向上 ; 但 这 监禁 的 他的 金的 帐篷 似乎
[ə'presɪv] .
oppressive **.**
压迫性的 .

"最后拿破仑起身了；但他金色的帐篷似乎让他感到压抑。"

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
He **went** **out** **into** **the** **open** **air** **,** **mounted** **his** **horse** **,**
他 去 出去 进入 这 打开 空气 , 安装 他的 马 ,

他走到户外，翻身上马，

[ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] [vek'seɪʃəs]
and **rode** **away** **to** **the** **place** **where** **he** **had** **shot** **to** **death** **the** **vexatious**
和 骑 离开 到 这 地方 在哪里 他 有 射击 到 死亡 这 令人烦恼的
['soʊldʒər] .
soldier **.**
士兵 .

然后骑马前往他之前枪杀那个烦人的士兵的地方。

" [aɪv] [hɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]
" **I've** **heard** **,** **"** **he** **said** **to** **himself** **,** **"** **that** **when** **a** **dead** **man** **appears** **in** **a** **vision**
" 我已经 听到 , " 他 说 到 他自己 , " 那 什么时候 一个 死的 男人 出现 在 一个 想象
,
,
,

“我听说，”他自言自语道，“当一个死人出现在幻象中时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrps] ; [ðen] ['hiːl] [laɪ]['kwaɪət]
it **is** **necessary** **to** **sprinkle** **earth** **on** **the** **eyes** **of** **the** **corpse** **;** **then** **he'll** **lie** **quiet**
它 是 必要的 到 撒 地球 在 这 眼睛 的 这 尸体 ; 然后 地狱 说谎 安静的
.
:
.

必须在尸体的眼睛上撒些土；这样他就会安息。

" - [raɪdz][ɑːn] .
" **Napoleonder** **rides** **on** **.**
" - 骑行 在 .

拿破仑继续前进。

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
The **moon** **is** **shining** **brightly** **,**
这 月亮 是 灼灼 明亮地 ,

月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn] [hiːps] .
and **the** **bodies** **of** **the** **dead** **are** **lying** **on** **the** **battle** **-** **field** **in** **heaps** **.**
和 这 身体 的 这 死的 是 说谎 在 这 战斗 - 场地 在 堆积如山 .

战场上到处都是死者的尸体，堆积如山。

['evriwer] [hiː; hi] [siːz] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [smelz] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
Everywhere **he** **sees** **corruption** **and** **smells** **corruption** **.**
到处 他 看到 腐败 和 气味 腐败 .

他到处都能看到腐败，闻到腐败的气息。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [aɪ][hæv; həv] [kɪld] .
" **And** **all** **these** **,** **"** **he** **thought** **,** **"** **I** **have** **killed** **.**
" 和 全部 这些 , " 他 想法 , " 我 有 被杀 .

“而所有这些人，”他想，“都是我杀死的。”

" [ænd; ənd] , ['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
" **And** **,** **wonderful** **to** **say** **,**
" 和 , 精彩的 到 说 ,

“而且，令人欣喜的是，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [men][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [feɪs] ,
it **seems** **to** **him** **as** **if** **all** **the** **dead** **men** **have** **the** **same** **face** **,**
它 似乎 到 他 作为 如果全部 这 死的 男人 有 这 相同的 脸 ,

在他看来，所有死者似乎都长着同一张脸。

— [ə; eɪ] [jʌŋ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [blɑːnd] [her] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪnt] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
— **a** **young** **face** **with** **blue** **eyes** **,** **and** **blond** **hair** **,** **and** **the** **faint** **shadow** **of**
— 一个 年轻的 脸 和 蓝色的 眼睛 , 和 金发 头发 , 和 这 头晕的 阴影 的
[ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
a **mustache** **,**
一个 胡子 ,

一张年轻的脸庞，蓝眼睛，金发，还有淡淡的胡须轮廓。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndli] , ['pɪtiɪŋ] [aɪz] ,
— **and** **they** **all** **seem** **to** **be** **looking** **at** **him** **with** **kindly** **,** **pitying** **eyes** **,**
— 和 他们 全部 似乎 到 是 寻找 在 他 和 亲切地 , 怜悯 眼睛 ,

——而且他们似乎都用慈悲怜悯的眼神看着他，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['blʌdləs] [lɪps] [muːv] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [æsk] , [wɪ'ðaʊt] ['æŋgər] [ɔːr]
and **their** **bloodless** **lips** **move** **just** **a** **little** **as** **they** **ask** **,** **without** **anger** **or**
和 他们的 无血 嘴唇 移动 只是 一个 小的 作为 他们 问 , 没有 愤怒 或者
[rɪ'proʊtʃ] , " [waɪ] ?
reproach **,** **"** **Why** **?**
责备 , " 为什么 ?

他们苍白的嘴唇微微动了动，问道："为什么？"语气中既没有愤怒，也没有责备。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么？

" - [felt] [ə; eɪ] [dʌl] , ['hevi] ['preʃər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
" **Napoleonder** **felt** **a** **dull** **,** **heavy** **pressure** **at** **his** **heart** **.**
" - 毛毡 一个 乏味的 , 重的 压力 在 他的 心 .

拿破仑感到心脏一阵沉重而沉重的压力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑的民间故事（俄语：Napole(Folk-Tales of Napoleon Napoleonder)

第2/3页

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [left][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi]
He had not spirit enough left to go to the little mound where the body
他 有 不是 精神 足够的 左边 到 去 到 这 小的 冢 在哪里 这 身体
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['soʊldʒər][leɪ] ,
of the dead soldier lay ,
的 这 死的 士兵 躺 ,

他已经精疲力竭，没有力气走到躺着阵亡士兵遗体的小土堆旁。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tent] ;
so he turned his horse and rode back to his tent ;
所以 他 转向 他的 马 和 骑 后退 到 他的 帐篷 ;

于是他调转马头，骑马返回帐篷。

[ænd; ənd] ['evri] [kɔːrps] [ðæt][hiː; hi] [pæst] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , " [waɪ] ?
and every corpse that he passed seemed to say , " Why ?
和 每一个 尸体 那 他 通过了 似乎 到 说 , " 为什么 ?

他经过的每一具尸体似乎都在说："为什么？"

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][felt][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][raɪd][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp]['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz][ʌv; əv]
" He no longer felt the desire to ride at a gallop over the dead bodies of
" 他 不 更长 毛毡 这 欲望 到 骑 在 一个 驰骋 超过 这 死的 身体 的
[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒərz] .
the Russian soldiers .
这 俄语 士兵 .

"他不再渴望策马飞驰，碾过俄国士兵的尸体。"

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['kerfəli] ,
On the contrary , he picked his way among them carefully ,
在 这 相反 , 他 挑选 他的 方式 之中 他们 小心 ,

相反，他小心翼翼地在他们中间穿梭。

['raɪdɪŋ] [rɪ'spektfəli] [ə'raʊnd][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ʌv; əv] ['evri] [mæn] [huː] [hæd; həd][daɪd][wɪð; wɪθ]['ɑːnər]
riding respectfully around the remains of every man who had died with honor
骑术 尊敬 大约 这 遗迹 的 每一个 男人 WHO 有 死亡 和 荣誉
[ɑːn] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv] [blʌd] ;
on that field of blood ;
在 那 场地 的 血 ;

肃穆地绕着每一位在那片血泊中光荣牺牲的战士的遗骸骑行;

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [krɔːst] [hɪm'self][ænd; ənd] [sed] : " [ɑːk] , [ðæt] [wʌn]
and now and then he even crossed himself and said : " Akh , that one
和 现在 和 然后 他 甚至 交叉 他自己 和 说 : " 阿赫 , 那 一
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] !
ought to have lived !
应该 到 有 居住地 !

他时不时还会划十字，说道："唉，那人本该活下来的！"

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [ðæt] [wʌn] [wʌz; wəz] !

What	a	fine	fellow	that	one	was	!
什么	一个	美好的	同伴	那	一	曾是	!

他真是个好人！

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['splendɪd] ['kɜːrɪdʒ] .

He	must	have	fought	with	splendid	courage	.
他	必须	有	战斗	和	灿烂	勇气	.

他一定英勇善战。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] — [waɪ] ?

And	I	killed	him	—	why	?
和	我	被杀	他	—	为什么	?

我杀了他——为什么?

" [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːŋkərər] ['nevər] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ænd; ənd]

"	The	great	conqueror	never	noticed	that	his	heart	was	growing	softer	and
"	这	伟大的	征服者	绝不	注意到	那	他的	心	曾是	生长	更柔和	和

['wɔːrmər] , [bʌt; bət] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

warmer	,	but	so	it	was	.
更温暖	,	但	所以	它	曾是	.

伟大的征服者从未注意到自己的心变得越来越柔软温暖，但事实就是如此。

[hiː; hi] ['pitid] [hɪz; ɪz] [ded] ['enəmi] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [went] [ə'weɪ]

He	pitied	his	dead	enemies	at	last	,	and	then	the	evil	spirit	went	away
他	可怜的	他的	死的	敌人	在	最后的	,	和	然后	这	邪恶的	精神	去	离开

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他最终怜悯了死去的敌人，邪灵也随之离开了他。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

and	left	him	in	all	respects	like	other	people	.
和	左边	他	在	全部	尊重	喜欢	其他	人们	.

并让他各方面都像其他人一样离开了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

The	next	day	came	the	battle	.
这	下一个	天	来了	这	战斗	.

第二天就打响了。

- [led] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] , [klaʊd] [ə'pɑːn] [klaʊd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌbɔrə'diːnəu] ;

Napoleonder	led	his	forces	,	cloud	upon	cloud	,	to	the	field	of	Borodino	;
-	引领	他的	力量	,	云	之上	云	,	到	这	场地	的	博罗季诺	;

拿破仑率领他的军队，如云雾缭绕般地，来到了博罗季诺战场；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

but	he	was	shaking	as	if	in	a	chill	.
但	他	曾是	摇晃	作为	如果	在	一个	寒意	.

但他浑身发抖，好像很冷。

[hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːʃəlz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

His	generals	and	field	-	marshals	looked	at	him	and	were	filled	with
他的	将军们	和	场地	-	元帅	看起来	在	他	和	是	已填	和

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

他的将军和元帅们看着他，满脸惊愕。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['vɑːdkə] , - , " [ðeɪ] [seɪ] ; " [juː; jʊ] [dəunt]
" You ought to take a drink of vodka , Napoleonder , " they say ; " you don't
" 你 应该 到 拿 一个 喝 的 伏特加酒 , - , " 他们 说 ; " 你 不
[lʊk] [laɪk] [jɔːr'self] .
look like yourself .
看 喜欢 你自己 .

"拿破仑，你应该喝杯伏特加，"他们说，"你看上去不太对劲。"

" [wen] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [truːps] [ə'tækt] [ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv] - , [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
" When the Russian troops attacked the hordes of Napoleonder , on the field of
" 什么时候 这 俄语 军队 遭到攻击 这 成群结队 的 - , 在 这 场地 的
[ˌbɔrə'diːnəu] ,
Borodino ,
博罗季诺 ,

"当俄军在博罗季诺战场上向拿破仑的军队发起进攻时，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːŋkərər] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [weɪ] .
the soldiers of the great conqueror at once gave way .
这 士兵 的 这 伟大的 征服者 在 一次 给予 方式 .

这位伟大征服者的士兵立刻溃败了。

" [its] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] , - , " [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːʃəlz] [seɪ] .
" It's a bad business , Napoleonder , " the generals and field - marshals say .
" 它是 一个 坏的 商业 , - , " 这 将军们 和 场地 - 元帅 说 .

"拿破仑，这是一笔糟糕的生意，"将军和元帅们说道。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] ['hɑːrdər][tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən]['evər] .
" For some reason the Russians are fighting harder to - day than ever .
" 为了 一些 原因 这 俄罗斯人 是 斗争 更难 到 - 天 比 曾经 .

"不知何故，俄罗斯人今天比以往任何时候都更加拼命地战斗。"

[juːd] ['betər] [kɔːl] [aʊt] [jʊr; jər] [ded] [men] .
You'd better call out your dead men .
你会 更好的 称呼 出去 你的 死的 男人 .

你最好把死人喊出来。

" - ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " - ! " — [sɪks] ['hʌndrəd]
" Napoleonder shouted at the top of his voice , " Bonaparty ! " — six hundred
" - 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , " - ! " — 六 百
[ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] ,
and sixty - six ,
和 六十 - 六 ,

拿破仑扯着嗓子喊道："波拿巴！"——六百六十六

— [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] .
— the number of the Beast .
— 这 数字 的 这 兽 .

——兽的数字。

[bʌt; bət] , [kraɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi]['oʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['dʒækdɔː] .
But , cry as he would , he only frightened the jackdaws .
但 , 哭 作为 他 会 , 他 仅有的 害怕 这 寒鸦 .

但是，他哭喊着，却只会吓跑寒鸦。

[ðə; ði] [ded] [men] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] , [nɔːr] ['ænsər] [hɪz; ɪz][kɔːl] .
The dead men didn't come out of their graves , nor answer his call .
这 死的 男人 没有 来 出去 的 他们的 坟墓 , 也不 回答 他的 称呼 .

死者没有从坟墓里出来，也没有回应他的呼唤。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz][left][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˌbɔrə'diːnəu][ə'loʊn] .
And Napoleonder was left on the field of Borodino alone .
和 - 曾是 左边 在 这 场地 的 博罗季诺 独自的 .

拿破仑独自一人留在了博罗季诺战场上。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːʃəlz] [hæd; həd] [fled] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] [ə'loʊn]

All	his	generals	and	field	-	marshals	had	fled	,	and	he	sat	there	alone
全部	他的	将军们	和	场地	-	元帅	有	逃亡	,	和	他	卫星	那里	独自的

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['ʃaʊtɪŋ] , " - !

on	his	horse	,	shouting	,	"	Bonaparty	!
在	他的	马	,	喊叫	,	"	-	!

他的将军和元帅们都逃走了，他独自一人坐在马上，喊道："波拿巴！"

- !

Bonaparty	!
-	!

派对！

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [smuːð] - [feɪst] , [bluː] - [aɪd] ,

"	Then	suddenly	there	appeared	beside	him	the	smooth	-	faced	,	blue	-	eyed	,
"	然后	突然	那里	出现	旁	他	这	光滑的	-	面对	,	蓝色的	-	眼睛	,

"然后突然，他身边出现了一个面容光滑、蓝眼睛的人，

[fer] - ['herd] ['rʌʃ(ə)n] [rɪ'kruːt] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

fair	-	haired	Russian	recruit	whom	he	had	killed	the	day	before	.
公平的	-	头发	俄语	招募	谁	他	有	被杀	这	天	前	.

他前一天杀死的那个金发碧眼的俄罗斯新兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [sed] : " [its] ['juːsləs] [tuː; tə] [ʃaʊt] , - .

And	the	young	soldier	said	:	"	It's	useless	to	shout	,	Napoleonder	.
和	这	年轻的	士兵	说	:	"	它是	无用	到	喊	,	-	.

年轻的士兵说："喊叫是没用的，拿破仑。"

['noʊbɑːdi] [wɪl] [kʌm] .

Nobody	will	come	.
无人	将要	来	.

不会有人来的。

['jestərdeɪ] [juː; jʊ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [maɪ] [ded] ['brʌðərz] ,

Yesterday	you	felt	sorry	for	me	and	for	my	dead	brothers	,
昨天	你	毛毡	对不起	为了	我	和	为了	我的	死的	兄弟	,

昨天你为我和我死去的兄弟们感到难过，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pɪti] [jʊr; jər] [kɔːrps] - ['soʊldʒərz] [noʊ] [lɔːŋgər] [kʌm] [æt; ət] [jʊr; jər]

and	because	of	your	pity	your	corpse	-	soldiers	no	longer	come	at	your
和	因为	的	你的	遗憾	你的	尸体	-	士兵	不	更长	来	在	你的

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

因为你的怜悯，你的尸兵不再听从你的召唤。

[jʊr; jər] ['paʊər] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ɪz] [gɔːn] .

Your	power	over	them	is	gone	.
你的	力量	超过	他们	是	已消失	.

你对他们的影响力已经消失了。

" [ðen] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [ˌes oʊ 'biː] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [juː; jʊ]

"	Then	Napoleonder	began	to	weep	and	sob	,	and	cried	out	,	"	You
"	然后	-	开始	到	哭泣	和	哭泣	,	和	哭	出去	,	"	你

[hæv; həv] ['ruːɪnd] [ˌem 'iː] ,

have	ruined	me	,
有	毁坏	我	,

"然后拿破仑开始哭泣抽泣，喊道：'你毁了我，'"

[juː; jʊ] ['retʃɪd] , ['mɪzrəb(ə)l] ['soʊldʒər] !

you	wretched	,	miserable	soldier	!
你	可怜	,	悲惨的	士兵	!

你这可怜的、悲惨的士兵！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒər] ([huː] [wʌz; wəz]['aɪvn] - ['eɪndʒl] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['soʊldʒər][æt; ət][ɔːl])

"	But	the	soldier	(	who	was	Ivan	-	angel	,	and	not	a	soldier	at	all	)
"	但	这	士兵	(	WHO	曾是	伊万	-	天使	,	和	不是	一个	士兵	在	全部	)

[rɪ'plaɪd] :

replied	:
回复	:

"但是那个士兵（其实是伊万·安吉尔，根本不是士兵）回答说：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt]['ruːɪnd] [juː; jʊ] , - ; [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ] .

"	I	have	not	ruined	you	,	Napoleonder	;	I	have	saved	you	.
"	我	有	不是	毁坏	你	,	-	;	我	有	已保存	你	.

"我没有毁了你，拿破仑；我救了你。"

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ɪn][jʊr; jər] ['mɜːrsɪləs] , ['pɪtɪləs] [kɔːrs] ,

If	you	had	gone	on	in	your	merciless	,	pitiless	course	,
如果	你	有	已消失	在	在	你的	无情	,	无情	课程	,

如果你继续你那冷酷无情、残忍无情的做法，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

there	would	have	been	no	forgiveness	for	you	,
那里	会	有	到过	不	饶恕	为了	你	,

你根本不可能得到原谅。

['iːðər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][ɔːr][ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .

either	in	this	life	or	in	the	life	to	come	.
任何一个	在	这	生活	或者	在	这	生活	到	来	.

无论是今生还是来世。

[naʊ] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][taɪm][fɔːr; fər] [rɪ'pentəns] .

Now	God	has	given	you	time	for	repentance	.
现在	上帝	有	给定	你	时间	为了	悔改	.

现在上帝给了你悔改的机会。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] , [bɪ'jɑːnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ʌv; əv]

In	this	world	you	shall	be	punished	;	but	there	,	beyond	,	if	you	repent	of
在	这	世界	你	将	是	受到惩罚	;	但	那里	,	超过	,	如果	你	悔改	的

[jʊr; jər][sɪnz] ,

your	sins	,
你的	罪孽	,

在这个世界上你将受到惩罚；但在另一个世界，如果你忏悔你的罪过，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] .

you	shall	be	forgiven	.
你	将	是	已原谅	.

你将被原谅。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ['vænɪʃt] .

"	And	the	angel	vanished	.
"	和	这	天使	消失了	.

"然后天使就消失了。"

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [dɑːn] ['kɔsæk] [fel] [ɑːn] - , ['drægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Then	our	Don	Cossacks	fell	on	Napoleonder	,	dragged	him	from	his	horse	,
然后	我们的	大学教师	哥萨克	跌倒	在	-	,	拖拽	他	从	他的	马	,

然后，我们的顿河哥萨克人扑向拿破仑，把他从马上拖了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌælɪg'zændər][ðə; ði]['blesɪd; blest] .

and	took	him	to	Alexander	the	Blessed	.
和	采取	他	到	亚历山大	这	蒙福	.

然后把他带到亚历山大大帝那里。

[sʌm; səm] [sed] , " - [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] !
Some said , " Napoleonder ought to be shot !
一些 说 , " - 应该 到 是 射击 !

有人说："拿破仑应该被枪毙！"

" ['ʌðər] [kraɪd] , " [send][hɪm; ɪm][tu:; tə][saɪ'bɪrɪə][tu:; tə] !
" Others cried , " Send him to Siberia to !
" 其他的 哭 , " 发送 他 到 西伯利亚 到 !

其他人则喊道："把他送到西伯利亚去！"

" [bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d] ['sɔfənd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ðə; ði]['blesɪd; blest] ,
" But the Lord God softened the heart of Alexander the Blessed ,
" 但 这 主 上帝 软化 这 心 的 亚历山大 这 蒙福 ,

"但是耶和华神软化了亚历山大大帝的心，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)l][zɑ:r] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] - [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:t] [ɔ:r][sent][tu:; tə]
and the merciful Tsar would not allow Napoleonder to be shot or sent to
和 这 仁慈 沙皇 会 不是 允许 - 到 是 射击 或者 发送 到
[saɪ'bɪrɪə] .
Siberia .
西伯利亚 .

仁慈的沙皇不会允许枪决拿破仑或将其流放到西伯利亚。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:ŋkərər] [bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][æn; ən]['aɪərn][keɪdʒ] ,
He ordered that the great conqueror be put into an iron cage ,
他 订购 那 这 伟大的 征服者 是 放 进入 一个 铁 笼 ,

他下令将这位伟大的征服者关进铁笼里。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['kærid] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət] ['kʌntri] ['fɛrz] .
and be carried around and exhibited to the people at country fairs .
和 是 携带 大约 和 展出 到 这 人们 在 国家 集市 .

然后被抬着在乡村集市上四处展示。

[soʊ] - [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm][wʌn] [fer] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
So Napoleonder was carried from one fair to another for a period of
所以 - 曾是 携带 从 一 公平的 到 其他 为了 一个 时期 的
['θɜ:rti] ['sʌmərz] [ænd; ənd] [θri:] ['jɪrz] — [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [kwaɪt][oʊld] .
thirty summers and three years — until he had grown quite old .
三十 夏天 和 三 年 — 直到 他 有 生长 相当 老的 .

于是，拿破仑像被从一个集市抬到另一个集市，持续了三十个夏天和三年——直到他年纪很大了。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,
Then , when he was an old man ,
然后 , 什么时候 他 曾是 一个 老的 男人 ,

后来，当他年老的时候，

[ðeɪ] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][buː'ɑ:n][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [gi:s] .
they sent him to the island of Buan to watch geese .
他们 发送 他 到 这 岛 的 布安 到 手表 鹅 .

他们派他去布安岛看鹅。

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [[wʌn]]
THE NAPOLEON OF THE PEOPLE [1]
这 拿破仑 的 这 人们 [1]

人民的拿破仑[1]

[['fʊtnoʊt] [wʌn] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][toʊld][tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [frentʃ] ['pesnts] [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,
[Footnote 1 : A story told to a group of French peasants one evening ,
[脚注 1 : 一个 故事 讲述 到 一个 团体 的 法语 农民 一 晚上 ,

[脚注 1：一个晚上讲给一群法国农民听的故事，

[ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] , [baɪ] - , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['poʊstmən] ,

in	a	barn	,	by	Goguelat	,	the	village	postman	,
在	一个	谷仓	,	经过	-	,	这	村庄	邮差	,

在谷仓里，由村里的邮递员戈格拉特拍摄。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] ['ʌndər] [nə'poʊliən] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .]

who	had	served	under	Napoleon	in	a	regiment	of	infantry	.]
WHO	有	服务	在下面	拿破仑	在	一个	团	的	步兵	.]

他曾在拿破仑麾下步兵团服役。

[nə'poʊliən] , [maɪ] [frendz] , [wʌz; wəz][bɔːrn] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn]['kɔːrsɪkə] .

Napoleon	,	my	friends	,	was	born	,	you	know	,	in	Corsica	.
拿破仑	,	我的	朋友们	,	曾是	出生	,	你	知道	,	在	科西嘉岛	.

朋友们，你们知道吗，拿破仑出生在科西嘉岛。

[ðæts] [ə; eɪ] [frentʃ] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] [its] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

That's	a	French	island	,	but	it's	warmed	by	the	sun	of	Italy	,
那就是	一个	法语	岛	,	但	它是	温暖	经过	这	太阳	的	意大利	,

那是法国的一个岛屿，但沐浴在意大利的阳光下。

[ænd; ənd] ['ɛvriːˌθɪŋz] [æz; əz][hɑːt][ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] .

and	everything's	as	hot	there	as	if	it	were	a	furnace	.
和	一切都是	作为	热的	那里	作为	如果	它	是	一个	炉	.

那里热得像个火炉。

[its] [ə; eɪ] [pleɪs] , [tuː] , [wer] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] , [frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] ,

It's	a	place	,	too	,	where	the	people	kill	one	another	,	from	father	to	son	,
它是	一个	地方	,	也	,	在哪里	这	人们	杀	一	其他	,	从	父亲	到	儿子	,

这里也是一个人们互相残杀的地方，父子相残。

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ; [ðæt] [ɪz] ,

generation	after	generation	,	for	nothing	at	all	;	that	is	,
一代	后	一代	,	为了	没有什么	在	全部	;	那	是	,

一代又一代，却一无所获；也就是说，

[fɔːr; fər][noʊ]['riːz(ə)n][ɪn][pər'tɪkjələr] [ɪk'sept] [ðæt] [its] [ðer; ðər] [wei] .

for	no	reason	in	particular	except	that	it's	their	way	.
为了	不	原因	在	特别的	除了	那	它是	他们的	方式	.

并没有什么特别的原因，只是因为这是他们的行事方式。

[wel] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

Well	,	to	begin	with	the	most	wonderful	part	of	the	story	,
出色地	,	到	开始	和	这	最多	精彩的	部分	的	这	故事	,

好，让我们先从故事中最精彩的部分开始说起。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz][bɔːrn] ,

it	so	happened	that	on	the	very	day	when	Napoleon	was	born	,
它	所以	发生	那	在	这	非常	天	什么时候	拿破仑	曾是	出生	,

恰巧，拿破仑出生的那天，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .

his	mother	dreamed	that	the	world	was	on	fire	.
他的	母亲	梦见	那	这	世界	曾是	在	火	.

他的母亲梦见世界着火了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] , ['klevər] ['wʊmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wʊmən][ʌv; əv]

She	was	a	shrewd	,	clever	woman	,	as	well	as	the	prettiest	woman	of
她	曾是	一个	精明	,	聪明的	女士	,	作为	出色地	作为	这	最漂亮的	女士	的

[hɜːr; hər][taɪm] ;

her	time	;
她	时间	;

她是一位精明能干的女人，也是她那个时代最漂亮的女人；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðɪs] [driːm] ,

and	when	she	had	this	dream	,
和	什么时候	她	有	这	梦	,

当她做这个梦的时候，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiːd] [seɪv] [hɜːr; hər] [sʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [laɪf] [baɪ] ['dedɪkeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

she	thought	she'd	save	her	son	from	the	dangers	of	life	by	dedicating	him
她	想法	棚	节省	她	儿子	从	这	危险	的	生活	经过	奉献	他

[tuː; tə][gɑːd] .

to	God	.
到	上帝	.

她认为将儿子奉献给上帝可以让他免受人生种种危险的侵害。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'fetɪk] [driːm] [ʌv; əv][hɜːrz] !

And	,	indeed	,	that	was	a	prophetic	dream	of	hers	!
和	,	的确	,	那	曾是	一个	预言	梦	的	她的	!

而那果然是她一个预言性的梦！

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [gɑːd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

So	she	asked	God	to	protect	the	boy	,
所以	她	问	上帝	到	保护	这	男生	,

于是她祈求上帝保佑这个男孩。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˌrie'stæblɪʃ] ['gɑːdz]['hoʊli] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	promised	that	when	he	grew	up	he	should	reestablish	God's	holy	religion	,
和	承诺	那	什么时候	他	生长	向上	他	应该	重建	神的	圣	宗教	,

他承诺长大后要重建上帝的神圣宗教。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ˌoʊvər'θroʊn] .

which	had	then	been	overthrown	.
哪个	有	然后	到过	被推翻	.

当时该政权已被推翻。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðeɪ] [meɪd] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] , [sʌtʃ]

That	was	the	agreement	they	made	;	and	although	it	seems	strange	,	such
那	曾是	这	协议	他们	制成	;	和	虽然	它	似乎	奇怪的	,	这样的

[θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .

things	have	happened	.
事物	有	发生	.

这是他们达成的协议；虽然这听起来很奇怪，但这样的事情确实发生过。

[its] [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] , ['enihaʊ] ,

It's	sure	and	certain	,	anyhow	,
它是	当然	和	肯定	,	无论如何	,

无论如何，这是肯定的。

[ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][gɑːd][kʊd; kəd] [pæs] [θruː] [ðə; ði]

that	only	a	man	who	had	an	agreement	with	God	could	pass	through	the
那	仅有的	一个	男人	WHO	有	一个	协议	和	上帝	可以	经过	通过	这

['ɛnəmiːz] [laɪnz] ,

enemy's	lines	,
敌人的	线条	,

只有与上帝达成协议的人才能穿过敌人的防线。

[ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] [ɪn] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['bulits] [ænd; ənd] [greɪp] - [ʃɑːt] , [æz; əz] [nə'poʊliən] [dɪd] .

and	move	about	in	showers	of	bullets	and	grape	-	shot	,	as	Napoleon	did	.
和	移动	关于	在	淋浴	的	子弹	和	葡萄	-	射击	,	作为	拿破仑	做过	.

像拿破仑那样，在枪林弹雨和霰弹中穿梭。

[ðeɪ] [swept] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [laɪk] [flaɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [ðeɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [æt; ət][ɔːl] .

They	swept	us	away	like	flies	,	but	his	head	they	never	touched	at	all	.
他们	扫荡	我们	离开	喜欢	苍蝇	,	但	他的	头	他们	绝不	感动	在	全部	.

他们像扫荡苍蝇一样把我们扫走，但他们却从未碰过他的头。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðæt] — [aɪ][maɪ'self] , [ɪn][pər'tɪkjələr] — [æt; ət]['aɪˌlaʊ] ,

I	had	a	proof	of	that	—	I	myself	,	in	particular	—	at	Eylau	,
我	有	一个	证明	的	那	—	我	我	,	在	特别的	—	在	埃劳	,

我在埃劳亲身验证了这一点——尤其是我自己。

[wer] [ðə; ði]['empərər] [went] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

where	the	Emperor	went	up	on	a	little	hill	to	see	how	things	were	going	.
在哪里	这	皇帝	去	向上	在	一个	小的	爬坡道	到	看	如何	事物	是	去	.

皇帝登上小山丘，查看情况如何。

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪg'zæktli] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]

I	can	remember	,	to	this	day	,	exactly	how	he	looked	as	he	took	out	his
我	能	记住	,	到	这	天	,	确切地	如何	他	看起来	作为	他	采取	出去	他的

[fiːld] - [glæs] ,

field	-	glass	,
场地	-	玻璃	,

直到今天，我仍然清楚地记得他拿出望远镜时的表情。

[wɑːtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [sed] : " [its] [ɔːl] [raɪt] !

watched	the	battle	for	a	minute	,	and	finally	said	:	"	It's	all	right	!
观看	这	战斗	为了	一个	分钟	,	和	最后	说	:	"	它是	全部	正确的	!

观看了一会儿战斗，最后说道："没事了！"

['evriθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ] [wel] .

Everything	is	going	well	.
一切	是	去	出色地	.

一切进展顺利。

" [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [tʃæp] [ɪn][ə; eɪ] [pluːmd] [hæt] ,

"	Then	,	just	as	he	was	coming	back	,	an	ambitious	chap	in	a	plumed	hat	,
"	然后	,	只是	作为	他	曾是	未来	后退	,	一个	雄心勃勃	小伙子	在	一个	羽毛	帽子	,

"然后，就在他回来的时候，一个戴着羽毛帽、雄心勃勃的家伙，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm]['raʊnd] , [ænd; ənd] [huː] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [sed] ,

who	was	always	following	him	around	,	and	who	bothered	him	,	they	said	,
WHO	曾是	总是	下列的	他	大约	,	和	WHO	烦恼	他	,	他们	说	,

['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [miːlz] ,

even	at	his	meals	,
甚至	在	他的	餐	,

他们说，那个人总是跟着他，甚至在他吃饭的时候也来打扰他。

[θɔːt] ['hiːd] [pleɪ] [smɑːrt][baɪ]['goʊɪŋ][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [hɪl] ;

thought	he'd	play	smart	by	going	up	on	the	very	same	hill	;
想法	他会	玩	聪明的	经过	去	向上	在	这	非常	相同的	爬坡道	;

他自作聪明地爬上了同一座山；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli]['teɪkən][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [pleɪs] [wen] — ['bæts] ! — [ə'weɪ] [hiː; hi] [went]

but	he	had	hardly	taken	the	Emperor's	place	when	—	batz	!	—	away	he	went
但	他	有	几乎	已采取	这	皇帝的	地方	什么时候	—	巴茨	!	—	离开	他	去

, [pluːm] [ænd; ənd][ɔːl] !

,	plume	and	all	!
,	羽	和	全部	!

但他还没来得及接替皇帝的位置——啪！——他就飞走了，连羽饰都带走了！

[naʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr]

Now	follow	me	closely	,	and	tell	me	whether	what	you	are	going	to	hear
现在	跟随	我	密切	,	和	告诉	我	无论	什么	你	是	去	到	听到

[wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .

was	natural	.
曾是	自然的	.

现在请仔细听我说，然后告诉我你即将听到的内容是否自然。

[nə'poʊliən] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] ['hi:d] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d]

Napoleon	**,**	**you**	**know**	**,**	**had**	**promised**	**that**	**he'd**	**keep**	**his**	**agreement**	**with**	**God**
拿破仑	,	你	知道	,	有	承诺	那	他会	保持	他的	协议	和	上帝

[tu:; tə][hɪm'self] .

to	**himself**	**.**
到	他自己	.

你知道，拿破仑曾承诺会保守他与上帝的约定。

[ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][pər'tɪkjələr] [frendz] — [men] [laɪk]

That's	**the**	**reason**	**why**	**his**	**companions**	**and**	**even**	**his**	**particular**	**friends**	**—**	**men**	**like**
那就是	这	原因	为什么	他的	同伴	和	甚至	他的	特别的	朋友们	—	男人	喜欢

['djuərɔk] ,

Duroc	**,**
杜洛克	,

这就是为什么他的同伴，甚至是他的一些朋友——比如杜洛克这样的人——

- , [ænd; ənd] ['læniz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ba:z][ʌv; əv] [sti:l] ,

Bessières	**,**	**and**	**Lannes**	**,**	**who**	**were**	**strong**	**as**	**bars**	**of**	**steel**	**,**
-	,	和	兰尼斯	,	WHO	是	强的	作为	酒吧	的	钢	,

贝西埃尔和拉纳，他们像钢铁一样强壮，

[bʌt; bət] [hu:m] [hi:; hi][moʊldɪd][tu:; tə][su:t][hɪz; ɪz]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] — [ɔ:l] [fel] , [laɪk] [nʌts] [frʌm; frəm]

but	**whom**	**he**	**molded**	**to**	**suit**	**his**	**purposes**	**—**	**all**	**fell**	**,**	**like**	**nuts**	**from**
但	谁	他	模制	到	套装	他的	目的	—	全部	跌倒	,	喜欢	坚果	从

[ə; eɪ] ['ʃeɪkən] [tri:] ,

a	**shaken**	**tree**	**,**
一个	摇晃	树	,

但他为了达到自己的目的而塑造的人——全都像摇晃的树上掉落的坚果一样纷纷坠落。

[waɪl] [hi:; hi][hɪm'self][wʌz; wəz]['nevər]['i:v(ə)n][hɜ:rt] .

while	**he**	**himself**	**was**	**never**	**even**	**hurt**	**.**
尽管	他	他自己	曾是	绝不	甚至	伤害	.

他本人却毫发无损。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [pru:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][wʌz; wəz]

But	**that's**	**not**	**the**	**only**	**proof**	**that**	**he**	**was**	**the**	**child**	**of**	**God**	**and**	**was**
但	那就是	不是	这	仅有的	证明	那	他	曾是	这	孩子	的	上帝	和	曾是

[ɪk'spresli] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

expressly	**created**	**to**	**be**	**the**	**father**	**of**	**soldiers**	**.**
明确地	创建	到	是	这	父亲	的	士兵	.

但这并非他是上帝之子，并且被专门创造出来成为士兵之父的唯一证据。

[dɪd] ['enibɑ:di] ['evər] [si:] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lu:'tenənt] ?

Did	**anybody**	**ever**	**see**	**him**	**a**	**lieutenant**	**?**
做过	任何人	曾经	看	他	一个	中尉	?

有人见过他当过中尉吗?

[ɔ:r][ə; eɪ] ['kæptɪn] ?

Or	**a**	**captain**	**?**
或者	一个	队长	?

或者船长?

['nevər] !

Never	**!**
绝不	!

绝不!

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] .

He	**was**	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**from**	**the**	**start**	**.**
他	曾是	指挥官	-	在	-	首席	从	这	开始	.

他从一开始就是总司令。

[wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

When	he	didn't	look	more	than	twenty	-	four	years	of	age	he	was	already
什么时候	他	没有	看	更多的	比	二十	-	四	年	的	年龄	他	曾是	已经

[æn; ən][oʊld]['dʒen(ə)rəl] — ['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][tuː'ləun; -'luŋ] ,

an	old	general	—	ever	since	the	taking	of	Toulon	,
一个	老的	一般的	—	曾经	自从	这	采取	的	土伦	,

他看起来不超过二十四岁，但实际上已经是一位老将军了——自从攻占土伦以来，

[wer] [hiː; hi][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ]

where	he	first	began	to	show	the	rest	of	them	that	they	didn't	know	anything
在哪里	他	第一的	开始	到	展示	这	休息	的	他们	那	他们	没有	知道	任何事物

[ə'baʊt][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['kænən] .

about	the	handling	of	cannon	.
关于	这	处理	的	大炮	.

在那里，他开始向其他人展示，他们对大炮的操作一无所知。

[wel] , [suːn] ['æftər] [ðæt] ,

Well	,	soon	after	that	,
出色地	,	很快	后	那	,

嗯，在那之后不久，

[daʊn] [kʌmz] [ðɪs] ['strɪplɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪtəli]

down	comes	this	stripling	to	us	as	general	-	in	-	chief	of	the	Army	of	Italy
向下	来	这	幼苗	到	我们	作为	一般的	-	在	-	首席	的	这	军队	的	意大利

— [æn; ən]['ɑːrmi] [ðæt] ['hædnt] ['eni] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

—	an	army	that	hadn't	any	ammunition	,
—	一个	军队	那	之前没有	任何	弹药	,

这位年轻气盛的将领被任命为意大利军团的总司令——而这支军队当时没有任何弹药。

[ɔːr] [bred] , [ɔːr] [ʃuːz] , [ɔːr][koʊts] ; [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['ɑːrmi] — ['neɪkɪd][æz; əz][ə; eɪ][wɜːrm] .

or	bread	,	or	shoes	,	or	coats	;	a	wretched	army	—	naked	as	a	worm	.
或者	面包	,	或者	鞋	,	或者	外套	;	一个	可怜	军队	—	裸	作为	一个	蠕虫	.

或者面包，或者鞋子，或者外套；一支可怜的军队——赤身裸体，像虫子一样。

" [naʊ] , [bɔɪz] !

"	Now	,	boys	!
"	现在	,	男孩们	!

“好了，孩子们！”

" [hiː; hi] [sed] , " [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ɔːl] [tə'geðər] .

"	he	said	,	"	here	we	are	,	all	together	.
"	他	说	,	"	这里	我们	是	,	全部	一起	.

他说：“我们聚在一起了。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɪn][jʊr; jər] ['hedz] [ðæt] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [mɔːr] [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː]

I	want	you	to	get	it	fixed	in	your	heads	that	in	fifteen	days	more	you	'	re
我	想	你	到	得到	它	固定的	在	你的	头部	那	在	十五	天	更多的	你	-	关于

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkərəz] .

going	to	be	conquerors	.
去	到	是	征服者	.

我希望你们牢记，再过十五天，你们将成为胜利者。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [nuː] [kloʊðz] , [gʊd] ['legɪŋz] , [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ʃuːz] ,

You're	going	to	have	new	clothes	,	good	leggings	,	the	best	of	shoes	,
你是	去	到	有	新的	衣服	,	好的	绑腿	,	这	最好的	的	鞋	,

你会得到新衣服、好穿的打底裤和最好的鞋子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm]['oʊvərkoʊt][fɔːr; fər] ['evri] [mæn] ;

and	a	warm	overcoat	for	every	man	;
和	一个	温暖的	大衣	为了	每一个	男人	;

每位男士都配有一件保暖的大衣；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get] [ðiːz] [θɪŋz] [juːl] [hæv; həv][tu:; tə] [mɑːrtʃ] [tu:; tə][mɪ'læn] , [wer] [ðeɪ]

but	in	order	to	get	these	things	you'll	have	to	march	to	Milan	,	where	they
但	在	命令	到	得到	这些	事物	你会	有	到	行进	到	米兰	,	在哪里	他们

[ɑ:r; ər] .

are	.
是	.

但要想得到这些东西，你必须前往米兰，它们就在那里。

" [soʊ][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] .

"	So	we	marched	.
"	所以	我们	行军	.

于是我们开始游行。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['oʊnli] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [ber] - ['fʊtɪd] [træmps] , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]

We	were	only	thirty	thousand	bare	-	footed	tramps	,	and	we	were	going
我们	是	仅有的	三十	千	裸	-	有脚的	流浪汉	,	和	我们	是	去

[ə'genst] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [kræk] ['dʒɜ:rmən]['soʊldʒərz] — [faɪn] ,

against	eighty	thousand	crack	German	soldiers	—	fine	,
反对	八十	千	裂缝	德语	士兵	—	美好的	,

我们不过是三万名赤脚流浪汉，却要对抗八万名精锐德国士兵——好吧，

[wel] [ɪ'kwɪpt] [men] ; [bʌt; bət][nə'poʊliən] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli]['boʊnəˌpɑːrt] [ðen] ,

well	equipped	men	;	but	Napoleon	,	who	was	only	Bonaparte	then	,
出色地	配备	男人	;	但	拿破仑	,	WHO	曾是	仅有的	波拿巴	然后	,

装备精良的士兵；但当时的拿破仑，还只是波拿巴，

[briːðd] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] — ['ɪntuː][juː 'es] , [ænd; ənd][ɑːn][wiː; wi] ['mɑːtʃt] ,

breathed	a	spirit	of	—	I	don't	know	what	—	into	us	,	and	on	we	marched	,
呼吸	一个	精神	的	—	我	不	知道	什么	—	进入	我们	,	和	在	我们	行军	,

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

night	and	day	.
夜晚	和	天	.

某种精神——我不知道是什么——注入了我们，然后我们日夜不停地前进。

[wi:; wi][hɪt][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] - , [θræʃt] - [ɪm] [æt; ət] ['rɪvəli] , ['loʊdaɪ] , [ɑːr'koʊlə] ,

We	hit	the	enemy	at	Montenotte	,	thrashed	'	em	at	Rivoli	,	Lodi	,	Arcola	,
我们	打	这	敌人	在	-	,	痛击	-	呃	在	里沃利	,	洛迪	,	阿科拉	,

[ænd; ənd] - ,

and	Millesimo	,
和	-	,

我们在蒙特诺特打击了敌人，在里沃利、洛迪、阿尔科拉和米莱西莫都痛击了他们。

[ænd; ənd] [stʌk] [tu:; tə] - [ɪm] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

and	stuck	to	'	em	wherever	they	went	.
和	卡住	到	-	呃	无论	他们	去	.

无论他们去哪里，他们都一直跟着他们。

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [suːn] [gets][tuː; tə][laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ; [ænd; ənd][nə'poʊliən] [wiːld] [ə'raʊnd]

A	soldier	soon	gets	to	like	being	a	conqueror	;	and	Napoleon	wheeled	around
一个	士兵	很快	获得	到	喜欢	存在	一个	征服者	;	和	拿破仑	带轮子的	大约

[ðoʊz] ['dʒɜ:rmən] ['dʒenrəlz] ,

those	German	generals	,
那些	德语	将军们	,

士兵很快就会喜欢上征服者的感觉；拿破仑很快就扭转了局面，击败了那些德国将领。

[ænd; ənd] [peltid] [ə'weɪ] [æt; ət] - [ɪm] ,

and	pelted	away	at	'	em	,
和	被毛皮覆盖	离开	在	-	呃	,

然后向他们猛烈投掷，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tu:; tə][haɪd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] .

until	they	didn't	know	where	to	hide	long	enough	to	get	a	little	rest	.
直到	他们	没有	知道	在哪里	到	隐藏	长的	足够的	到	得到	一个	小的	休息	.

直到他们找不到地方躲藏片刻，无法稍作休息。

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['frentʃmən] , [hu:m] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst] ([ðæts]

With	fifteen	hundred	Frenchmen	,	whom	he	made	to	appear	a	great	host	(	that's
和	十五	百	法国人	,	谁	他	制成	到	出现	一个	伟大的	主持人	(	那就是

[ə; eɪ] [wei] [hi:; hi][hæd; həd]) ,

a	way	he	had	)	,
一个	方式	他	有	)	,

他带着一千五百名法国人，让他们觉得他是一位热情好客的主人（他确实有这样的本事），

['hi:d] ['sʌmtaɪmz] [sə'raʊnd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] ['gæðər] - [ɪm] [ɔ:l][ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

he'd	sometimes	surround	ten	thousand	men	and	gather	'	em	all	in	at	a	single
他会	有时	环绕	十	千	男人	和	收集	-	呃	全部	在	在	一个	单身的

[sku:p] .

scoop	.
舀	.

他有时会包围上万人，然后一次性把他们全部抓起来。

[ðen] [wi:d] [teɪk] [ðer; ðər] ['kænən] , [ðer; ðər] ['mʌni] , [ðer; ðər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

Then	we'd	take	their	cannon	,	their	money	,	their	ammunition	,
然后	我们会	拿	他们的	大炮	,	他们的	钱	,	他们的	弹药	,

然后我们会夺走他们的火炮、他们的钱、他们的弹药，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] .

and	everything	they	had	that	was	worth	carrying	away	.
和	一切	他们	有	那	曾是	值得	携带	离开	.

以及他们所有值得带走的东西。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [wi:; wi] [tʃʌkt] - [ɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] , ['wɔləpt] - [ɪm] [ɑ:n][ðə; ði]

As	for	the	others	,	we	chucked	'	em	into	the	water	,	walloped	'	em	on	the
作为	为了	这	其他的	,	我们	扔掉	-	呃	进入	这	水	,	猛击	-	呃	在	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

至于其他人，我们把他们扔进水里，或者把他们摔到山上。

[snæpt] - [ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , [dɪ'vaʊəd] - [ɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bi:t] - [ɪm]

snapped	'	em	up	in	the	air	,	devoured	'	em	on	the	ground	,	and	beat	'	em
啪啪	-	呃	向上	在	这	空气	,	吞噬	-	呃	在	这	地面	,	和	打	-	呃

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

在空中将它们抓住，在地上将它们吞噬，到处痛击它们。

[soʊ][æt; ət][læst]['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn][faɪn] ['feðər] — [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [nə'poʊliən] , [hu:]

So	at	last	our	troops	were	in	fine	feather	—	especially	as	Napoleon	,	who
所以	在	最后的	我们的	军队	是	在	美好的	羽毛	—	尤其	作为	拿破仑	,	WHO

[hæd; həd][ə; eɪ]['klevər][wɪt] ,

had	a	clever	wit	,
有	一个	聪明的	有	,

所以，我们的军队终于士气高昂——尤其是拿破仑，他机智过人，

[meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi]

made	friends	with	the	inhabitants	of	the	country	by	telling	them	that	we
制成	朋友们	和	这	居民	的	这	国家	经过	讲述	他们	那	我们

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][set][ðem; ðəm] [fri:] ;

had	come	to	set	them	free	;
有	来	到	放	他们	自由的	;

我们告诉该国居民，我们是来解放他们的，以此与他们建立友谊；

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ker]

and	then	,	of	course	,	they	gave	us	quarters	and	took	the	best	of	care
和	然后	,	的	课程	,	他们	给予	我们	四分之一	和	采取	这	最好的	的	关心

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

当然，他们还给我们提供了住处，并对我们照顾有加。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][men] : [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tuː] ,

And	it	was	not	only	the	men	:	the	women	took	care	of	us	too	,
和	它	曾是	不是	仅有的	这	男人	:	这	女性	采取	关心	的	我们	也	,

不仅是男人们，女人们也照顾我们。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] !

which	showed	their	good	judgment	!
哪个	显示	他们的	好的	判断	!

这充分展现了他们的良好判断力！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] ['endɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ɪn] ['ventoʊs] , - ,

Well	,	it	finally	ended	in	this	way	:	in	Ventose	,	1796	,
出色地	,	它	最后	结束	在	这	方式	:	在	文托斯	,	-	,

最终，故事以这种方式结束：1796 年，在文托斯。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ɪz] [naʊ] ,

—	which	was	the	same	time	of	year	that	our	March	is	now	,
—	哪个	曾是	这	相同的	时间	的	年	那	我们的	行进	是	现在	,

——那正是我们现在三月份的时节，

— [wiː; wi][wɜːr; wər] [pend] [ʌp][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrmət] ['kʌntri] :

—	we	were	penned	up	in	one	corner	of	the	marmot	country	:
—	我们	是	撰写	向上	在	一	角落	的	这	土拨鼠	国家	:

我们被圈养在土拨鼠栖息地的一角：

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kæm'peɪn] , [loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

but	at	the	end	of	the	first	campaign	,	lo	and	behold	!
但	在	这	结尾	的	这	第一的	活动	,	洛	和	看哪	!

但在第一场战役结束时，瞧！

[wiː; wi][wɜːr; wər]['mæstərz][ʌv; əv] ['ɪtəli] , [dʒʌst][æz; əz] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

we	were	masters	of	Italy	,	just	as	Napoleon	had	predicted	.
我们	是	大师	的	意大利	,	只是	作为	拿破仑	有	预测	.

我们成为了意大利的统治者，正如拿破仑预言的那样。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [tuː] [kæm'peɪnz] ,

And	in	the	month	of	March	following	—	that	is	,	in	two	campaigns	,
和	在	这	月	的	行进	下列的	—	那	是	,	在	二	竞选活动	,

接下来的三月份——也就是在两场竞选活动中——

[wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [jɪr] — [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [vi'enə] .

which	we	fought	in	a	single	year	—	he	brought	us	in	sight	of	Vienna	.
哪个	我们	战斗	在	一个	单身的	年	—	他	带来	我们	在	视线	的	维也纳	.

我们在一年内就打赢了这场战役——他带领我们看到了维也纳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] .

It	was	just	a	clean	sweep	.
它	曾是	只是	一个	干净的	扫	.

完全是一场横扫。

[wi:; wi][hæd; həd] ['i:tn] [ʌp] [θri:] ['dɪfrənt] ['ɑ:miz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt]

We	had	eaten	up	three	different	armies	in	succession	,	and	had	wiped	out
我们	有	吃	向上	三	不同的	军队	在	演替	,	和	有	擦拭	出去

[fɔ:r] ['ɔ:striən] ['dʒenrəlz] ;

four	Austrian	generals	;
四	奥地利	将军们	;

我们先后吞并了三支不同的军队，并消灭了四名奥地利将军；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [waɪt] - ['herd] [oʊld] [tʃæp] — [wʌz; wəz] [bə:nd] [ə'laɪv][æt; ət]['mæntjuə:]

one	of	them	—	a	white	-	haired	old	chap	—	was	burned	alive	at	Mantua
一	的	他们	—	一个	白色的	-	头发	老的	小伙子	—	曾是	烧伤	活	在	曼图亚

[laɪk][ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ] [strɔ:] ['mætrəs] .

like	a	rat	in	a	straw	mattress	.
喜欢	一个	鼠	在	一个	稻草	床垫	.

其中一人——一位白发苍苍的老人——在曼图亚被活活烧死，就像老鼠被扔进稻草床垫里一样。

[wi:; wi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [pi:s] , [ænd; ənd] [kɪŋz] [wɜ:r; wər] ['bɛgɪŋ] , [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] , [fɔ:r; fər]

We	had	conquered	peace	,	and	kings	were	begging	,	on	their	knees	,	for
我们	有	征服	和平	,	和	国王	是	乞讨	,	在	他们的	膝盖	,	为了

['mɜ:rsi] .

mercy	.
怜悯	.

我们赢得了和平，国王们跪地乞求怜悯。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [ə'loʊn] ?

Could	a	man	have	done	all	that	alone	?
可以	一个	男人	有	完毕	全部	那	独自的	?

一个人能完成这一切吗?

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][help][ʌv; əv][gɑ:d] ; [ðæts] ['sɜ:rt(ə)n] !

He	had	the	help	of	God	;	that's	certain	!
他	有	这	帮助	的	上帝	;	那就是	肯定	!

他得到了上帝的帮助，这是肯定的!

[hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪm'self][ʌp][laɪk][ðə; ði][faɪv] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ;

He	divided	himself	up	like	the	five	loaves	of	bread	in	the	Gospel	;
他	分割	他自己	向上	喜欢	这	五	面包	的	面包	在	这	福音	;

他像福音书中的五饼二鱼一样，将自己分成了两部分；

[hi:; hi] [plænd] ['bætlz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][də'rektɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] :

he	planned	battles	at	night	and	directed	them	in	the	daytime	:
他	计划	战斗	在	夜晚	和	指导	他们	在	这	白天	:

他夜间策划战役，白天指挥作战:

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['sentriz] ['goʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ɔ:l]['aʊərz] ,

he	was	seen	by	the	sentries	going	here	and	there	at	all	hours	,
他	曾是	已见	经过	这	哨兵	去	这里	和	那里	在	全部	小时	,

哨兵们看到他昼夜不停地四处走动。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [eɪt] [ɔ:r] [slept] .

and	he	never	ate	or	slept	.
和	他	绝不	吃	或者	睡着了	.

他从不吃东西，也不睡觉。

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɔ:] [ɔ:l] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]

When	the	soldiers	saw	all	these	wonderful	things	,	they	adopted	him	as	their
什么时候	这	士兵	锯	全部	这些	精彩的	事物	,	他们	已采用	他	作为	他们的

['fɑ:ðər] .

father	.
父亲	.

士兵们看到这些美好的事物后，都认他为父亲。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn]['pærɪs] ,

But	the	people	at	the	head	of	the	government	over	there	in	Paris	,
但	这	人们	在	这	头	的	这	政府	超过	那里	在	巴黎	,

但是巴黎那边政府的高层人士，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] , [sed] [tu:; tə] [ðəm'selvz] : " [ðɪs] ['ski:mər] , [hu:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]

who	were	looking	on	,	said	to	themselves	:	"	This	schemer	,	who	seems	to	have
WHO	是	寻找	在	,	说	到	他们自己	:	"	这	阴谋家	,	WHO	似乎	到	有

[ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

the	watchword	of	Heaven	,
这	口令	的	天堂	,

旁观者们心想："这个阴谋家，似乎掌握着上天的旨意，

[ɪz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n] [fræns] .

is	quite	capable	of	laying	his	hands	on	France	.
是	相当	有能力的	的	躺下	他的	双手	在	法国	.

他完全有能力掌控法国。

[wi:d] ['betər] [tɜ:rn][hɪm; ɪm] [lu:s] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔ:r] [ə'merɪkə] .

We'd	better	turn	him	loose	in	Asia	or	America	.
我们会	更好的	转动	他	松动的	在	亚洲	或者	美国	.

我们最好把他放到亚洲或美洲去。

[ðen] ['meɪbi] ['hi:l] [bi:; bi]['sætɪsfaɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Then	maybe	he'll	be	satisfied	for	a	while	.
然后	或许	地狱	是	使满意	为了	一个	尽管	.

那样的话，他或许会暂时感到满足。

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:][dʒʌst] [wʌt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [dɪd] — [goʊ][tu:; tə]

"	So	it	was	written	that	he	should	do	just	what	Jesus	Christ	did	—	go	to
"	所以	它	曾是	书面	那	他	应该	做	只是	什么	耶稣	基督	做过	—	去	到

['i:dʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

"所以经上写着，他应该像耶稣基督那样去埃及。"

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [ri'zembld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .

You	see	how	in	this	he	resembled	the	Son	of	God	.
你	看	如何	在	这	他	类似	这	儿子	的	上帝	.

你看，他在这点上多么像上帝之子。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [tu:; tə] [kʌm] .

But	there's	more	to	come	.
但	有	更多的	到	来	.

但精彩还在后头。

[hi:; hi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔ:l][hɪz; ɪz][oʊld]['faɪər] - ['i:tər] — [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][pʊt]

He	gathered	together	all	his	old	fire	-	eaters	—	the	fellows	that	he	had	put
他	聚集	一起	全部	他的	老的	火	-	食客	—	这	伙伴们	那	他	有	放

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l]['ɪntu:] — [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

the	spirit	of	the	Devil	into	—	and	said	to	them	:
这	精神	的	这	魔鬼	进入	—	和	说	到	他们	:

他把所有以前那些吞火表演的人——那些被他注入了魔鬼灵魂的人——召集起来，对他们说：

" [bɔɪz] !
" Boys !
" 男孩们 !

"男孩们!

[ðeɪv] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['iːdʒɪpt][tuː; tə] [tʃuː] [ɑːn] — [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
They've given us Egypt to chew on — to keep us quiet for a while ;
他们有 给定 我们 埃及 到 嚼 在 一 到 保持 我们 安静的 为了 一个 尽管 ;

他们给了我们埃及这个话题让我们好好琢磨琢磨——好让我们安静一段时间;

[bʌt; bət] [wiːl] ['swɑːloʊ] ['iːdʒɪpt][ɪn][wʌn][taɪm][ænd; ənd] [tuː] ['muːvmənts] — [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd]
but we'll swallow Egypt in one time and two movements — just as we did
但 出色地 吞 埃及 在 一 时间 和 二 移动 — 只是 作为 我们 做过
['ɪtəli] ;
Italy ;
意大利 ;

但我们将在一两个行动内吞并埃及——就像我们吞并意大利一样;

[ɔːl] [juː; jʊ] ['praɪvət] ['soʊldʒərz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prɪnsəz] , [wɪð; wɪθ][lændz][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .
All you private soldiers shall be princes , with lands of your own .
全部 你 私人的 士兵 将 是 王子们 , 和 土地 的 你的 自己的 .

你们所有平民士兵都将成为王子，拥有自己的土地。

['fɔːrwərd] ! "
Forward ! "
向前 ! "

向前! "

" ['fɔːrwərd] , [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] .
" Forward , boys ! " shouted the sergeants .
" 向前 , 男孩们 ! " 喊叫 这 中士 .

"前进，小伙子们!"士官们喊道。

[soʊ][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][tuː'ləun; -'luŋ] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
So we marched to Toulon , on our way to Egypt .
所以 我们 行军 到 土伦 , 在 我们的 方式 到 埃及 .

于是我们行军到土伦，继续前往埃及。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
As soon as the English heard of it ,
作为 很快 作为 这 英语 听到 的 它 ,

英国人一听到这件事,

[ðeɪ] [sent] [aʊt] [ɔːl][ðer; ðər] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [im'bɑːkt] ,
they sent out all their ships of war to catch us ; but when we embarked ,
他们 发送 出去 全部 他们的 船舶 的 战争 到 抓住 我们 ; 但 什么时候 我们 启航 ,

他们派出所有战舰来抓捕我们; 但当我们登船时,

[nə'poʊliən] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : " [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ˌjuː 'es] ;
Napoleon said to us : " The English will never see us ;
拿破仑 说 到 我们 : " 这 英语 将要 绝不 看 我们 ;

拿破仑对我们说: "英国人永远不会看到我们;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['prɑːpər][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][ə; eɪ]
and it is only proper for you to know now that your general has a
和 它 是 仅有的 恰当的 为了 你 到 知道 现在 那 你的 一般的 有 一个
[stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhens'fɔːrθ] [gaɪd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
star in the sky which will henceforth guide and protect us .
星星 在 这 天空 哪个 将要 今后 指导 和 保护 我们 .

现在你们理应知道，你们的将军在天空中有一颗星，它将从此指引和保护我们。

" [æz; əz] - [tiː][wʌz; wəz] [sed] , [soʊ] - [tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

"	As	'	t	was	said	,	so	'	t	was	done	.
"	作为	-	t	曾是	说	,	所以	-	t	曾是	完毕	.

“言出必行。”

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [wiː; wi] [tʊk] ['mɔːltə] ([dʒʌst][æz; əz][wʌn] [wʊd] [pɪk] [æn; ən]

On	our	way	across	the	sea	we	took	Malta	(	just	as	one	would	pick	an
在	我们的	方式	穿过	这	海	我们	采取	马耳他	(	只是	作为	一	会	挑选	一个

['ɔrɪndʒ] [ɪn] ['pæsɪŋ]) [tuː; tə] [kwentʃ] [nə'poʊliːənz] [θɜːrst][fɔːr; fər] ['vɪktəri] ;

orange	in	passing	)	to	quench	Napoleon's	thirst	for	victory	;
橙子	在	通过	)	到	淬火	拿破仑的	口渴	为了	胜利	;

在渡海途中，我们顺道游览了马耳他（就像路过时顺手摘个橘子一样），以满足拿破仑对胜利的渴望；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

because	he	was	a	man	who	wanted	to	be	doing	something	all	the	time	.
因为	他	曾是	一个	男人	WHO	通缉	到	是	正在做	某物	全部	这	时间	.

因为他是一个总想忙个不停的人。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər]

And	so	at	last	we	came	to	Egypt	;	and	then	the	orders	were
和	所以	在	最后的	我们	来了	到	埃及	;	和	然后	这	订单	是

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

于是我们最终来到了埃及；而埃及的命令则有所不同。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

The	Egyptians	,	you	know	,	are	people	who	,	from	the	beginning	of	the	world
这	埃及人	,	你	知道	,	是	人们	WHO	,	从	这	开始	的	这	世界

,

,

,

你知道，埃及人是从世界之初就存在的民族。

[hæv; həv][hæd; həd]['dʒaiənts][tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [laɪk] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ænts] .

have	had	giants	to	rule	over	them	,	and	armies	like	innumerable	ants	.
有	有	巨人	到	规则	超过	他们	,	和	军队	喜欢	无数	蚂蚁	.

他们曾被巨人统治，军队如同无数蚂蚁一般庞大。

[ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]['dʒiːnɪˌaɪ][ænd; ənd] ['krɔkədailz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪrəmɪdz] [æz; əz]

Their	country	is	a	land	of	genii	and	crocodiles	,	and	of	pyramids	as
他们的	国家	是	一个	土地	的	天才	和	鳄鱼	,	和	的	金字塔	作为

[bɪg][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] ,

big	as	our	mountains	,
大的	作为	我们的	山脉	,

他们的国家是精灵和鳄鱼的国度，还有和我们山脉一样高的金字塔。

[wer] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [kɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] — [ə; eɪ] [θɪŋ]

where	they	put	the	bodies	of	their	dead	kings	to	keep	them	fresh	—	a	thing
在哪里	他们	放	这	身体	的	他们的	死的	国王	到	保持	他们	新鲜的	—	一个	事物

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] .

that	seems	to	please	them	all	around	.
那	似乎	到	请	他们	全部	大约	.

他们把死去的国王的尸体放在那里以保持尸体新鲜——这似乎让周围的人都感到高兴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kɑːnt] [diːl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .

Of	course	you	can't	deal	with	such	people	as	you	would	with	others	.
的	课程	你	不能	交易	和	这样的	人们	作为	你	会	和	其他的	.

当然，你不能像对待其他人那样对待这种人。

[soʊ] [wen] [wi:; wi]['lændɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔ:rpərəl] [sed] [tu:; tə][ju: 'es] : " [bɔɪz] !

So	when	we	landed	,	the	Little	Corporal	said	to	us	:	"	Boys	!
所以	什么时候	我们	登陆	,	这	小的	下士	说	到	我们	:	"	男孩们	!

所以当我们着陆时，小下士对我们说："孩子们!

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['wə:ʃips] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][gɔdz] [ðæt]

The	country	that	you	are	going	to	conquer	worships	a	lot	of	gods	that
这	国家	那	你	是	去	到	征服	崇拜	一个	很多	的	神	那

[mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .

must	be	respected	.
必须	是	受人尊敬	.

你即将征服的那个国家信奉许多神灵，你必须对他们表示尊重。

['frentʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [faɪt] ['pi:p(ə)l]

Frenchmen	should	keep	on	good	terms	with	everybody	,	and	fight	people
法国人	应该	保持	在	好的	条款	和	大家	,	和	斗争	人们

[wɪ'ðaʊt] ['hɜ:rtɪŋ] [ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] .

without	hurting	their	feelings	.
没有	受伤	他们的	情怀	.

法国人应该与所有人保持友好关系，即使发生争执，也要避免伤害他人的感情。

[soʊ][let] ['evriθɪŋ] [ə'loʊn][æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wi:l] [get] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] .

So	let	everything	alone	at	first	,	and	by	and	by	we'll	get	all	there	is	.
所以	让	一切	独自的	在	第一的	,	和	经过	和	经过	出色地	得到	全部	那里	是	.

所以一开始就顺其自然，慢慢地我们就能得到所有的一切。

" [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [daʊn] [ðer; ðər] [ðæt] [nə'poʊliən]

"	Now	there	was	a	prediction	among	the	Egyptians	down	there	that	Napoleon
"	现在	那里	曾是	一个	预言	之中	这	埃及人	向下	那里	那	拿破仑

[wʊd] [kʌm] ;

would	come	;
会	来	;

"当时埃及人中有人预言拿破仑会来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['ki:bɪr] - , [wɪtʃ] [mi:nz] ,

and	the	name	they	had	for	him	was	Kebir	Bonaberdis	,	which	means	,
和	这	姓名	他们	有	为了	他	曾是	凯比尔	-	,	哪个	方法	,

[ɪn][ðer; ðər]['lɪŋgoʊ] ,

in	their	lingo	,
在	他们的	行话	,

他们给他取的名字是凯比尔·博纳伯迪斯，在他们的语言中意思是:

" [ðə; ði] ['sʌltən] [straɪks] ['faɪər] .

"	The	Sultan	strikes	fire	.
"	这	苏丹	罢工	火	.

苏丹下令开火。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

"	They	were	as	much	afraid	of	him	as	they	were	of	the	Devil	;
"	他们	是	作为	很多	害怕的	的	他	作为	他们	是	的	这	魔鬼	;

他们害怕他就像害怕魔鬼一样;

[soʊ][ðə; ði][grænd] [tɜ:rk] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə]['mædʒɪk] ,

so	the	Grand	Turk	,	Asia	,	and	Africa	resorted	to	magic	,
所以	这	盛大	土耳其人	,	亚洲	,	和	非洲	复原	到	魔法	,

因此，大特克岛、亚洲和非洲都诉诸魔法。

[ænd; ənd] [sent] [ə'genst] [ju: 'es][ə; eɪ]['di:mən] [neɪmd] ['moʊdi]

and	sent	against	us	a	demon	named	Mody
和	发送	反对	我们	一个	恶魔	命名	莫迪

他们派了一个名叫莫迪的恶魔来攻击我们。

[[ðə; ði]['mɑ:di:; -di]] , [hu:] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]

[	the	Mahdi	]	,	who	was	supposed	to	have	come	down	from
[	这	马赫迪	]	,	WHO	曾是	据称	到	有	来	向下	从

['hev(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] .

heaven	on	a	white	horse	.
天堂	在	一个	白色的	马	.

据说马赫迪骑着白马从天而降。

[ðɪs] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [tu:; tə] ['bulits] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊdi] ,

This	horse	was	incombustible	to	bullets	,	and	so	was	the	Mody	,
这	马	曾是	不可燃	到	子弹	,	和	所以	曾是	这	莫迪	,

这匹马子弹打不着火，莫迪也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] - [ɪm] [lɪvd] [ɑ:n] ['weðər] [ænd; ənd] [er] .

and	the	two	of	'	em	lived	on	weather	and	air	.
和	这	二	的	-	呃	居住地	在	天气	和	空气	.

他们俩靠天气和空气为生。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [si:n] - [ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['ri:z(ə)n] , [maɪ'self] ,

There	are	people	who	have	seen	'	em	;	but	I	haven't	any	reason	,	myself	,
那里	是	人们	WHO	有	已见	-	呃	;	但	我	还没有	任何	原因	,	我	,

有些人见过它们；但我自己没有任何理由去看。

[tu:; tə] [seɪ] ['pɑ:zətɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [toʊld] [ə'baʊt] - [ɪm] [wɜ:r; wər] [tru:] .

to	say	positively	that	the	things	told	about	'	em	were	true	.
到	说	积极地	那	这	事物	讲述	关于	-	呃	是	真的	.

肯定地说，关于他们的传闻都是真的。

['enihaʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ɪn][ə'reɪbiə] ;

Anyhow	,	they	were	the	great	powers	in	Arabia	;
无论如何	,	他们	是	这	伟大的	权力	在	阿拉伯	;

总之，他们是阿拉伯半岛上的列强；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæməˌlu:k] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒərz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['moʊdi]

and	the	Mamelukes	wanted	to	make	the	Egyptian	soldiers	think	that	the	Mody
和	这	马穆鲁克	通缉	到	制作	这	埃及人	士兵	思考	那	这	莫迪

[kʊd; kəd] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

could	keep	them	from	being	killed	in	battle	,
可以	保持	他们	从	存在	被杀	在	战斗	,

马穆鲁克人希望让埃及士兵认为，这种武器可以保护他们在战场上免于战死。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] [sent] [daʊn] [frʌm] [frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [faɪt] [nə'poʊliən]

and	that	he	was	an	angel	sent	down	from	heaven	to	fight	Napoleon
和	那	他	曾是	一个	天使	发送	向下	从	天堂	到	斗争	拿破仑

[ænd; ənd] [get] [bæk] ['sɑ:ləmənz] [si:l] — [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd]

and	get	back	Solomon's	seal	—	a	part	of	their	equipment	which	they	pretended
和	得到	后退	所罗门的	海豹	—	一个	部分	的	他们的	设备	哪个	他们	假装

[tu:; tə] [bɪ'li:v] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]['stoʊlən] .

to	believe	our	general	had	stolen	.
到	相信	我们的	一般的	有	被盗	.

他还声称自己是上天派来对抗拿破仑并夺回所罗门印章的天使——那是他们装备的一部分，他们假装相信我们的将军偷走了它。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪd] - [ɪm] [læf] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

But	we	made	'	em	laugh	on	the	wrong	side	of	their	mouths	,	in	spite	of
但	我们	制成	-	呃	笑	在	这	错误的	边	的	他们的	嘴	,	在	尽管如此	的

[ðer; ðər]['moʊdi] !

their	Mody	!
他们的	莫迪	!

但我们还是让他们笑出了声，尽管他们有莫迪！

[ðeɪ] [θɔ:t] [nə'poʊliən] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði]['dʒi:nɪˌaɪ] ,
They **thought** **Napoleon** **could** **command** **the** **genii** **,**
他们 想法 拿破仑 可以 命令 这 天才 ,

他们认为拿破仑可以指挥神灵，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə][goʊ][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][æn; ən]
and **that** **he** **had** **power** **to** **go** **from** **one** **place** **to** **another** **in** **an**
和 那 他 有 力量 到 去 从 一 地方 到 其他 在 一个
['ɪnstənt] ,
instant **,**
立即的 ,

他有能力瞬间从一个地方到达另一个地方。

[laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] ; [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [its] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['evriwer] .
like **a** **bird** **;** **and** **,** **indeed** **,** **it's** **a** **fact** **that** **he** **was** **everywhere** **.**
喜欢 一个 鸟 ; 和 , 的确 , 它是 一个 事实 那 他 曾是 到处 .

像鸟儿一样；事实上，他无处不在。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ?
But **how** **did** **they** **know** **that** **he** **had** **an** **agreement** **with** **God** **?**
但 如何 做过 他们 知道 那 他 有 一个 协议 和 上帝 ?

但他们怎么知道他与上帝有约定呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][get] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə][æz; əz] [ðæt] ?
Was **it** **natural** **that** **they** **should** **get** **such** **an** **idea** **as** **that** **?**
曾是 它 自然的 那 他们 应该 得到 这样的 一个 主意 作为 那 ?

他们产生这种想法是自然而然的吗?

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [hi:; hi] ['kærid] [ɔ:f][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kwi:nz] — [ə; eɪ]['wʊmən]
It **so** **happened** **,** **finally** **,** **that** **he** **carried** **off** **one** **of** **their** **queens** **—** **a** **woman**
它 所以 发生 , 最后 , 那 他 携带 离开 一 的 他们的 女王们 — 一个 女士
['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
beautiful **as** **the** **sunshine** **.**
美丽的 作为 这 阳光 .

最后，他竟然掳走了他们的一位王后——一位美得像阳光一样的女子。

[hi:; hi][traɪd] , [æt; ət][fɜ:rst] , [tu:; tə] [baɪ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [gɪv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɔ:l]
He **tried** **,** **at** **first** **,** **to** **buy** **her** **,** **and** **offered** **to** **give** **for** **her** **all**
他 尝试 , 在 第一的 , 到 买 她 , 和 提供 到 给 为了 她 全部
[hɪz; ɪz] ['treʒər] ,
his **treasure** **,**
他的 宝藏 ,

他起初试图买下她，并提出用他所有的财富来换取她。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['daiəmənds][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['pɪdʒɪns] - [egz] ;
and **a** **lot** **of** **diamonds** **as** **big** **as** **pigeons** **'** **eggs** **;**
和 一个 很多 的 钻石 作为 大的 作为 鸽子 - 鸡蛋 ;

还有很多像鸽子蛋一样大的钻石；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['mæməˌlu:k][tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [pər'tɪkjələrli] [bɪ'lɔ:ŋd] [hæd; həd] ['sevrəl]
but **although** **the** **Mameluke** **to** **whom** **she** **particularly** **belonged** **had** **several**
但 虽然 这 马穆鲁克 到 谁 她 特别 属于 有 一些
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

但是，尽管她所属的那位马穆鲁克还有其他几位臣民，

[hi:; hi] ['wʊdnt] [ə'gri:] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:rgən] ; [soʊ][nə'poʊliən][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [hɜ:r; hər][ɔ:f] .
he **wouldn't** **agree** **to** **the** **bargain** **;** **so** **Napoleon** **had** **to** **carry** **her** **off** **.**
他 不会 同意 到 这 便宜货 ; 所以 拿破仑 有 到 携带 她 离开 .

他不肯接受这笔交易；所以拿破仑只好把她带走了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [æz; əz] [ðæt] ,
Of course , when things came to such a pass as that ,
的 课程 , 什么时候 事物 来了 到 这样的 一个 经过 作为 那 ,

当然，当事情发展到那种地步时，

[ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] ['setld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ;
they couldn't be settled without a lot of fighting ;
他们 不能 是 定居 没有 一个 很多 的 斗争 ;

没有激烈的战斗，这些问题无法解决；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] [bloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['ɛniːbədiːz] [fɔːlt] .
and if there weren't blows enough to satisfy all , it wasn't anybody's fault .
和 如果 那里 不是 打击 足够的 到 满足 全部 , 它 不是 任何人的 过错 .

如果打击力度不足以让所有人都满意，那也不是任何人的错。

[wiː; wi] [fɔːrmd] [ɪn]['bæt(ə)l][laɪn][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [æt; ət] ['giːzə] , [ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
We formed in battle line at Alexandria , at Gizeh , and in front of the
我们 形成 在 战斗 线 在 亚历山大 , 在 吉萨 , 和 在 正面 的 这
['pɪrəmɪdz] .
Pyramids .
金字塔 .

我们在亚历山大、吉萨和金字塔前列队战斗。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪn][hɑːt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [θruː] [diːp] [sænd] ,
We marched in hot sunshine and through deep sand ,
我们 行军 在 热的 阳光 和 通过 深的 沙 ,

我们顶着烈日，穿过厚厚的沙地行军。

[wer] [sʌm; səm][gɑːt][soʊ] [bɪ'dæzld] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kudnt] [drɪŋk] ,
where some got so bedazzled that they saw water which they couldn't drink ,
在哪里 一些 得到 所以 令人眼花缭乱 那 他们 锯 水 哪个 他们 不能 喝 ,

有些人被眼前的景象迷惑得眼花缭乱，甚至看到了无法饮用的水。

[ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [swet] ; [bʌt; bət][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [tʃuːd] [ʌp][ðə; ði]
and shade that made them sweat ; but we generally chewed up the
和 阴影 那 制成 他们 汗 ; 但 我们 一般来说 咀嚼 向上 这
['mæməˌluːk] ,
Mamelukes ,
马穆鲁克 ,

还有让他们汗流浃背的阴凉处；但我们通常都能轻松击败马穆鲁克人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [geɪv] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [nə'poʊliːənz] [vɔɪs] .
and all the rest gave in when they heard Napoleon's voice .
和 全部 这 休息 给予 在 什么时候 他们 听到 拿破仑的 嗓音 .

其余的人一听到拿破仑的声音就都屈服了。

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] , [ə'reɪbiə] ,
He took possession of Upper and Lower Egypt , Arabia ,
他 采取 拥有 的 上 和 降低 埃及 , 阿拉伯 ,

他占领了上埃及、下埃及和阿拉伯半岛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv] ['kiŋdəmz] [ðæt] ['perɪʃt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
and the capitals of kingdoms that perished long ago ,
和 这 首都 的 王国 那 遇难 长的 前 ,

以及那些早已消亡的王国的都城，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['stætʃuːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] ,
where there were thousands of statues of all the evil things in creation ,
在哪里 那里 是 数千 的 雕像 的 全部 这 邪恶的 事物 在 创建 ,

那里有成千上万尊代表世间一切邪恶事物的雕像，

[ɪ'speʃəli] ['lɪzərdz] — [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [bɪg] ['kʌntri] ,
especially **lizards** **—** **a** **thundering** **big** **country** **,**
尤其 蜥蜴 — 一个 雷鸣 大的 国家 ,

尤其是蜥蜴——一个雷鸣般辽阔的国家，

[wer] [wʌn][kʊd; kəd][get]['eikəs][ʌv; əv][lænd][fɔ:r; fər][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .
where **one** **could** **get** **acres** **of** **land** **for** **as** **little** **as** **he** **pleased** **.**
在哪里 一 可以 得到 英亩 的 土地 为了 作为 小的 作为 他 高兴 .

在那里，人们可以随心所欲地花很少的钱买到几英亩土地。

[wel] , [waɪl] [nə'poʊliən][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɪnlənd] , [wer] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]
Well **,** **while** **Napoleon** **was** **attending** **to** **his** **business** **inland** **,** **where** **he** **intended**
出色地 , 尽管 拿破仑 曾是 参加 到 他的 商业 内陆 , 在哪里 他 故意的
[tu:; tə][du:][sʌm; səm]['splendɪd] [θɪŋz] ,
to **do** **some** **splendid** **things** **,**
到 做 一些 灿烂 事物 ,

当时，拿破仑正在内陆处理他的事务，他打算在那里做一些了不起的事情。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [hu:] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es]['trʌb(ə)l] , [bə:nd] [hɪz; ɪz] [fli:t]
the **English** **,** **who** **were** **always** **trying** **to** **make** **us** **trouble** **,** **burned** **his** **fleet**
这 英语 , WHO 是 总是 尝试 到 制作 我们 麻烦 , 烧伤 他的 舰队
[æt; ət][ˌɑ:bu:'kiə] .
at **Aboukir** **.**
在 阿布基尔 .

英国人总是想方设法给我们制造麻烦，他们在阿布基尔烧毁了他的舰队。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
But **our** **general** **,** **who** **had** **the** **respect** **of** **the** **East** **and** **the** **West** **,**
但 我们的 一般的 , WHO 有 这 尊重 的 这 东方 和 这 西方 ,

但是我们这位深受东西方尊敬的将军，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] " [maɪ][sʌn] " [baɪ][ðə; ði][poʊp] ,
who **had** **been** **called** **"** **my** **son** **"** **by** **the** **Pope** **,**
WHO 有 到过 称为 " 我的 儿子 " 经过 这 教皇 ,

他曾被教皇称为"我的儿子"，

[ænd; ənd] " [maɪ] [dɪr] ['fɑ:ðər] " [baɪ][ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][mə'hɔmit] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ['ɪŋglənd]
and **"** **my** **dear** **father** **"** **by** **the** **cousin** **of** **Mahomet** **,** **resolved** **to** **punish** **England**
,
,
,

穆罕默德的堂兄说："我亲爱的父亲"，决心惩罚英格兰。

[ænd; ənd][tu:; tə]['kæptʃər][ðə; ði] ['ɪndiz] , [ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][lɔ:st] [fli:t] .
and **to** **capture** **the** **Indies** **,** **in** **payment** **for** **his** **lost** **fleet** **.**
和 到 捕获 这 印第斯 , 在 支付 为了 他的 丢失的 舰队 .

并夺取印度，作为他损失舰队的补偿。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [red] [si:] ['ɪntu:]['eɪʒə; 'eɪʃə] — [ə; eɪ]
He **was** **just** **going** **to** **take** **us** **across** **the** **Red** **Sea** **into** **Asia** **—** **a**
他 曾是 只是 去 到 拿 我们 穿过 这 红色的 海 进入 亚洲 — 一个
['kʌntri] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:ts][ʌv; əv]['daiəmənds] ,
country **where** **there** **were** **lots** **of** **diamonds** **,**
国家 在哪里 那里 是 很多 的 钻石 ,

他原本打算带我们穿过红海进入亚洲——一个盛产钻石的国家。

['plenti] [ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,
plenty **of** **gold** **with** **which** **to** **pay** **his** **soldiers** **,**
很多 的 金子 和 哪个 到 支付 他的 士兵 ,

他有大量的黄金可以用来支付士兵的薪饷，

[ænd; ənd] ['pæləs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ɛ'teɪps] — [wen] [ðə; ði]['moʊdi] [meɪd] [æn; ən]

and	palaces	that	could	be	used	for	etapes	—	when	the	Mody	made	an
和	宫殿	那	可以	是	用过的	为了	阶段	—	什么时候	这	莫迪	制成	一个

[ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] ,

arrangement	with	the	Plague	,
安排	和	这	瘟疫	,

以及可以用来进行旅行的宫殿——当莫迪与瘟疫达成协议时，

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['viktəriz] .

and	sent	it	down	to	put	an	end	to	our	victories	.
和	发送	它	向下	到	放	一个	结尾	到	我们的	胜利	.

并把它派下来终结我们的胜利。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [hɔːlt] , [ɔːl] !

Then	it	was	,	Halt	,	all	!
然后	它	曾是	,	停止	,	全部	!

然后，就喊道："停下，所有人！"

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðæt] [pə'reɪd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm]

And	everybody	marched	off	to	that	parade	from	which	you	don't	come
和	大家	行军	离开	到	那	游行	从	哪个	你	不	来

[bæk] [ɑːn] [jʊr; jər] [fiːt] .

back	on	your	feet	.
后退	在	你的	脚	.

然后，每个人都去了那场游行，从那里你再也回不来了。

['daɪɪŋ] ['soʊldʒərz] ['kudnt] [teɪk] [seɪnt] [dʒiːn] - ,

Dying	soldiers	couldn't	take	Saint	Jean	d'Acre	,
垂死	士兵	不能	拿	圣	让	-	,

垂死的士兵无法攻占圣让达克。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [fɔːrst] [æn; ən] ['entrəns] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['stʌbərn] ['kɜːrɪdʒ]

although	they	forced	an	entrance	three	times	with	noble	and	stubborn	courage
虽然	他们	强制	一个	入口	三	时代	和	高贵	和	固执的	勇气

.

:

.

尽管他们凭借着高尚而顽强的勇气，三次强行闯入。

[ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [juːz] [tuː; tə] [seɪ] "

The	Plague	was	too	strong	for	us	;	and	it	wasn't	any	use	to	say	"
这	瘟疫	曾是	也	强的	为了	我们	;	和	它	不是	任何	使用	到	说	"

[pliːz] [dəunt] !

Please	don't	!
请	不	!

瘟疫对我们来说太可怕了；说"请不要！

" [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪg] .

"	to	the	Plague	.
"	到	这	瘟疫	.

"致瘟疫。"

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [sɪk] [ɪk'sept] [nə'poʊliən] .

Everybody	was	sick	except	Napoleon	.
大家	曾是	生病的	除了	拿破仑	.

除了拿破仑，所有人都病了。

[hiː; hi] [lʊkt] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ][roʊz] ,

He	looked	fresh	as	a	rose	,
他	看起来	新鲜的	作为	一个	玫瑰	,

他看起来容光焕发，如同玫瑰一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['pestɪləns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] .

and	the	whole	army	saw	him	drinking	in	pestilence	without	being	hurt	a	bit	.
和	这	所有的	军队	锯	他	喝	在	瘟疫	没有	存在	伤害	一个	少量	.

全军都看到他身处瘟疫之中却毫发无损。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

How	was	that	?
如何	曾是	那	?

感觉怎么样?

[duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?

Do	you	call	that	natural	?
做	你	称呼	那	自然的	?

你觉得这很自然吗?

[wel] , [ðə; ði] ['mæməˌluːk] , [huː] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] ['æmbjulənsiz] , [θɔːt] [ðeid]

Well	,	the	Mamelukes	,	who	knew	that	we	were	all	in	ambulances	,	thought	they'd
出色地	,	这	马穆鲁克	,	WHO	知道	那	我们	是	全部	在	救护车	,	想法	他们会

[bɑːr]['aʊər; ɑːr] [wei] ;

bar	our	way	;
酒吧	我们的	方式	;

马穆鲁克人知道我们都在救护车里，就想阻止我们前进;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [pleɪ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [nə'poʊliən] .

but	they	couldn't	play	that	sort	of	game	with	Napoleon	.
但	他们	不能	玩	那	种类	的	游戏	和	拿破仑	.

但他们不能对拿破仑玩这种把戏。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['faɪər] - ['iːtər] — [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʌfəst] ['haɪdz] —

He	turned	to	his	old	fire	-	eaters	—	the	fellows	with	the	toughest	hides	—
他	转向	到	他的	老的	火	-	食客	—	这	伙伴们	和	这	最难	隐藏	—

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他转向他那些老牌的吞火者——那些脸皮最厚的家伙——说道:

" [goʊ] [klɪr] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Go	clear	the	road	for	me	.
"	去	清除	这	路	为了	我	.

“去给我清理道路。”

" ['dʒuːnət] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'voʊtɪd] [frend] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wʌn]['soʊldʒər] ,

"	Junot	,	who	was	his	devoted	friend	and	a	number	one	soldier	,
"	朱诺	,	WHO	曾是	他的	奉献	朋友	和	一个	数字	一	士兵	,

“朱诺是他忠实的朋友，也是一名杰出的士兵，

[tʊk] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

took	not	more	than	a	thousand	men	,
采取	不是	更多的	比	一个	千	男人	,

人数不超过一千人

[ænd; ənd] [slæʃt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [wɪtʃ] [hæd; həd][hæd; həd]

and	slashed	right	through	the	army	of	the	pasha	which	had	had
和	削减	正确的	通过	这	军队	的	这	帕夏	哪个	有	有

[ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə][get][ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

the	impudence	to	get	in	our	way	.
这	厚颜无耻	到	得到	在	我们的	方式	.

我们径直冲进了胆敢阻挡我们去路的帕夏军队。

[ðen] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə]['kaɪəroʊ] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] .

Then	we	went	back	to	Cairo	,	where	we	had	our	headquarters	.
然后	我们	去	后退	到	开罗	,	在哪里	我们	有	我们的	总部	.

然后我们返回了开罗，我们的总部就在那里。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

And	**now**	**for**	**another**	**part**	**of**	**the**	**story**	**.**
和	现在	为了	其他	部分	的	这	故事	.

现在，让我们继续讲述故事的另一部分。

[waɪl] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [fræns] [wʌz; wəz] ['letɪŋ] [hɜːr'self][biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðoʊz]

While	**Napoleon**	**was**	**away**	**France**	**was**	**letting**	**herself**	**be**	**ruined**	**by**	**those**
尽管	拿破仑	曾是	离开	法国	曾是	出租	她自己	是	毁坏	经过	那些

['gʌvərnmənt] ['skælə,wægz][ɪn]['pærɪs] ,

government	**scalawags**	**in**	**Paris**	**,**
政府	无赖	在	巴黎	,

拿破仑不在的时候，法国正任由巴黎那些政府恶棍们把自己搞得一团糟。

[huː] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['soʊldʒərz] - [peɪ] , [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðer; ðər] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]

who	**were**	**keeping**	**back**	**the**	**soldiers**	**'**	**pay**	**,**	**withholding**	**their**	**linen**	**and**
WHO	是	保持	后退	这	士兵	-	支付	,	扣留	他们的	亚麻布	和

[ðer; ðər] [kloʊðz] ,

their	**clothes**	**,**
他们的	衣服	,

他们克扣士兵的薪饷，扣留他们的床单和衣物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [stɑːrv] .

and	**even**	**letting**	**them**	**starve**	**.**
和	甚至	出租	他们	饿死	.

甚至任由他们挨饿。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

They	**wanted**	**the**	**soldiers**	**to**	**lay**	**down**	**the**	**law**	**to**	**the**	**universe**	**,**
他们	通缉	这	士兵	到	躺	向下	这	法律	到	这	宇宙	,

他们希望士兵们能够统治宇宙，

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	**that's**	**all**	**they**	**cared**	**for**	**.**
和	那就是	全部	他们	关心	为了	.

他们只关心这些。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['idiəts] ['dʒæbərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ]

They	**were**	**just**	**a**	**lot**	**of**	**idiots**	**jabbering**	**for**	**amusement**	**instead**	**of**	**putting**
他们	是	只是	一个	很多	的	白痴	喋喋不休	为了	娱乐	反而	的	推杆

[ðer; ðər] [oʊn] [hændz]['ɪntuː][ðə; ði] [doʊ] .

their	**own**	**hands**	**into**	**the**	**dough**	**.**
他们的	自己的	双手	进入	这	面团	.

他们只是一群只会闲聊取乐的白痴，而不是真正动手做事。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['biːtn] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [dɪ'fend] , ['aʊər; ɑːr] ['frʌn,tiəz] .

So	**our**	**armies**	**were**	**beaten**	**and**	**we**	**couldn't**	**defend**	**,**	**our**	**frontiers**	**.**
所以	我们的	军队	是	被打败	和	我们	不能	保卫	,	我们的	前沿	.

因此，我们的军队战败了，我们无法守住我们的边疆。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

THE	**MAN**	**was**	**no**	**longer**	**there**	**.**
这	男人	曾是	不	更长	那里	.

那个人已经不见了。

[aɪ] [seɪ] " [ðə; ði][mæn] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ;

I	**say**	**"**	**the**	**man**	**"**	**because**	**that's**	**what**	**they**	**called**	**him**	**;**
我	说	"	这	男人	"	因为	那就是	什么	他们	称为	他	;

我说"那个人"，因为他们都这么称呼他；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][əb'sɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][mæn] ,

but	**it**	**was**	**absurd**	**to**	**say**	**that**	**he**	**was**	**merely**	**a**	**man**	**,**
但	它	曾是	荒诞	到	说	那	他	曾是	仅仅	一个	男人	,

但说他仅仅是一个普通人，那就太荒谬了。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][stɑ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .

when	he	had	a	star	of	his	own	with	all	its	belongings	.
什么时候	他	有	一个	星星	的	他的	自己的	和	全部	它是	财物	.

当他拥有了自己的星星以及它的所有物品时。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌju: 'es] [hu:] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] [men] .

It	was	the	rest	of	us	who	were	merely	men	.
它	曾是	这	休息	的	我们	WHO	是	仅仅	男人	.

我们其他人，只不过是凡人而已。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌɑ:bu:'kiə] ,

At	the	battle	of	Aboukir	,
在	这	战斗	的	阿布基尔	,

在阿布基尔战役中，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv]['oʊnli] [θri:] ['hʌndrəd] [men] ,

with	a	single	division	and	with	a	loss	of	only	three	hundred	men	,
和	一个	单身的	分配	和	和	一个	损失	的	仅有的	三	百	男人	,

仅凭一个师，且仅损失三百人，

[hi:; hi] [wɪpt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝ:ks] ,

he	whipped	the	great	army	of	the	Turks	,
他	鞭打	这	伟大的	军队	的	这	土耳其人	,

他击败了土耳其大军，

[ænd; ənd] ['hʌsəld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] — [ɑ:r] - [ɑ:r] - [rɑ:] — [laɪk] [ðæt] !

and	hustled	more	than	half	of	them	into	the	sea	—	r	-	r	-	rah	—	like	that	!
和	匆忙	更多的	比	一半	的	他们	进入	这	海	—	r	-	r	-	拉	—	喜欢	那	!

然后把其中一半以上的人都赶进了海里——啊——就这样！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] ['θʌndərklæp] [ɪn]['i:dʒɪpt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] , [su:n] ['æftərwərd] ,

But	it	was	his	last	thunderclap	in	Egypt	;	because	when	he	heard	,	soon	afterward	,
但	它	曾是	他的	最后的	霹雳	在	埃及	;	因为	什么时候	他	听到	,	很快	之后	,

但这是他在埃及发出的最后一声雷鸣；因为不久之后，当他听到.....

[wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [fræns] , [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] .

what	was	happening	in	France	,	he	made	up	his	mind	to	go	back	there	.
什么	曾是	发生	在	法国	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	后退	那里	.

鉴于法国当时的情况，他决定返回法国。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv] [fræns] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [eɪd] .

"	I	am	the	savior	of	France	,	"	he	said	,	"	and	I	must	go	to	her	aid	.
"	我	是	这	救主	的	法国	,	"	他	说	,	"	和	我	必须	去	到	她	援助	.

"我是法国的救星，"他说，"我必须去帮助她。"

" [ðə; ði]['ɑ:rmi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] .

"	The	army	didn't	know	what	he	intended	to	do	.
"	这	军队	没有	知道	什么	他	故意的	到	做	.

"军队不知道他打算做什么。"

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] ,

If	they	had	known	,
如果	他们	有	已知	,

如果他们早知道的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [baɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['empərər] [ʌv; əv]

they	would	have	kept	him	in	Egypt	by	force	and	made	him	Emperor	of
他们	会	有	保留	他	在	埃及	经过	力量	和	制成	他	皇帝	的

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

他们本可以强行将他留在埃及，并让他成为东方皇帝。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] , [wiː; wi] [ɔːl] [felt] ['veri] [bluː] ;

When	he	had	gone	,	we	all	felt	very	blue	;
什么时候	他	有	已消失	,	我们	全部	毛毡	非常	蓝色的	;

他走后，我们都很伤心；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .

because	he	had	been	the	joy	of	our	lives	.
因为	他	有	到过	这	喜悦	的	我们的	生活	.

因为他曾是我们生命中的快乐源泉。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] ['kleɪbər] — [ə; eɪ] [greɪt] [laʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [suːn]

He	left	the	command	to	Kléber	—	a	great	lout	of	a	fellow	who	soon
他	左边	这	命令	到	克莱伯	—	一个	伟大的	粗鲁	的	一个	同伴	WHO	很快

['æftərwərd] [lɔːst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mes] .

afterward	lost	the	number	of	his	mess	.
之后	丢失的	这	数字	的	他的	混乱	.

他把指挥权交给了克莱伯——一个粗鲁无礼的家伙，不久之后就弄丢了他所在部队的番号。

[æn; ən] [iː'dʒɪpʃn] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

An	Egyptian	assassinated	him	.
一个	埃及人	被暗杀	他	.

他被一名埃及人刺杀了。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ;

They	put	the	murderer	to	death	by	making	him	sit	on	a	bayonet	;
他们	放	这	凶手	到	死亡	经过	制作	他	坐	在	一个	刺刀	;

他们让凶手坐在刺刀上处死他；

[ðæts] [ðer; ðər] [wei] , [daʊn] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [gɪlə'tiːnɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] .

that's	their	way	,	down	there	,	of	guillotining	a	man	.
那就是	他们的	方式	,	向下	那里	,	的	断头台	一个	男人	.

那是他们那里处决男人的方式。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['soʊldʒərz] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

But	he	suffered	so	much	that	one	of	our	soldiers	felt	sorry	for	him
但	他	遭受	所以	很多	那	一	的	我们的	士兵	毛毡	对不起	为了	他

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['wɔːtər] - [gʊrd] .

and	offered	him	his	water	-	gourd	.
和	提供	他	他的	水	-	葫芦	.

但他受了很多苦，以至于我们的一名士兵很同情他，把自己的水葫芦给了他。

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [goʊst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst]

The	criminal	took	a	drink	,	and	then	gave	up	the	ghost	with	the	greatest
这	刑事	采取	一个	喝	,	和	然后	给予	向上	这	鬼	和	这	最

['pleʒər] .

pleasure	.
乐趣	.

罪犯喝了一口酒，然后心满意足地死去。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪdnt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['oʊvər] ['traɪfəlz] [laɪk] [ðæt] .

But	we	didn't	waste	much	time	over	trifles	like	that	.
但	我们	没有	浪费	很多	时间	超过	琐事	喜欢	那	.

但我们不会在这种琐事上浪费太多时间。

[nə'poʊliən] [seɪld] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt][ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:kl] - [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [kɔ:ld] ['fɔ:rtʃən] .

Napoleon	sailed	from	Egypt	in	a	cockle	-	shell	of	a	boat	called	Fortune	.
拿破仑	航行	从	埃及	在	一个	鸟蛤	-	壳	的	一个	船	称为	财富	.

拿破仑乘坐一艘名为"财富号"的贝壳状小船从埃及启航。

[hi:; hi] [pæst] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	passed	right	under	the	noses	of	the	English	,
他	通过了	正确的	在下面	这	鼻子	的	这	英语	,

他从英国人的眼皮底下溜过去了。

[hu:] [wɜ:r; wər] [blɔ'keɪdɪŋ] [ðə; ði][koʊst][wɪð; wɪθ] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , ['frɪgəts] ,

who	were	blockading	the	coast	with	ships	of	the	line	,	frigates	,
WHO	是	封锁	这	海岸	和	船舶	的	这	线	,	护卫舰	,

他们用战列舰、护卫舰封锁了海岸，

[ænd; ənd] ['evri] [sɔ:rt][ʌv; əv][krɑ:ft] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kæri] [seɪl] ,

and	every	sort	of	craft	that	could	carry	sail	,
和	每一个	种类	的	工艺	那	可以	携带	帆	,

以及所有能扬帆的船只，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fræns] ;

and	in	the	twinkling	of	an	eye	he	was	in	France	;
和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	他	曾是	在	法国	;

眨眼间，他就到了法国；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

because	he	had	the	ability	to	cross	the	sea	as	if	with	a	single
因为	他	有	这	能力	到	叉	这	海	作为	如果	和	一个	单身的

[straɪd] .

stride	.
步幅	.

因为他有能力像迈出一步一样横渡大海。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?

Was	that	natural	?
曾是	那	自然的	?

那很自然吗?

[bɑ:] !

Bah	!
呸	!

呸!

[ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [ri:tʃt] [freˈʒys] , [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ɪn]['pærɪs]

The	very	minute	he	reached	Fréjus	,	he	had	his	foot	,	so	to	speak	,	in	Paris
这	非常	分钟	他	达到	弗雷瑞斯	,	他	有	他的	脚	,	所以	到	说话	,	在	巴黎

.

:

.

他一到达弗雷瑞斯，可以说，他的一只脚就已经踏进了巴黎。

[ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['wə:ʃips] [hɪm; ɪm] .

There	,	of	course	,	everybody	worships	him	.
那里	,	的	课程	,	大家	崇拜	他	.

当然，在那里，每个人都崇拜他。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] [ɪz][tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

But	the	first	thing	he	does	is	to	summon	the	government	.
但	这	第一的	事物	他	做	是	到	召唤	这	政府	.

但他做的第一件事就是召集政府。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ?

"	What	have	you	been	doing	with	my	children	the	soldiers	?
"	什么	有	你	到过	正在做	和	我的	孩子们	这	士兵	?

“你们对我的孩子们，那些士兵，都做了些什么？”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .

"	he	said	to	the	lawyers	.
"	他	说	到	这	律师	.

他对律师们说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][poʊl] - ['pærəts] , [huː] [fuːl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]

"	You	are	nothing	but	a	lot	of	poll	-	parrots	,	who	fool	the	people	with
"	你	是	没有什么	但	一个	很多	的	轮询	-	鹦鹉	,	WHO	傻子	这	人们	和

[jʊr; jər]['gæb(ə)l] ,

your	gabble	,
你的	数落	,

你们不过是一群只会鹦鹉学舌的民调鹦鹉，用你们的胡言乱语愚弄人民。

[ænd; ənd] ['feðər] [jʊr; jər] [oʊn] [nests] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [fræns] .

and	feather	your	own	nests	at	the	expense	of	France	.
和	羽毛	你的	自己的	巢穴	在	这	费用	的	法国	.

牺牲法国的利益来中饱私囊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] ; [ænd; ənd][aɪ] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd]

It	is	not	right	;	and	I	speak	in	the	name	of	all	who	are	dissatisfied
它	是	不是	正确的	;	和	我	说话	在	这	姓名	的	全部	WHO	是	不满

.

:

.

这不公平；我代表所有不满的人发声。

" [ðeɪ] [θɔːt] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['tɔːkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	They	thought	,	at	first	,	that	they	could	get	rid	of	him	by	talking	him	to
"	他们	想法	,	在	第一的	,	那	他们	可以	得到	摆脱	的	他	经过	说	他	到

[deθ] ;

death	;
死亡	;

“他们起初以为，只要跟他喋喋不休，就能把他打发走；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɜːrk] .

but	it	didn't	work	.
但	它	没有	工作	.

但这并没有奏效。

[hiː; hi] [ʃʌt] - [ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bærək] [wer] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] ,

He	shut	'	em	up	in	the	very	barrack	where	they	did	their	talking	,
他	关闭	-	呃	向上	在	这	非常	营房	在哪里	他们	做过	他们的	说	,

他把他们关在了他们刚才交谈的那个营房里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hiː; hi] [ɪn'roʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] ,

and	those	who	didn't	jump	out	of	the	windows	he	enrolled	in	his	suite	,
和	那些	WHO	没有	跳	出去	的	这	视窗	他	已注册	在	他的	套房	,

而那些没有跳窗的人，他则安排进了他的套房。

[wer] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [mjuːt] [æz; əz] [fɪʃ] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tə'bækoʊ] - [paʊtʃ] .

where	they	soon	became	mute	as	fish	and	pliable	as	a	tobacco	-	pouch	.
在哪里	他们	很快	成为	沉默的	作为	鱼	和	柔韧的	作为	一个	烟草	-	小袋	.

他们很快变得像鱼一样沉默，像烟草袋一样顺从。

[ðɪs] [kuː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['kɑːns(ə)l] ;

This	coup	made	him	consul	;
这	政变	制成	他	领事	;

这次政变使他成为了执政官；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['wɔznt] [wʌn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [kept] [gʊd]

and	as	he	wasn't	one	to	doubt	the	Supreme	Being	who	had	kept	good
和	作为	他	不是	一	到	怀疑	这	最高	存在	WHO	有	保留	好的

[feɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

faith	with	him	,
信仰	和	他	,

而且，他向来不会怀疑那位一直信守承诺的至高无上的神灵，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːmɪs] [baɪ] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]

he	hastened	to	fulfil	his	own	promise	by	restoring	the	churches	and
他	加快	到	实现	他的	自己的	承诺	经过	恢复	这	教堂	和

[riːɪ'stæblɪʃɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] ;

reestablishing	religion	;
重建	宗教	;

他加快步伐履行自己的承诺，重建教堂，恢复宗教信仰；

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['belz] [ɔːl] [ræŋ] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] .

whereupon	the	bells	all	rang	out	in	his	honor	and	in	honor	of	the	good	God	.
于是	这	铃铛	全部	响铃	出去	在	他的	荣誉	和	在	荣誉	的	这	好的	上帝	.

于是，钟声齐鸣，以示对他的敬意，也以荣耀上帝。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðen] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] : [fɜːrst] , [ðə; ði] [priːsts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Everybody	then	was	satisfied	:	first	,	the	priests	,	because	they	were
大家	然后	曾是	使满意	:	第一的	,	这	神父	,	因为	他们	是

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ;

protected	from	persecution	;
受保护	从	迫害	;

这时大家都满意了：首先是祭司们，因为他们免受了迫害；

['sekənd] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [fiərɪŋ] [ðə; ði] "

second	,	the	merchants	,	because	they	could	do	business	without	fearing	the	"
第二	,	这	商人	,	因为	他们	可以	做	商业	没有	害怕	这	"

[wiː; wi] - [græb] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] " [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;

we	-	grab	-	it	-	all	"	of	the	law	;
我们	-	抓住	-	它	-	全部	"	的	这	法律	;

其次，对于商家而言，他们可以安心做生意，不必担心法律"全部掠夺"；

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['nəublz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]

and	finally	the	nobles	,	because	the	people	were	forbidden	to	put	them
和	最后	这	贵族	,	因为	这	人们	是	禁止	到	放	他们

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

最后是贵族，因为人民被禁止处死他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

as	they	had	formerly	had	the	unfortunate	habit	of	doing	.
作为	他们	有	以前	有	这	不幸	习惯	的	正在做	.

就像他们以前不幸养成的习惯一样。

[bʌt; bət] [nə'poʊliən] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] ,

But	Napoleon	still	had	his	enemies	to	clear	away	,
但	拿破仑	仍然	有	他的	敌人	到	清除	离开	,

但拿破仑仍需清除他的敌人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][drɑːp] [ə'sliːp] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɔːrɪndʒər] .

and	he	was	not	a	man	to	drop	asleep	over	his	porringer	.
和	他	曾是	不是	一个	男人	到	降低	睡着了	超过	他的	粥	.

他可不是那种会边煮粥边睡着的人。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] — [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][noʊ][bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

His	**eye**	**took**	**in**	**the**	**whole**	**world**	**—**	**as**	**if**	**it**	**were**	**no**	**bigger**	**than**	**a**
他的	眼睛	采取	在	这	所有的	世界	—	作为	如果	它	是	不	大	比	一个

['soʊldʒɚz] [hed] .

soldier's	**head**	**.**
士兵的	头	.

他的目光扫过整个世界——仿佛它只有士兵的脑袋那么大。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ʌp][ɪn] ['ɪtəli] — [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

The	**first**	**thing**	**he**	**did**	**was**	**to**	**turn**	**up**	**in**	**Italy**	**—**	**as**	**suddenly**	**as**	**if**	**he**
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	转动	向上	在	意大利	—	作为	突然	作为	如果	他

[hæd; həd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ;

had	**poked**	**his**	**head**	**through**	**a**	**window**	**;**
有	戳	他的	头	通过	一个	窗户	;

他做的第一件事就是突然出现在意大利——就像他从窗户里探出头来一样突然；

[ænd; ənd][wʌn] [lʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	**one**	**look**	**from**	**him**	**was**	**enough**	**.**
和	一	看	从	他	曾是	足够的	.

他一个眼神就足够了。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp][æt; ət][mə'reŋgəu][æz; əz] ['gʌdʒən] [ɑːr; ər] ['swɑːloʊd] [baɪ]

The	**Austrians**	**were**	**swallowed**	**up**	**at**	**Marengo**	**as**	**gudgeons**	**are**	**swallowed**	**by**
这	奥地利人	是	吞咽	向上	在	马伦戈	作为	鳃虎鱼	是	吞咽	经过

[ə; eɪ] [weɪl] .

a	**whale**	**.**
一个	鲸	.

奥地利人在马伦戈被吞噬，就像鲸鱼吞食鳃虎鱼一样。

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] ['vɪktəri] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd] [hɪr] ,

Then	**the**	**French**	**VICTORY**	**sang**	**a**	**song**	**of**	**triumph**	**that**	**all**	**the**	**world**	**could**	**hear**	**,**
然后	这	法语	胜利	唱	一个	歌曲	的	胜利	那	全部	这	世界	可以	听到	,

然后，法国胜利之歌响彻全球，全世界都能听到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	**it**	**was**	**enough**	**.**
和	它	曾是	足够的	.

这就足够了。

" [wiː; wi][wəʊnt] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

"	**We**	**won't**	**play**	**any**	**more**	**!**	**"**	**declared**	**the**	**Germans**	**.**
"	我们	惯于	玩	任何	更多的	!	"	声明	这	德国人	.

"我们不打了！"德国人宣布。

" [nɔːr][wiː; wi] ['iːðər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**Nor**	**we**	**either**	**,**	**"**	**said**	**the**	**others**	**.**
"	也不	我们	任何一个	,	"	说	这	其他的	.

"我们也是，"其他人说道。

[sʌm; səm]['toʊt(ə)l] : ['jʊrəp] [ɪz] [kaʊd] ; ['ɪŋgləɪnd] ['nʌklz] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

Sum	**total**	**:**	**Europe**	**is**	**cowed**	**;**	**England**	**knuckles**	**down**	**;**	**and**	**there**	**is**	**universal**
和	全部的	:	欧洲	是	胆怯	;	英格兰	指关节	向下	;	和	那里	是	普遍的

[piːs] ,

peace	**,**
和平	,

总而言之：欧洲屈服了；英国采取了强硬措施；世界实现了和平。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [wʌn] [ə'nʌðər] .

with	**all**	**the**	**kings**	**and**	**people**	**pretending**	**to**	**embrace**	**one**	**another**	**.**
和	全部	这	国王	和	人们	假装	到	拥抱	一	其他	.

国王和百姓们假装互相拥抱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [nə'poʊliən] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn]

It	was	then	that	Napoleon	established	the	Legion	of	Honor	;	and	a	fine
它	曾是	然后	那	拿破仑	已确立的	这	军团	的	荣誉	;	和	一个	美好的

[θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [tuː] .

thing	it	was	,	too	.
事物	它	曾是	,	也	.

正是在那时，拿破仑创立了荣誉军团；而且这的确是一件非常好的事。

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][æt; ət] [buː'ləun] [hiː; hi] [sed] :

In	a	speech	that	he	made	before	the	whole	army	at	Boulogne	he	said	:
在	一个	演讲	那	他	制成	前	这	所有的	军队	在	布洛涅	他	说	:

他在布洛涅向全军发表讲话时说：

" [ɪn] [fræns] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] [breɪv] ;

"	In	France	everybody	is	brave	;
"	在	法国	大家	是	勇敢的	;

“在法国，人人都很勇敢；

[soʊ][ðə; ði][sə'vɪliən] [huː] [dʌz] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [diːd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ,

so	the	civilian	who	does	a	noble	deed	shall	be	the	brother	of	the	soldier	,
所以	这	平民	WHO	做	一个	高贵	契据	将	是	这	兄弟	的	这	士兵	,

所以，行善的平民应当是军人的兄弟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][stænd] [tə'geðər] ['ʌndər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

and	they	shall	stand	together	under	the	flag	of	honor	.
和	他们	将	站立	一起	在下面	这	旗帜	的	荣誉	.

他们将并肩站在荣誉旗帜下。

" [ðen] [wiː; wi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɪn]['iːdʒɪpt] [keɪm] [hoʊm][ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ]

"	Then	we	who	had	been	down	in	Egypt	came	home	and	found	everything
"	然后	我们	WHO	有	到过	向下	在	埃及	来了	家	和	成立	一切

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

“然后我们这些在埃及待过的人回到家，发现一切都变了。”

[wen] [nə'poʊliən] [left] [ˌjuː 'es][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;

When	Napoleon	left	us	he	was	only	a	general	;
什么时候	拿破仑	左边	我们	他	曾是	仅有的	一个	一般的	;

拿破仑离开我们时，他只是一名将军；

[bʌt; bət][ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['empərər] .

but	in	no	time	at	all	he	had	become	Emperor	.
但	在	不	时间	在	全部	他	有	变得	皇帝	.

但没过多久，他就成为了皇帝。

[fræns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] ['gɪvz] [hɜːr'self][tuː; tə][ə; eɪ]

France	had	given	herself	to	him	as	a	pretty	girl	gives	herself	to	a
法国	有	给定	她自己	到	他	作为	一个	漂亮的	女孩	给予	她自己	到	一个

['lænsər] .

lancer	.
枪骑兵	.

法国把自己献给了他，就像一个漂亮的女孩把自己献给了一个骑兵。

[wel] , [wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [tuː; tə] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

Well	,	when	everything	had	been	settled	to	everybody's	satisfaction	,
出色地	,	什么时候	一切	有	到过	定居	到	每个人的	满意	,

一切都尘埃落定，令大家都满意之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [si:n] ['ʌndər]

there	was	a	religious	ceremony	such	as	had	never	before	been	seen	under
那里	曾是	一个	宗教	仪式	这样的	作为	有	绝不	前	到过	已见	在下面

[ðə; ði]['kænəpi][ʌv; əv]['hev(ə)n] .

the	canopy	of	heaven	.
这	树冠	的	天堂	.

在苍穹之下，举行了一场前所未有的宗教仪式。

[ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɑ:dinlz] , [ɪn][ðer; ðər][roʊbz][ʌv; əv]['skɑ:rlət][ænd; ənd][goʊld] ,

The	Pope	and	all	his	cardinals	,	in	their	robes	of	scarlet	and	gold	,
这	教皇	和	全部	他的	红雀队	,	在	他们的	长袍	的	猩红	和	金子	,

教皇和他的所有枢机主教，身穿猩红色和金色的长袍，

[keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ælps] [tu:; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['hoʊli][ɔɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

came	across	the	Alps	to	anoint	him	with	holy	oil	,	and	he	was
来了	穿过	这	阿尔卑斯山	到	涂油	他	和	圣	油	,	和	他	曾是

[kraʊnd] ['empərər] ,

crowned	Emperor	,
加冕	皇帝	,

他们翻越阿尔卑斯山，用圣油膏抹他，然后他被加冕为皇帝。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'plɔ:z] [ænd; ənd]

in	the	presence	of	the	army	and	the	people	,	with	great	applause	and
在	这	在场	的	这	军队	和	这	人们	,	和	伟大的	掌声	和

['klæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .

clapping	of	hands	.
鼓掌	的	双手	.

在军队和人民的见证下，赢得了热烈的掌声和掌声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [fer] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ;

But	there	is	one	thing	that	it	would	not	be	fair	not	to	tell	you	;
但	那里	是	一	事物	那	它	会	不是	是	公平的	不是	到	告诉	你	;

但有一件事我必须告诉你；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [mæn] .

and	that	is	about	the	RED	MAN	.
和	那	是	关于	这	红色的	男人	.

这就是关于红人的故事。

[waɪl] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [ɪn][ə; eɪ]['dezərt][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] ['sirɪr] ,

While	Napoleon	was	still	in	Egypt	,	in	a	desert	not	far	from	Syria	,
尽管	拿破仑	曾是	仍然	在	埃及	,	在	一个	沙漠	不是	远的	从	叙利亚	,

当拿破仑还在埃及的时候，在离叙利亚不远的一片沙漠里，

[ðə; ði] [red] [mæn] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv]['moʊzəs] (['saɪnɪˌaɪ]) , [ænd; ənd]

the	Red	Man	appeared	to	him	on	the	mountain	of	Moses	(	Sinai	)	,	and
这	红色的	男人	出现	到	他	在	这	山	的	摩西	(	西奈山	)	,	和

[sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

said	to	him	,
说	到	他	,

红衣人在摩西山（西奈山）上向他显现，并对他说：

" [its] [ɔ:l] [raɪt] !

"	It's	all	right	!
"	它是	全部	正确的	!

"没关系！

" [ðen] [ə'gen] , [æt; ət][mə'reŋgəu] , [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ,

"	Then	again	,	at	Marengo	,	on	the	evening	of	the	victory	,
"	然后	再次	,	在	马伦戈	,	在	这	晚上	的	这	胜利	,

"然后，在马伦戈，在胜利的当晚，

[ðə; ði] [seɪm] [red] [mæn] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

the	same	Red	Man	appeared	to	him	a	second	time	,	and	said	:
这	相同的	红色的	男人	出现	到	他	一个	第二	时间	,	和	说	:

那个红衣人第二次出现在他面前，说道：

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði][wɜ:rld][æt; ət][jʊr; jər] [fi:t] : [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['empərər][ʌv; əv] [fræns] ;

"	You	shall	see	the	world	at	your	feet	:	you	shall	be	Emperor	of	France	;
"	你	将	看	这	世界	在	你的	脚	:	你	将	是	皇帝	的	法国	;

“你将看到世界臣服于你的脚下：你将成为法兰西皇帝；

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ; ['mæstər][ʌv; əv]['hɑ:lənd] ; ['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv][speɪn] , ['pɔ:rtʃʊgl] , [ænd; ənd][ðə; ði]

King	of	Italy	;	master	of	Holland	;	sovereign	of	Spain	,	Portugal	,	and	the
国王	的	意大利	;	掌握	的	荷兰	;	主权	的	西班牙	,	葡萄牙	,	和	这

[ɪ'lɪriən] ['prɑ:vənsəz] ;

Illyrian	provinces	;
伊利里亚人	省份	;

意大利国王；荷兰统治者；西班牙、葡萄牙和伊利里亚各省的君主；

[prə'tektər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ; ['seɪvjər][ʌv; əv]['poʊlənd] ; [fɜ:rst]['i:g(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] —

protector	of	Germany	;	savior	of	Poland	;	first	eagle	of	the	Legion	of	Honor	—
保护者	的	德国	;	救主	的	波兰	;	第一的	鹰	的	这	军团	的	荣誉	—

['evriθɪŋ] !

everything	!
一切	!

德国的守护者；波兰的救星；法国荣誉军团的第一位雄鹰——他包罗万象！

" [ðɪs] [red] [mæn] , [ju:; jʊ] [si:] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:ə] ;

"	This	Red	Man	,	you	see	,	was	his	own	idea	;
"	这	红色的	男人	,	你	看	,	曾是	他的	自己的	主意	;

“你看，这个红人是他自己想出来的；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['mesɪndʒər] [hu:m] [hi:; hi] [ju:st] , ['meni] ['pi:p(ə)l] [sed] ,

and	was	a	sort	of	messenger	whom	he	used	,	many	people	said	,
和	曾是	一个	种类	的	信使	谁	他	用过的	,	许多	人们	说	,

许多人说，他就像个信使，经常被他利用。

[æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][stɑ:r] .

as	a	means	of	communication	with	his	star	.
作为	一个	方法	的	沟通	和	他的	星星	.

作为与他的明星沟通的一种方式。

[aɪv] ['nevər] [bi'li:vd] [ðæt] , [maɪ'self] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl]

I've	never	believed	that	,	myself	,	but	that	there	was	a	Red	Man	is	a	real
我已经	绝不	相信	那	,	我	,	但	那	那里	曾是	一个	红色的	男人	是	一个	真实的

[fækt] .

fact	.
事实	.

我本人从来不相信这种说法，但红人的存在却是真实存在的。

[nə'poʊliən] [hɪm'self] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Napoleon	himself	spoke	of	him	,
拿破仑	他自己	辐	的	他	,

拿破仑本人也曾谈到过他。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [lɪvd] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['twi:ləriz; ,twi:lə'ri:]

and	said	that	he	lived	up	under	the	roof	in	the	palace	of	the	Tuileries
和	说	那	他	居住地	向上	在下面	这	屋顶	在	这	宫殿	的	这	杜乐丽

,

,

,

他说他住在杜伊勒里宫的屋檐下。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	that	he	often	used	to	make	his	appearance	in	times	of	trouble	.
和	那	他	经常	用过的	到	制作	他的	外貌	在	时代	的	麻烦	.

而且他经常在危难之际现身。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [nə'poʊliən] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][θɜːrd][taɪm] ,

On	the	evening	of	his	coronation	Napoleon	saw	him	for	the	third	time	,
在	这	晚上	的	他的	加冕礼	拿破仑	锯	他	为了	这	第三	时间	,

在拿破仑加冕当晚，他第三次见到了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] [ə'baʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	they	consulted	together	about	a	lot	of	things	.
和	他们	咨询	一起	关于	一个	很多	的	事物	.

他们就很多事情进行了共同商议。

['æftər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['empərər] [went] [tuː; tə][mɪ'læn] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ;

After	that	the	Emperor	went	to	Milan	,	where	he	was	crowned	King	of	Italy	;
后	那	这	皇帝	去	到	米兰	,	在哪里	他	曾是	加冕	国王	的	意大利	;

之后，皇帝前往米兰，在那里加冕为意大利国王；

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ]['regjələr] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['soʊldʒərz] .

and	then	began	a	regular	triumph	for	us	soldiers	.
和	然后	开始	一个	常规的	胜利	为了	我们	士兵	.

然后，我们士兵便开始了连连的胜利。

['evri] [mæn] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ; [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd]

Every	man	who	knew	how	to	read	and	write	became	an	officer	;	it	rained
每一个	男人	WHO	知道	如何	到	读	和	写	成为	一个	官	;	它	下雨了

[djuːkdəmz] ;

dukedoms	;
公国	;

凡是识字的人都当上了军官；公爵头衔像雨后春笋般涌现；

['penʃənz] [wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ;

pensions	were	distributed	with	both	hands	;
养老金	是	分布式	和	两个都	双手	;

养老金是毫不吝啬地发放的；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɔːtʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][stɑːf] [wɪtʃ] ['dɪdnt][kɔːst] [fræns] [ə; eɪ] ['peni] ;

there	were	fortunes	for	the	general	staff	which	didn't	cost	France	a	penny	;
那里	是	财富	为了	这	一般的	职员	哪个	没有	成本	法国	一个	一分钱	;

总参谋部获得了巨额财富，而法国却一分钱也没花。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz] [rɪ'siːvd] [ə'nuːɪtiːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [krɔsiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːdʒən]

and	even	common	soldiers	received	annuities	with	their	crosses	of	the	Legion
和	甚至	常见的	士兵	已收到	年金	和	他们的	十字架	的	这	军团

[ʌv; əv] ['ɑːnər] — [aɪ][get][maɪn][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

of	Honor	—	I	get	mine	to	this	day	.
的	荣誉	—	我	得到	矿	到	这	天	.

甚至普通士兵也能获得荣誉军团勋章和年金——我至今仍在领取。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ðɪ] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [fræns] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr]

the	armies	of	France	were	taken	care	of	in	a	way	that	had	never	before
这	军队	的	法国	是	已采取	关心	的	在	一个	方式	那	有	绝不	前

[bɪn] [siːn] .

been	seen	.
到过	已见	.

法国军队得到了前所未有的照顾。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərər] ,
But **the** **Emperor** **,**
但 这 皇帝 ,

但是皇帝，

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['empərər][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ,
who **knew** **that** **he** **was** **the** **emperor** **not** **only** **of** **the** **soldiers** **but** **of** **all** **,**
WHO 知道 那 他 曾是 这 皇帝 不是 仅有的 的 这 士兵 但 的 全部 ,

谁知道他不仅是士兵的皇帝，也是所有人的皇帝呢?

[rɪ'membər] [ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['wʌndərf(ə)l] ['mɔnjumənts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tuː; tə]
remembered **the** **bourgeois** **,** **and** **built** **wonderful** **monuments** **for** **them** **,** **to**
记得 这 资产阶级 , 和 建造 精彩的 纪念碑 为了 他们 , 到
[suːt][ðer; ðər] [oʊn] [teɪst] ,
suit **their** **own** **taste** **,**
套装 他们的 自己的 品尝 ,

他们没有忘记资产阶级，并按照他们的喜好为他们建造了宏伟的纪念碑。

[ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ber] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] .
in **places** **that** **had** **been** **as** **bare** **before** **as** **the** **palm** **of** **your** **hand** **.**
在 地方 那 有 到过 作为 裸 前 作为 这 棕榈 的 你的 手 .

在以前像手掌一样光秃秃的地方。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][speɪn] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θruː]
Suppose **you** **were** **coming** **from** **Spain** **,** **for** **example** **,** **and** **going** **through**
认为 你 是 未来 从 西班牙 , 为了 例子 , 和 去 通过
[fræns] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] .
France **to** **Berlin** **.**
法国 到 柏林 .

例如，假设你从西班牙出发，途经法国前往柏林。

[juː; jʊ] [wʊd] [pæs] ['ʌndər] ['skʌlptʃərd] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [juːd] [siː] [ðə; ði] ['kɑːmən]
You **would** **pass** **under** **sculptured** **triumphal** **arches** **on** **which** **you'd** **see** **the** **common**
你 会 经过 在下面 雕塑 凯旋的 拱门 在 哪个 你会 看 这 常见的
['soʊldʒərz] [kaːvd] [dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪfli] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
soldiers **carved** **just** **as** **beautifully** **as** **the** **generals** **.**
士兵 雕刻 只是 作为 非常漂亮 作为 这 将军们 .

你会穿过雕刻精美的凯旋门，你会看到普通士兵的雕像与将军的雕像一样精美。

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tæksɪŋ][juː; jʊ]['piːp(ə)l][æt; ət][ɔːl] ,
In **two** **or** **three** **years** **,** **and** **without** **taxing** **you** **people** **at** **all** **,**
在 二 或者 三 年 , 和 没有 征税 你 人们 在 全部 ,

两三年内，而且完全不会给你们增加任何负担，

[nə'poʊliən] [fɪld] [hɪz; ɪz] [vɔːlts] [wɪð; wɪθ][goʊld] ; [kri'eɪtɪd] ['brɪdʒɪz] , ['pæləs] , [roʊdz] , [skuːlz] ,
Napoleon **filled** **his** **vaults** **with** **gold** **;** **created** **bridges** **,** **palaces** **,** **roads** **,** **schools** **,**
拿破仑 已填 他的 金库 和 金子 ; 创建 桥梁 , 宫殿 , 道路 , 学校 ,
['festəvəlz] , [lɔːz] ,
festivals **,** **laws** **,**
节日 , 法律 ,

拿破仑将金库填满黄金；建造桥梁、宫殿、道路、学校，设立节日，制定法律。

['hɑːbəz] , [ʃɪps] ; [ænd; ənd] [spent] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] — [soʊ] [mʌtʃ] , [ɪn][fækt]
harbors **,** **ships** **;** **and** **spent** **millions** **and** **millions** **of** **money** **—** **so** **much** **,** **in** **fact**
港口 , 船舶 ; 和 花费 百万 和 百万 的 钱 — 所以 很多 , 在 事实
,
,
,

港口、船舶；花费了数百万美元——事实上，数额如此之大。

[ðæt] [ɪf] ['hiːd]['teɪkən][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] , [ðeɪ] [seɪ] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [peɪvd] [ɔːl] [fræns] [wɪð; wɪθ]
that if he'd taken the notion , they say , he might have paved all France with
那 如果 他会 已采取 这 概念 , 他们 说 , 他 可能 有 铺砌路面 全部 法国 和
[faɪv] - [fræŋk] ['piːsɪz] .
five - franc pieces .
五 - 法郎 件 .

他们说，如果他采纳了这个想法，他可能会用五法郎的硬币铺满整个法国。

['faɪnəli] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
Finally , when he was comfortably seated on his throne ,
最后 , 什么时候 他 曾是 舒适地 坐着 在 他的 王座 ,

最后，当他舒舒服服地坐在王座上时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrəli] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['jʊrəp] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
he was so thoroughly the master of everything that Europe waited for his
他 曾是 所以 彻底 这 掌握 的 一切 那 欧洲 等待 为了 他的
[pər'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [derd] [tuː; tə] [sniːz] .
permission before it even dared to sneeze .
允许 前 它 甚至 敢于 到 喷嚏 .

他对一切都掌控得如此彻底，以至于欧洲连打个喷嚏都要先得到他的许可。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [θriː] ['sɪstər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]
Then , as he had four brothers and three sisters , he said to us in
然后 , 作为 他 有 四 兄弟 和 三 姐妹 , 他 说 到 我们 在
[fə'mɪliər] [tɔːk] ,
familiar talk ,
熟悉的 讲话 ,

然后，因为他有四个兄弟和三个姐妹，他用熟悉的语气对我们说：

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] : " [bɔɪz] !
as if in the order of the day : " Boys !
作为 如果 在 这 命令 的 这 天 : " 男孩们 !

仿佛是每天的例行公事："男孩们！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][beg][ðer; ðər] [bred]
Is it right that the relatives of your Emperor should have to beg their bread
是 它 正确的 那 这 亲属 的 你的 皇帝 应该 有 到 求 他们的 面包
?
?
?

难道皇帝的亲属应该乞讨面包吗？

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃaɪn] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][duː] .
I want them to shine , just as I do .
我 想 他们 到 闪耀 , 只是 作为 我 做 .

我希望他们能像我一样闪耀光芒。

[ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔŋkəd] , ['ðerfɔːr] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
A kingdom must be conquered , therefore , for every one of them ;
一个 王国 必须 是 征服 , 所以 , 为了 每一个 一 的 他们 ;

因此，他们每个人都必须征服一个王国；

[soʊ] [ðæt] [fræns] [meɪ] [biː; bi]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl] ;
so that France may be master of all ;
所以 那 法国 可能 是 掌握 的 全部 ;

以便法国能够主宰一切；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld]['tremb(ə)l] ;

so	that	the	soldiers	of	the	Guard	may	make	the	world	tremble	;
所以	那	这	士兵	的	这	警卫	可能	制作	这	世界	颤抖	;

好让近卫军的士兵们让世界颤抖;

[soʊ] [ðæt] [fræns] [meɪ] [spɪt] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ɔːl] [neiʃəns] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

so	that	France	may	spit	wherever	she	likes	;	and	so	that	all	nations	may	say	to	her	,
所以	那	法国	可能	吐	无论	她	点赞	;	和	所以	那	全部	国家	可能	说	到	她	,

好让法国随心所欲地吐口水;好让所有国家都对她说:

— [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][maɪ] [kɔɪnz] , — - [gɑːd] [prə'tekts] [juː; jʊ] . - "

—	as	it	is	written	on	my	coins	,	—	'	God	protects	you	.	'	"
—	作为	它	是	书面	在	我的	硬币	,	—	-	上帝	保护	你	.	-	"

正如我的硬币上所写:"上帝保佑你。"

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sez] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

"	All	right	!	"	says	the	army	.
"	全部	正确的	!	"	说道	这	军队	.

"好的!"军队说道。

" [wiːl] [fɪʃ] [ʌp] ['kiŋdəmz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

"	We'll	fish	up	kingdoms	for	you	with	the	bayonet	.
"	出色地	鱼	向上	王国	为了	你	和	这	刺刀	.

"我们将用刺刀为你夺取王国。"

" [wiː; wi] ['kudnt] [bæk] [aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

"	We	couldn't	back	out	,	you	know	;
"	我们	不能	后退	出去	,	你	知道	;

"我们不能退出,你知道的;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [muːn] ,

and	if	he	had	taken	it	into	his	head	to	conquer	the	moon	,
和	如果	他	有	已采取	它	进入	他的	头	到	征服	这	月亮	,

如果他真的妄想征服月球,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][get] ['redi] , [pæk] ['aʊər; ɑːr] ['næpsæk] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] .

we	should	have	had	to	get	ready	,	pack	our	knapsacks	,	and	climb	up	.
我们	应该	有	有	到	得到	准备好	,	盒	我们的	背包	,	和	爬	向上	.

:

我们本应该做好准备,收拾好背包,然后爬上去。

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Fortunately	,	he	didn't	have	any	such	intention	.
幸运的是	,	他	没有	有	任何	这样的	意图	.

幸好,他并没有这样的意图。

[ðə; ði] [kɪŋz] , [huː] [wɜːr; wər] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɑːn][ðer; ðər] [θroʊnz] ,

The	kings	,	who	were	very	comfortable	on	their	thrones	,
这	国王	,	WHO	是	非常	舒服的	在	他们的	王座	,

那些安坐王位、生活优渥的国王们,

['nætʃ(ə)rəli] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ɔːf][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ;

naturally	didn't	want	to	get	off	to	make	room	for	his	relatives	;
自然	没有	想	到	得到	离开	到	制作	房间	为了	他的	亲属	;

他自然不想下车给亲戚们腾地方;

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

so	they	had	to	be	dragged	off	by	the	ears	.
所以	他们	有	到	是	拖拽	离开	经过	这	耳朵	.

所以他们只能被揪着耳朵拖走。

['fɔːrwərd] !

Forward	!
向前	!

向前!

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ə'gen] .

We	marched	and	marched	,	and	everything	began	to	shake	again	.
我们	行军	和	行军	,	和	一切	开始	到	摇	再次	.

我们不停地行进，然后一切又开始摇晃起来。

[ɑː] , [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [wer] [aʊt] [men][ænd; ənd] [ʃuːz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] !

Ah	,	how	he	did	wear	out	men	and	shoes	in	those	days	!
啊	,	如何	他	做过	穿	出去	男人	和	鞋	在	那些	天	!

啊，他那时候可真够能把人和鞋子都磨坏的!

[hiː; hi] [strʌk] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['ʌðər]

He	struck	such	tremendous	blows	with	us	that	if	we	had	been	other
他	击	这样的	巨大的	打击	和	我们	那	如果	我们	有	到过	其他

[ðæn; ðən] ['frentʃmən] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ʌp] .

than	Frenchmen	we	should	all	have	been	used	up	.
比	法国人	我们	应该	全部	有	到过	用过的	向上	.

他给我们造成了如此巨大的伤害，如果我们不是法国人，我们可能早就被他全部消灭了。

[bʌt; bət] ['frentʃmən] [ɑːr; ər][bɔːrn] [fɪ'lɒsəfəz] ,

But	Frenchmen	are	born	philosophers	,
但	法国人	是	出生	哲学家	,

但法国人天生就是哲学家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [mʌst; məst][daɪ] .

and	they	know	that	a	little	sooner	or	a	little	later	they	must	die	.
和	他们	知道	那	一个	小的	很快	或者	一个	小的	之后	他们	必须	死	.

他们知道，自己迟早都会死去。

[soʊ][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

So	we	used	to	die	without	a	word	,
所以	我们	用过的	到	死	没有	一个	单词	,

所以，我们过去常常一声不响地死去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

because	we	had	the	pleasure	of	seeing	the	Emperor	do	this	with	the
因为	我们	有	这	乐趣	的	看到	这	皇帝	做	这	和	这

[dʒi'ɔgrəfiz] .

geographies	.
地理	.

因为我们有幸亲眼目睹皇帝用地理知识来阐述这一点。

[[hɪr] [ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ['nɪmbli] [druː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

[	Here	the	old	soldier	nimbly	drew	a	circle	with	his	foot	on	the	floor	of
[	这里	这	老的	士兵	敏捷地	画	一个	圆圈	和	他的	脚	在	这	地面	的

[ðə; ði][bɑːrn] .]

the	barn	.	]
这	谷仓	.	]

[这时，老兵灵巧地用脚在谷仓的地板上画了一个圆圈。]

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] !
" he would say , " that shall be a kingdom !
" 他 会 说 , " 那 将 是 一个 王国 !

他会说："那将是一个王国！"

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .
" And it was a kingdom .
" 和 它 曾是 一个 王国 .

"那是一个王国。"

[ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] !
Ah , that was a great time !
啊 , 那 曾是 一个 伟大的 时间 !

啊，那真是一段美好的时光！

['kəːnlz] [bɪ'keɪm] ['dʒenrəlz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ; ['dʒenrəlz] [bɪ'keɪm]
Colonels became generals while you were looking at them ; generals became
上校 成为 将军们 尽管 你 是 寻找 在 他们 ; 将军们 成为
['mɑːʃəlz] , [ænd; ənd] ['mɑːʃəlz] [bɪ'keɪm] [kɪŋz] .
marshals , and marshals became kings .
元帅 , 和 元帅 成为 国王 .

在你注视下，上校晋升为将军；将军晋升为元帅；元帅晋升为国王。

[ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kɪŋz] [stɪl] [left] , [tuː; tə][rɪ'maɪnd] ['jʊrəp] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ;
There's one of those kings still left , to remind Europe of that time ;
有 一 的 那些 国王 仍然 左边 , 到 提醒 欧洲 的 那 时间 ;

如今，那段历史中的一位国王仍然在世，提醒着欧洲人那段历史；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['gæskən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [fræns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
but he is a Gascon , and has betrayed France in order to keep his
但 他 是 一个 加斯科涅 , 和 有 背叛 法国 在 命令 到 保持 他的
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

但他毕竟是加斯科涅人，为了保住王位背叛了法国。

[hiː; hi] ['dʌznt] [blʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [kraʊnz] , [juː; jʊ]
He doesn't blush for the shame of it , either ; because crowns , you
他 不 脸红 为了 这 耻辱 的 它 , 任何一个 ; 因为 皇冠 , 你
[ˌʌndər'stænd] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] !
understand , are made of gold !
理解 , 是 制成 的 金子 !

他对此也毫不羞愧；因为你知道，王冠是用黄金做的！

['faɪnəli] , ['iːv(ə)n] ['sæpər] , [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] , [bɪ'keɪm] ['nəublz] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
Finally , even sappers , if they knew how to read , became nobles all the same .
最后 , 甚至 工兵 , 如果 他们 知道 如何 到 读 , 成为 贵族 全部 这 相同的 .

最后，即使是工兵，只要识字，也能成为贵族。

[aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['pærɪs][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] ,
I myself have seen in Paris eleven kings and a crowd of princes ,
我 我 有 已见 在 巴黎 十一 国王 和 一个 人群 的 王子们 ,

我本人曾在巴黎见过十一位国王和一大群王子，

[sə'raʊndɪŋ] [nə'poʊliən] [laɪk] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
surrounding Napoleon like rays of the sun .
周围 拿破仑 喜欢 射线 的 这 太阳 .

如同太阳光芒般环绕着拿破仑。

['evri] ['soʊldʒər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [θroʊn] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
Every soldier had a chance to see how a throne fitted him ,
每一个 士兵 有 一个 机会 到 看 如何 一个 王座 适配 他 ,

每个士兵都有机会看看王座是否适合自己。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

if	he	was	worthy	of	it	,
如果	他	曾是	值得	的	它	,

如果他配得上的话，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['kɔːrpərəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrd] [pæst] [baɪ][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

and	when	a	corporal	of	the	Guard	passed	by	he	was	an	object	of
和	什么时候	一个	下士	的	这	警卫	通过了	经过	他	曾是	一个	目的	的

[ˌkjʊri'ɑːsəti] ;

curiosity	;
好奇心	;

当一名卫兵下士路过时，他引起了众人的好奇；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪktəriz] ,

because	all	had	a	share	in	the	glory	of	the	victories	,
因为	全部	有	一个	分享	在	这	荣耀	的	这	胜利	,

因为每个人都分享了胜利的荣耀，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [wel] [noʊn] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bulitinz] .

which	were	perfectly	well	known	to	everybody	through	the	bulletins	.
哪个	是	完美	出色地	已知	到	大家	通过	这	公告	.

通过公告，每个人都非常清楚这些情况。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bætlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] !

And	what	a	lot	of	battles	there	were	!
和	什么	一个	很多	的	战斗	那里	是	!

真是打了好多仗啊！

['ɔːstəlits] , [wer] [ðə; ðɪ]['ɑːrmi] [mə'nuːvəd] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [pə'reɪd] ; ['aɪˌlaʊ] ,

Austerlitz	,	where	the	army	maneuvered	as	if	on	parade	;	Eylau	,
奥斯特利茨	,	在哪里	这	军队	操纵	作为	如果	在	游行	;	埃劳	,

奥斯特里茨，军队在那里像阅兵一样进行机动；埃劳，

[wer] [ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [æz; əz] [ɪf] [nə'poʊliən] [hæd; həd] [bloʊn]

where	the	Russians	were	drowned	in	a	lake	as	if	Napoleon	had	blown
在哪里	这	俄罗斯人	是	溺水	在	一个	湖	作为	如果	拿破仑	有	吹

[ðem; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌf] ;

them	in	with	a	single	puff	;
他们	在	和	一个	单身的	噗	;

俄国人被淹死在湖里，就像拿破仑一口气把他们吹进去一样；

['vɑːgrɑm] , [wer] [wiː; wi] [fɔːt] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] .

Wagram	,	where	we	fought	three	days	without	flinching	.
瓦格拉姆	,	在哪里	我们	战斗	三	天	没有	畏缩	.

瓦格拉姆，我们在那里战斗了三天，毫不退缩。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] ['meni] ['bætlz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [seɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ]['kælɪndər] .

In	short	,	there	were	as	many	battles	as	there	are	saints	in	the	calendar	.
在	短的	,	那里	是	作为	许多	战斗	作为	那里	是	圣徒	在	这	日历	.

简而言之，历史上发生的战役和历法中的圣人数量一样多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðen] [ðæt] [nə'poʊliən] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['skæbərd] [ðə; ðɪ]['riːəl] [sɔːrd]

And	it	was	proved	then	that	Napoleon	had	in	his	scabbard	the	real	sword
和	它	曾是	已证实	然后	那	拿破仑	有	在	他的	刀鞘	这	真实的	剑

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

事实证明，拿破仑的剑鞘里装着真正的上帝之剑。

[hiː; hi] [felt] [rɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

He	felt	regard	for	his	soldiers	,	too	,	and	treated	them	just	as	if	they
他	毛毡	看待	为了	他的	士兵	,	也	,	和	治疗	他们	只是	作为	如果	他们

[wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,

were	his	children	,
是	他的	孩子们	,

他也十分关心他的士兵，把他们视如己出。

[ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃuːz] ,

always	taking	pains	to	find	out	if	they	were	well	supplied	with	shoes	,
总是	采取	疼痛	到	寻找	出去	如果	他们	是	出色地	供应	和	鞋	,

总是费尽心思去了解他们是否有充足的鞋子，

[ˈlɪnɪn] , [ˈoʊvərkoʊt] , [bred] , [ænd; ənd] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] .

linen	,	overcoats	,	bread	,	and	cartridges	.
亚麻布	,	大衣	,	面包	,	和	墨盒	.

亚麻布、大衣、面包和子弹。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] [æz; əz] [ˈsɑːvrɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [tuː; tə] [reɪn]

But	he	kept	up	his	dignity	as	sovereign	all	the	same	;	because	to	reign
但	他	保留	向上	他的	尊严	作为	主权	全部	这	相同的	;	因为	到	在位

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

was	his	business	.
曾是	他的	商业	.

但他依然保持着君主的尊严；因为统治是他的职责。

[haʊˈevər] , [ðæt] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] .

However	,	that	didn't	make	any	difference	.
然而	,	那	没有	制作	任何	不同之处	.

然而，这并没有什么用。

[ə; eɪ] [ˈsɑːrdʒənt] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ˈsoʊldʒər] , [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] " [ˈempərər] ,

A	sergeant	,	or	even	a	common	soldier	,	could	say	to	him	"	Emperor	,
一个	军士	,	或者	甚至	一个	常见的	士兵	,	可以	说	到	他	"	皇帝	,

一名士官，甚至一名普通士兵，都可以对他说：“皇帝陛下，

" [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [seɪ] " [maɪ] [dɪr] [ˈfeloʊ] " [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

"	just	as	you	sometimes	say	"	my	dear	fellow	"	to	me	.
"	只是	作为	你	有时	说	"	我的	亲爱的	同伴	"	到	我	.

就像你有时对我称呼“我亲爱的朋友”一样。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈɑːrgjuːt] [wɪð; wɪθ] , [ɪf] [ˈnesəseri] ;

He	was	one	that	you	could	argue	with	,	if	necessary	;
他	曾是	一	那	你	可以	争论	和	,	如果	必要的	;

必要时，你可以和他争论；

[hiː; hi] [slept] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

he	slept	on	the	snow	with	the	rest	of	us	;	and	,	in	short	,
他	睡着了	在	这	雪	和	这	休息	的	我们	;	和	,	在	短的	,

他和我们其他人一起睡在雪地上；总之，

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] .

he	appeared	almost	like	any	other	man	.
他	出现	几乎	喜欢	任何	其他	男人	.

他看起来几乎和普通人没什么两样。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪp] - [ʃɑːt] [wɜːr; wər] [ˈkɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [dʌst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [fiːt] ,

But	when	the	grape	-	shot	were	kicking	up	the	dust	at	his	very	feet	,
但	什么时候	这	葡萄	-	射击	是	踢	向上	这	灰尘	在	他的	非常	脚	,

但当霰弹在他脚下扬起尘土时，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][ə'baʊt] ['kuːlli] ,
I have seen him going about coolly ,
我 有 已见 他 去 关于 冷静地 ,

我见过他神态自若的样子。

— [noʊ] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
— no more disturbed by them than you are at this minute ,
— 不 更多的 不安 经过 他们 比 你 是 在 这 分钟 ,

—他们此刻的感受和你一样，丝毫不会因此而感到不安。

— ['lʊkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glæs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]
— looking through his field - glass now and then , and attending all the time
— 寻找 通过 他的 场地 - 玻璃 现在 和 然后 , 和 参加 全部 这 时间
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
to his business .
到 他的 商业 .

——他时不时地用望远镜看看，同时时刻忙着自己的事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] [æz; əz][dʒɑːn][ðə; ði]
Of course that made the rest of us as calm and serene as John the
的 课程 那 制成 这 休息 的 我们 作为 冷静的 和 安详 作为 约翰 这
['bæptɪst] .
Baptist .
浸信会 .

当然，这让我们其他人也像施洗约翰一样平静安宁了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
I don't know how he managed it , but when he spoke to us ,
我 不 知道 如何 他 管理 它 , 但 什么时候 他 辐 到 我们 ,

我不知道他是怎么做到的，但当他和我们说话时，

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [pʊt]['faɪər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ;
his words put fire into our hearts ;
他的 字 放 火 进入 我们的 心 ;

他的话语点燃了我们心中的火焰；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
and in order to show him that we really were his children ,
和 在 命令 到 展示 他 那 我们 真的 是 他的 孩子们 ,

为了向他证明我们真的是他的孩子，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][men][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,
and not the kind of men to shrink from danger ,
和 不是 这 种类 的 男人 到 收缩 从 危险 ,

而且他们也不是那种会畏惧危险的人。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [greɪt] ['blækˌgɑrdz] [ʌv; əv] ['kænən] [wɪtʃ] [beˈləud]
we used to march right up to great blackguards of cannon which bellowed
我们 用过的 到 行进 正确的 向上 到 伟大的 黑帮 的 大炮 哪个 咆哮
[ænd; ənd]['vɑːmɪtɪd] [bɔːlz] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['seɪɪŋ] " [lʊk] [aʊt] !
and vomited balls without so much as saying " Look out !
和 呕吐 球 没有 所以 很多 作为 说 " 看 出去 !

我们过去常常径直走到巨大的无赖炮兵面前，它们咆哮着，喷射着炮弹，却连一句"小心！"都没说。

" ['iːv(ə)n]['daɪɪŋ] [men][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [sə'luːt] [hɪm; ɪm]
" Even dying men had the nerve to raise their heads and salute him
" 甚至 垂死 男人 有 这 神经 到 增加 他们的 头部 和 礼炮 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərər] !
with the cry of " Long live the Emperor !
和 这 哭 的 " 长的 居住 这 皇帝 !

"即使是垂死之人也有勇气抬起头，高呼'皇帝万岁！'向他致敬！"

" [wʌz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ?
" Was that natural ?
" 曾是 那 自然的 ?

"那是自然的吗？"

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mɪr] [mæn] ?
Would they have done that for a mere man ?
会 他们 有 完毕 那 为了 一个 仅仅 男人 ?

他们会为了一个普通人做那样的事吗?

[wel] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['setld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [foʊks] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,
Well , when he had settled all his folks comfortably ,
出色地 , 什么时候 他 有 定居 全部 他的 各位 舒适地 ,

等他把家里人都安顿好之后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəuzifiːn] — [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] — [wʌz; wəz] [soʊ]
the Empress Josephine — who was a good woman all the same — was so
这 皇后 约瑟芬 — WHO 曾是 一个 好的 女士 全部 这 相同的 — 曾是 所以
[fɪkst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['fæməli] ,
fixed that she couldn't give him any family ,
固定的 那 她 不能 给 他 任何 家庭 ,

约瑟芬皇后——尽管她是一位善良的女性——却固执己见，无法为他生育任何家庭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] .
and he had to leave her .
和 他 有 到 离开 她 .

他不得不离开她。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [tuː] ; [bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [steɪt] [hiː; hi] [hæd; həd]
He loved her quite a little , too ; but for reasons of state he had
他 喜爱 她 相当 一个 小的 , 也 ; 但 为了 原因 的 状态 他 有
[tuː; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] .
to have children .
到 有 孩子们 .

他也非常爱她；但出于国家原因，他必须生儿育女。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,
When the kings of Europe heard of this trouble ,
什么时候 这 国王 的 欧洲 听到 的 这 麻烦 ,

当欧洲各国君主听到这个消息时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bloʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪf] .
they came to blows over the question who should give him a wife .
他们 来了 到 打击 超过 这 问题 WHO 应该 给 他 一个 妻子 .

他们因为谁应该给他娶妻这个问题而大打出手。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['mærid] , [ðeɪ] [toʊld] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] ['ɔːstriən] ['wʊmən] .
He finally married , they told us , an Austrian woman .
他 最后 已婚 , 他们 讲述 我们 , 一个 奥地利 女士 .

他们告诉我们，他最终娶了一位奥地利女子。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['siːzɚz] — [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [huː] [ɪz] [mʌtʃ]
She was a daughter of Caesar's — a man of ancient times who is much
她 曾是 一个 女儿 的 凯撒的 — 一个 男人 的 古老的 时代 WHO 是 很多
[tɔːkt] [ə'baʊt] ,
talked about ,
谈话 关于 ,

她是凯撒的女儿——凯撒是古代一位备受人们津津乐道的人物。

[nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [wer] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [meɪd] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] ['jʊrəp] .
not only in our country , where they say he made everything , but in Europe .
不是 仅有的 在 我们的 国家 , 在哪里 他们 说 他 制成 一切 , 但 在 欧洲 .

不仅在我们国家（据说他在这里创造了一切），而且在欧洲也是如此。

[its] [truː] , ['enihaʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]['dænjuːb] ,
It's true , anyhow , that I have myself been on the Danube ,
它是 真的 , 无论如何 , 那 我 有 我 到过 在 这 多瑙河 ,

的确，我本人曾到过多瑙河。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ['siːzər] [bɪlt] .
and have seen there the remains of a bridge that this man Caesar built .
和 有 已见 那里 这 遗迹 的 一个 桥 那 这 男人 凯撒 建造 .

并且在那里看到了凯撒建造的桥梁遗迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] [ɪn] [roʊm] ,
It appears that he was a relative of Napoleon's in Rome ,
它 出现 那 他 曾是 一个 相对的 的 拿破仑的 在 罗马 ,

他似乎是拿破仑在罗马的亲戚。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ðer; ðər]
and that's why the Emperor had a right to take the inheritance there
和 那就是 为什么 这 皇帝 有 一个 正确的 到 拿 这 遗产 那里
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] .
for his son .
为了 他的 儿子 .

正因如此，皇帝才有权为他的儿子继承那里的遗产。

[wel] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
Well , after his marriage , when there was a holiday for the whole world ,
出色地 , 后 他的 婚姻 , 什么时候 那里 曾是 一个 假期 为了 这 所有的 世界 ,

嗯，在他结婚之后，正值全球假日，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːf] [ten] ['jɪrz] - ['tæksɪz] ([wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði]
and when he let the people off ten years ' taxes (which were collected all the
和 什么时候 他 让 这 人们 离开 十 年 - 税收 (哪个 是 集 全部 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

当他免除人民十年的税款（尽管这些税款最终还是被征收了）时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed]) ,
because the tax - gatherers didn't pay any attention to what he said) ,
因为 这 税 - 采集者 没有 支付 任何 注意力 到 什么 他 说) ,

因为收税官根本不听他的话)，

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] [roʊm] .
his wife had a little boy who was King of Rome .
他的 妻子 有 一个 小的 男生 WHO 曾是 国王 的 罗马 .

他的妻子生了一个小男孩，后来成了罗马国王。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [siːn] [ɑːn] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] — [ə; eɪ][tʃaɪld][bɔːrn]
That was a thing which had never been seen on earth before — a child born
那 曾是 一个 事物 哪个 有 绝不 到过 已见 在 地球 前 — 一个 孩子 出生
[kɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .
king while his father was still living .
国王 尽管 他的 父亲 曾是 仍然 活的 .

这是地球上从未出现过的事情——一个孩子在父亲还活着的时候就生下了国王。

[ə; eɪ] [bə'luːn] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp][ɪn]['pærɪs][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [roʊm] ,
A balloon was sent up in Paris to carry the news to Rome ,
一个 气球 曾是 发送 向上 在 巴黎 到 携带 这 消息 到 罗马 ,

巴黎放飞了一个气球，将消息传到罗马。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
and it made the whole distance in a single day .
和 它 制成 这 所有的 距离 在 一个 单身的 天 .

它一天之内就走完了全程。

[naʊ] [wɪl] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ?

Now	**will**	**any**	**of**	**you**	**tell**	**me**	**that**	**that**	**was**	**natural**	**?**
现在	将要	任何	的	你	告诉	我	那	那	曾是	自然的	?

你们谁能告诉我那是自然现象?

['nevər] !

Never	**!**
绝不	!

绝不!

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [haɪ] .

It	**had**	**been**	**so**	**written**	**on**	**high**	**.**
它	有	到过	所以	书面	在	高的	.

这是上天早已注定的。

[wel] , [nekst] [kʌmz] [ðə; ðiː]['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

Well	**,**	**next**	**comes**	**the**	**Emperor**	**of**	**Russia**	**.**
出色地	,	下一个	来	这	皇帝	的	俄罗斯	.

接下来是俄罗斯皇帝。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [nə'poʊliːənz] [frend] ;

He	**had**	**once**	**been**	**Napoleon's**	**friend**	**;**
他	有	一次	到过	拿破仑的	朋友	;

他曾是拿破仑的朋友;

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]['empərər] ['dɪdnt] ['mæri] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['wʊmən] .

but	**he**	**got**	**angry**	**because**	**our**	**Emperor**	**didn't**	**marry**	**a**	**Russian**	**woman**	**.**
但	他	得到	生气的	因为	我们的	皇帝	没有	结婚	一个	俄语	女士	.

但他很生气，因为我们的皇帝没有娶一位俄罗斯女子。

[soʊ][hiː; hi] [bæks] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] .

So	**he**	**backs**	**up**	**our**	**enemies**	**the**	**English**	**.**
所以	他	背部	向上	我们的	敌人	这	英语	.

所以他支持我们的敌人英国人。

[nə'poʊliən][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [ðoʊz]

Napoleon	**had**	**long**	**intended**	**to**	**pay**	**his**	**respects**	**to**	**those**
拿破仑	有	长的	故意的	到	支付	他的	尊重	到	那些

['ɪŋglɪʃ] [dʌks] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] [nests] ,

English	**ducks**	**in**	**their**	**own**	**nests**	**,**
英语	鸭子	在	他们的	自己的	巢穴	,

拿破仑早就打算去拜访那些英国佬，看看他们窝里的鸭子。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ,

but	**something**	**had**	**always**	**happened**	**to**	**prevent**	**,**
但	某物	有	总是	发生	到	防止	,

但总有一些事情发生阻止这一切发生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [haɪ] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**it**	**was**	**now**	**high**	**time**	**to**	**make**	**an**	**end**	**of**	**them**	**.**
和	它	曾是	现在	高的	时间	到	制作	一个	结尾	的	他们	.

现在是时候结束这一切了。

[soʊ][hiː; hi]['faɪnəli][gɑːt]['æŋgri][hɪm'self] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : " ['soʊldʒərz] !

So	**he**	**finally**	**got**	**angry**	**himself**	**,**	**and**	**said**	**to**	**us**	**:**	**"**	**Soldiers**	**!**
所以	他	最后	得到	生气的	他自己	,	和	说	到	我们	:	"	士兵	!

所以他最终也生气了，对我们说："士兵们!

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['mæstərz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː]['kæpɪtəlz][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪk'sept] ['mɑːskaʊ] ,

You	**have**	**been**	**masters**	**of**	**all**	**the**	**capitals**	**of**	**Europe**	**except**	**Moscow**	**,**
你	有	到过	大师	的	全部	这	首都	的	欧洲	除了	莫斯科	,

除了莫斯科，你们已经征服了欧洲所有的首都。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ælaɪ][ʌv; əv] ['ɪŋgləns] .
which is the ally of England .
哪个 是 这 盟友 的 英格兰 .

它是英国的盟友。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['lʌndən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiz] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['lʌndən] ,
In order to conquer London , as well as the Indies , which belong to London ,
在 命令 到 征服 伦敦 , 作为 出色地 作为 这 印第斯 , 哪个 属于 到 伦敦 ,

为了征服伦敦以及属于伦敦的印度，

[aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['mɑ:skaʊ] .
I find it necessary to go to Moscow .
我 寻找 它 必要的 到 去 到 莫斯科 .

我觉得有必要去莫斯科。

" [wel] , [ðer; ðər] [ə'sembld] [ðen] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑ:rmi] [ðæt] ['evər] [træmp] [ɪn] ['geɪtərz] ['oʊvər][ðə; ði]
" Well , there assembled then the greatest army that ever tramped in gaiters over the
" 出色地 , 那里 组装 然后 这 最 军队 那 曾经 践踏 在 绑腿 超过 这
[wɜ:rld] ;
world ;
世界 ;

"于是，有史以来规模最大的军队集结于此，他们穿着绑腿踏遍了世界；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] [hæd; həd][ðem; ðəm][soʊ] ['kjʊriəsli] [wel] [laɪnd] [ʌp] [ðæt] [hi:; hi] [ri:v'ju:d] [ə; eɪ]
and the Emperor had them so curiously well lined up that he reviewed a
和 这 皇帝 有 他们 所以 奇怪的是 出色地 衬里 向上 那 他 已审核 一个
['mɪljən] [men] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
million men in a single day .
百万 男人 在 一个 单身的 天 .

皇帝把他们排得如此整齐，以至于他一天之内就能检阅一百万人。

" - ! " [ʃaʊt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] .
" Hourra ! " shout the Russians .
" - ! " 喊 这 俄罗斯人 .

"Hourra！"俄罗斯人喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] — [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['kɔsæk] [hu:] [ɑ:r; ər] [fər'evər] ['rʌnɪŋ]
And there they were — those animals of Cossacks who are forever running
和 那里 他们 是 — 那些 动物 的 哥萨克 WHO 是 永远 跑步
[ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪʃ(ə)n] ,
away , and the whole Russian nation ,
离开 , 和 这 所有的 俄语 国家 ,

而他们就在那里——那些永远在逃亡的哥萨克畜生，以及整个俄罗斯民族。

[ɔ:l] [kəm'pli:t] !
all complete !
全部 完全的 !

全部完成！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kʌntri] [ə'genst] ['kʌntri] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mɪks] - [ʌp] , [wer] ['evribɑ:di; 'evribʌdi]
It was country against country — a general mix - up , where everybody
它 曾是 国家 反对 国家 — 一个 一般的 混合 - 向上 , 在哪里 大家
[hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm'self] .
had to look out for himself .
有 到 看 出去 为了 他自己 .

这是国家之间的战争——一片混乱，每个人都只能自保。

[æz; əz][ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd] [sed] [tu:; tə] [nə'poʊliən] , " [its] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'genst] ['jʊrəp] . "
As the Red Man had said to Napoleon , " It's Asia against Europe . "
作为 这 红色的 男人 有 说 到 拿破仑 , " 它是 亚洲 反对 欧洲 . "

正如红人对拿破仑所说："这是亚洲对抗欧洲。"

" [ɔːl] [raɪt] ！ " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈempərər] ， " [aɪl] [teɪk] [ker] .
" All right ! " replied the Emperor , " I'll take care .
" 全部 正确的 ！ " 回复 这 皇帝 ， " 患病的 拿 关心 .

“好的！”皇帝回答说，“我会照顾好自己的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ˈfɔːnɪŋ] [ɑːn] [nəˈpoʊliən] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ， — [ˈɔːstriə] ， [ˈprʌʃə]
" And then came fawning on Napoleon all the kings of Europe , — Austria , Prussia
" 和 然后 来了 谄媚 在 拿破仑 全部 这 国王 的 欧洲 ， — 奥地利 ， 普鲁士
，
，
，

“然后，欧洲各国国王——奥地利、普鲁士——都来向拿破仑阿谀奉承，

[bəˈveriə] , [ˈsæksəni] , [ˈpoʊlənd] , [ˈɪtəli] ， — [ɔːl] [ˈflætərɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes]
Bavaria , Saxony , Poland , Italy , — all flattering us and going along with us
巴伐利亚 ， 萨克森 ， 波兰 ， 意大利 ， — 全部 奉承 我们 和 去 沿着 和 我们
.
：
.

巴伐利亚、萨克森、波兰、意大利——都在奉承我们，与我们沆瀣一气。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsplendɪd] ！
It was splendid !
它 曾是 灿烂 ！

太棒了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拿破仑的民间故事（俄语：Napole(Folk-Tales of Napoleon Napoleonder)

[ðə; ði] [frentʃ] ['i:gəlz] ['nevər] [ku:d] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɑ:n] [pə'reɪd] [ðen] ,

The	**French**	**eagles**	**never**	**cooed**	**as**	**they**	**did**	**on**	**parade**	**then**	**,**
这	法语	老鹰	绝不	咕咕	作为	他们	做过	在	游行	然后	,

法国雄鹰再也没有像当时阅兵式上那样发出咕咕的叫声了。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][held] [haɪ] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

when	**they**	**were**	**held**	**high**	**above**	**all**	**the**	**flags**	**of**	**Europe**	**.**
什么时候	他们	是	握住	高的	多于	全部	这	旗帜	的	欧洲	.

当它们高高飘扬在欧洲所有旗帜之上时。

[ðə; ði][poʊlz] ['kudnt] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,

The	**Poles**	**couldn't**	**contain**	**themselves**	**for**	**joy**	**,**
这	波兰人	不能	包含	他们自己	为了	喜悦	,

波兰人欣喜若狂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['empərər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][set][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] —

because	**the**	**Emperor**	**intended**	**to**	**set**	**them**	**up**	**again**	**as**	**a**	**nation**	**—**
因为	这	皇帝	故意的	到	放	他们	向上	再次	作为	一个	国家	—

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊlz][hæv; həv] [bɪn] [laɪk] ['brʌðərz] ['evər]

and	**for**	**that**	**reason**	**the**	**French**	**and**	**the**	**Poles**	**have**	**been**	**like**	**brothers**	**ever**
和	为了	那	原因	这	法语	和	这	波兰人	有	到过	喜欢	兄弟	曾经

[sɪns] .

since	**.**
自从	.

因为皇帝打算让他们重新成为一个国家——正因如此，法国人和波兰人从此就像兄弟一样。

" ['rʌʃə] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['aʊərz] !

"	**Russia**	**shall**	**be**	**ours**	**!**
"	俄罗斯	将	是	我们的	!

“俄罗斯将属于我们！”

" [kraɪd][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

"	**cried**	**the**	**army**	**.**
"	哭	这	军队	.

“军队喊道。”

[wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] , — [ðə; ði] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv][ˌju: 'es] , — [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] , [ænd; ənd]

We	**crossed**	**the**	**frontier**	**,**	**—**	**the**	**whole**	**lot**	**of**	**us**	**,**	**—**	**and**	**marched**	**,**	**and**
我们	交叉	这	边境	,	—	这	所有的	很多	的	我们	,	—	和	行军	,	和

['mɑ:tʃt] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] .

marched	**,**	**and**	**marched**	**.**
行军	,	和	行军	.

我们越过了边境——我们所有人——然后一路行军，一路行军，一路行军。

[noʊ] ['rʌʃənz] !

No	**Russians**	**!**
不	俄罗斯人	!

不要俄罗斯人！

[æt; ət][læst][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['ræskəlz] , ['kæmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:skaʊ] ['rɪvər] .

At	**last**	**we**	**found**	**the**	**rascals**	**,**	**camping**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Moscow**	**River**	**.**
在	最后的	我们	成立	这	无赖	,	野营	在	这	银行	的	这	莫斯科	河	.

我们终于找到了那几个家伙，他们正在莫斯科河岸边露营。

[ðæts] [wer] [aɪ][gɑːt][maɪ] [krɔːs] ;
That's where I got my cross ;
那就是 在哪里 我 得到 我的 叉 ;

我的十字架就是在那里得到的;

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dæmdɪst] [ʌv; əv] ['bætlz] !
and I take leave to say that it was the damnedest of battles !
和 我 拿 离开 到 说 那 它 曾是 这 该死的 的 战斗 !

最后我想说，这是一场极其艰苦的战斗!

[nə'poʊliən] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'gen]
Napoleon himself was worried , because the Red Man had appeared again
拿破仑 他自己 曾是 担心 , 因为 这 红色的 男人 有 出现 再次
[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and had said to him ,
和 有 说 到 他 ,

拿破仑本人也感到担忧，因为红衣人再次出现，并对他说:

" [maɪ][sʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [tuː] [fæst] ; [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][men] ,
" My son , you are going too fast ; you will run short of men ,
" 我的 儿子 , 你 是 去 也 快速地 ; 你 将要 跑步 短的 的 男人 ,

"我的孩子，你走得太快了；你会缺人的。"

[ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] .
and your friends will betray you .
和 你的 朋友们 将要 背叛 你 .

你的朋友会背叛你。

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði]['empərər] [prə'poʊzd] [piːs] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [saɪnd] [hiː; hi]
" Thereupon the Emperor proposed peace ; but before the treaty was signed he
" 于是 这 皇帝 建议的 和平 ; 但 前 这 条约 曾是 签名 他
[sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
said to us ,
说 到 我们 ,

于是皇帝提议议和；但在条约签署之前，他对我们说:

" [lets] [gɪv] [ðoʊz] ['rʌʃənz] [ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] ! "
" Let's give those Russians a drubbing ! "
" 我们来吧 给 那些 俄罗斯人 一个 痛击 ! "

"让我们狠狠揍那些俄罗斯人一顿！"

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði]['ɑːrmi] .
" All right ! " said the army .
" 全部 正确的 ! " 说 这 军队 .

"好的！"军队说道。

" ['fɔːrwərd] ! " [ʃaʊt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənts] .
" Forward ! " shout the sergeants .
" 向前 ! " 喊 这 中士 .

"前进！"士官们喊道。

[maɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ʃuːz] [wɜːr; wər][ɔːl][wɔːrn][aʊt][frʌm; frəm]
My clothes were going to pieces and my shoes were all worn out from
我的 衣服 是 去 到 件 和 我的 鞋 是 全部 磨损 出去 从
['træmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bæd][roʊdz] [aʊt][ðer; ðər] ,
tramping over the bad roads out there ,
徒步旅行 超过 这 坏的 道路 出去 那里 ,

我的衣服都破烂不堪，鞋子也因为在崎岖不平的道路上跋涉而磨损殆尽。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , " ['nevər] [maɪnd] ; [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌmpəs] ,
but I said to myself , " Never mind ; since this is the last of the rumpus ,
但 我 说 到 我 , " 绝不 头脑 ; 自从 这 是 这 最后的 的 这 喧闹 ,

但我对自己说："没关系；既然这是最后一次骚乱，

[aɪl] [meɪk] - [ɪm] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['belifʊl] !
I'll **make** **'** **em** **give** **me** **a** **bellyful** **!**
患病的 制作 - 呃 给 我 一个 饱腹 !

我要让他们给我吃个精光!

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rə'viːn] — [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] !
" **We** **were** **drawn** **up** **near** **the** **edge** **of** **the** **great** **ravine** **—** **in** **the** **front** **seats** **!**
" 我们 是 绘制 向上 靠近 这 边缘 的 这 伟大的 峡谷 — 在 这 正面 座位 !

“我们被安排在靠近大峡谷边缘的地方——就在前排座位上!”

[ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,
The **signal** **was** **given** **,**
这 信号 曾是 给定 ,

信号已发出。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪlərɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf]
and **seven** **hundred** **pieces** **of** **artillery** **began** **a** **conversation** **that** **was** **enough**
和 七 百 件 的 炮兵 开始 一个 对话 那 曾是 足够的
[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ɪrz] .
to **bring** **the** **blood** **from** **your** **ears** **.**
到 带来 这 血 从 你的 耳朵 .

七百门火炮开始了一场足以震聋你耳朵的对话。

[wel] , [tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [wʌnz] ['enəmi] ,
Well **,** **to** **do** **justice** **to** **one's** **enemies** **,**
出色地 , 到 做 正义 到 一个人的 敌人 ,

为了公正地对待自己的敌人,

[aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [let] [ðəm'selvz] [biː; bi] [kɪld] [laɪk] ['frentʃmən] .
I **must** **admit** **that** **the** **Russians** **let** **themselves** **be** **killed** **like** **Frenchmen** **.**
我 必须 承认 那 这 俄罗斯人 让 他们自己 是 被杀 喜欢 法国人 .

我必须承认,俄国人像法国人一样任人宰割。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [æd'væns] .
They **wouldn't** **give** **way** **,** **and** **we** **couldn't** **advance** **.**
他们 不会 给 方式 , 和 我们 不能 进步 .

他们不肯让步,我们无法前进。

" ['fɔːrwərd] ! " ['ʃaʊtɪd] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] .
" **Forward** **!** **"** **shouted** **our** **officers** **.**
" 向前 ! " 喊叫 我们的 警官 .

“前进!”我们的军官们喊道。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['empərər] !
" **Here** **comes** **the** **Emperor** **!**
" 这里 来 这 皇帝 !

“皇帝驾到!”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['pæsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp] ,
" **And** **there** **he** **was** **,** **passing** **at** **a** **gallop** **,**
" 和 那里 他 曾是 , 通过 在 一个 驰骋 ,

“他就在那里,飞奔而过,

[ænd; ənd] ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]
and **motioning** **to** **us** **that** **it** **was** **very** **important** **to** **capture** **the**
和 示意 到 我们 那 它 曾是 非常 重要的 到 捕获 这
[rɪ'daʊt] .
redoubt **.**
堡垒 .

并示意我们,攻占这个堡垒非常重要。

[hiː; hi][pʊt] [nuː] [laɪf]['ɪntuː][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɑːn][wiː; wi][ræn] .

He	put	new	life	into	us	,	and	on	we	ran	.
他	放	新的	生活	进入	我们	,	和	在	我们	跑	.

他赋予我们新的生命，我们继续前行。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [rə'viːn] .

I	was	the	first	to	reach	the	ravine	.
我	曾是	这	第一的	到	抵达	这	峡谷	.

我是第一个到达峡谷的人。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[mɒn] [djuː] !

Mon	Dieu	!
星期一	上帝	!

我的天哪!

[haʊ] [ðə; ði] ['kəːnlz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] !

How	the	colonels	are	falling	,	and	the	lieutenants	,	and	the	soldiers	!
如何	这	上校	是	坠落	,	和	这	中尉	,	和	这	士兵	!

上校们倒下了，中尉们倒下了，士兵们也倒下了!

[bʌt; bət]['nevər][maɪnd] !

But	never	mind	!
但	绝不	头脑	!

不过没关系!

['ðɛrəl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['hævnt] ['eni] ,

There'll	be	all	the	more	shoes	for	those	who	haven't	any	,
将会	是	全部	这	更多的	鞋	为了	那些	WHO	还没有	任何	,

这样一来，那些没有鞋子的人就能有更多的鞋子穿了。

[ænd; ənd] [ˌepə'let] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['fɛloʊz] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .

and	epaulets	for	the	ambitious	fellows	who	know	how	to	read	.
和	肩章	为了	这	雄心勃勃	伙伴们	WHO	知道	如何	到	读	.

而那些雄心勃勃、识字的人，则会获得肩章。

[æt; ət][læst][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " ['vɪktəri] ! " [ræŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ; [bʌt; bət] — [wʊd] [juː; jʊ]

At	last	the	cry	of	"	Victory	!	"	rang	all	along	the	line	;	but	—	would	you
在	最后的	这	哭	的	"	胜利	!	"	响铃	全部	沿着	这	线	;	但	—	会	你

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

believe	it	?
相信	它	?

最后，胜利的欢呼声响彻整条战线；但是——你相信吗?

— [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] !

—	there	were	twenty	-	five	thousand	Frenchmen	lying	on	the	ground	!
—	那里	是	二十	-	五	千	法国人	说谎	在	这	地面	!

——地上躺着两万五千名法国人!

[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [eɪ] ?

A	trifle	,	eh	?
一个	琐事	,	嗯	?

一件小事，是吧?

[wel] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

Well	,	such	a	thing	had	never	been	seen	before	.
出色地	,	这样的	一个	事物	有	绝不	到过	已见	前	.

这种事以前从未见过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['hɑːrvɪst] [fiːld] ['æftər][ðə; ði] ['riːpɪŋ] ;
It **was** **a** **regular** **harvest** **field** **after** **the** **reaping** **;**
它 曾是 一个 常规的 收成 场地 后 这 收割 ;

收割结束后，这是一片普通的收割田;

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stɔːks] [ʌv; əv] [greɪn] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] .
only **instead** **of** **stalks** **of** **grain** **there** **were** **bodies** **of** **men** **.**
仅有的 反而 的 茎 的 粮食 那里 是 身体 的 男人 .

只不过，这里没有谷穗，取而代之的是人的尸体。

[ðæt] ['səubəd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] .
That **sobered** **the** **rest** **of** **us** **.**
那 清醒 这 休息 的 我们 .

这让我们其他人清醒了不少。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['empərər] [suːn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd]
But **the** **Emperor** **soon** **came** **along** **,** **and** **when** **we** **formed** **a** **circle** **around**
但 这 皇帝 很快 来了 沿着 , 和 什么时候 我们 形成 一个 圆圈 大约
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

但皇帝很快来了，我们围拢在他身边，

[hiː; hi] [preɪzd] [juː 'es] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [juː 'es] [ʌp] ([hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] [wen] [hiː; hi]
he **praised** **us** **and** **cheered** **us** **up** **(** **he** **could** **be** **very** **amiable** **when** **he**
他 赞扬 我们 和 欢呼 我们 向上 (他 可以 是 非常 可亲 什么时候 他
[laɪkt]) ,
liked **)** **,**
喜欢) ,

他表扬我们，鼓励我们（他心情好的时候非常和蔼可亲），

[ænd; ənd] [meɪd] [juː 'es] [fiːl] [kwaɪt] [kən'tentɪd] , ['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hʌŋgri]
and **made** **us** **feel** **quite** **contented** **,** **even** **although** **we** **were** **as** **hungry**
和 制成 我们 感觉 相当 满足 , 甚至 虽然 我们 是 作为 饥饿的
[æz; əz] [wʊlvz] .
as **wolves** **.**
作为 狼 .

即使我们饿得像狼一样，也让我们感到非常满足。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [krɔsiz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [juː 'es] , [sə'luːtid] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [sed] ,
Then **he** **distributed** **crosses** **of** **honor** **among** **us** **,** **saluted** **the** **dead** **,** **and** **said** **,**
然后 他 分布式 十字架 的 荣誉 之中 我们 , 敬礼 这 死的 , 和 说 ,
" [ɑːn][tuː; tə]['mɑːskaʊ] ! "
" **On** **to** **Moscow** **!** **"**
" 在 到 莫斯科 ! "

然后他给我们分发了荣誉十字架，向死者致敬，并说：“向莫斯科进军！”

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All** **right** **!**
" 全部 正确的 !

“好的！

[tuː; tə]['mɑːskaʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi] .
To **Moscow** **!** **"** **replied** **the** **army** **.**
到 莫斯科 ! " 回复 这 军队 .

“进军莫斯科！”军队回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['rʌʃənz] [duː][bʌt; bət][bɜːrn][ðer; ðər]['sɪti] !
And **then** **what** **did** **the** **Russians** **do** **but** **burn** **their** **city** **!**
和 然后 什么 做过 这 俄罗斯人 做 但 烧伤 他们的 城市 !

然后俄国人做了什么？他们竟然烧毁了自己的城市！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][sɪks] - [maɪl]['bɑːnfaɪər] [wɪtʃ] [bleizd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

It	made	a	six	-	mile	bonfire	which	blazed	for	two	days	.
它	制成	一个	六	-	英里	篝火	哪个	燃烧的	为了	二	天	.

它燃起了绵延六英里的篝火，持续燃烧了两天。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [fel] [laɪk] [sleɪts] ,

The	buildings	fell	like	slates	,
这	建筑物	跌倒	喜欢	石板	,

建筑物像石板一样倒塌了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv][meltid]['aɪərn][ænd; ənd] [liːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪmpli]

and	there	was	a	rain	of	melted	iron	and	lead	which	was	simply
和	那里	曾是	一个	雨	的	融化	铁	和	带领	哪个	曾是	简单地

['hɔːrəb(ə)l] !

horrible	!
可怕	!

当时还下起了熔化的铁和铅的雨，真是太可怕了！

[ɪn'diːd] , [ðæt] ['faɪər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][klaʊd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Indeed	,	that	fire	was	the	lightning	from	the	dark	cloud	of	our
的确	,	那	火	曾是	这	闪电	从	这	黑暗的	云	的	我们的

[mis'fɔːtʃənz] .

misfortunes	.
不幸	.

的确，那场大火就像是拨开我们不幸乌云的闪电。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] : " [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	Emperor	said	:	"	There's	enough	of	this	.
这	皇帝	说	:	"	有	足够的	的	这	.

皇帝说："够了。"

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['soʊldʒərz] [wɪl] ['evər] [get] [aʊt] .

If	we	stay	here	,	none	of	my	soldiers	will	ever	get	out	.
如果	我们	停留	这里	,	没有任何	的	我的	士兵	将要	曾经	得到	出去	.

如果我们继续留在这里，我的士兵就永远也出不去了。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [kuːl] [ɔːf][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːkəsɪz] ;

"	But	we	waited	a	little	to	cool	off	and	to	refresh	our	carcasses	;
"	但	我们	等待	一个	小的	到	凉爽的	离开	和	到	刷新	我们的	尸体	;

但我们等了一会儿，好让自己冷静下来，恢复体力；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] [pleɪd] [aʊt] .

because	we	were	really	played	out	.
因为	我们	是	真的	玩	出去	.

因为我们真的筋疲力尽了。

[wiː; wi] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['goʊldən] [krɔːs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['kremlɪn] ,

We	carried	away	a	golden	cross	that	was	on	the	Kremlin	,
我们	携带	离开	一个	金的	叉	那	曾是	在	这	克里姆林宫	,

我们带走了克里姆林宫上的一座金十字架。

[ænd; ənd] ['evri] ['soʊldʒər][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] .

and	every	soldier	had	a	small	fortune	.
和	每一个	士兵	有	一个	小的	财富	.

每个士兵都拥有一笔小财富。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] , ['wɪntər] [keɪm] [ə'pɑːn][juː 'es] , [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

On	our	way	back	,	winter	came	upon	us	,	a	month	earlier	than	usual	,
在	我们的	方式	后退	,	冬天	来了	之上	我们	,	一个	月	早些时候	比	通常	,

在我们返程的路上，冬天就来临了，比往年提前了一个月。

— [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] ['stuːpɪd][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][hæv; həv]['nevər] ['prɑːpərli] [ɪk'spleɪnd] , — [ænd; ənd]

—	a	thing	that	those	stupid	scientific	men	have	never	properly	explained	,	—	and
—	一个	事物	那	那些	愚蠢的	科学	男人	有	绝不	适当地	解释	,	—	和

[ðə; ði][koʊld] [kɔːt] [ˌjuː 'es] .

the	cold	caught	us	.
这	寒冷的	捕捉	我们	.

——那些愚蠢的科学家从未真正解释过这件事，——然后我们就被寒冷击中了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['ɑːrmi] ; [duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?

Then	there	was	no	more	army	;	do	you	understand	?
然后	那里	曾是	不	更多的	军队	;	做	你	理解	?

那么军队就不存在了；你明白吗?

[noʊ]['ɑːrmi] , [noʊ] ['dʒenrəlz] , [noʊ] ['sɑːdʒənts] ['iːv(ə)n] !

No	army	,	no	generals	,	no	sergeants	even	!
不	军队	,	不	将军们	,	不	中士	甚至	!

没有军队，没有将军，甚至连士官都没有!

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] — [ə; eɪ] [reɪn] [wer] [wiː; wi]

After	that	it	was	a	reign	of	misery	and	hunger	—	a	reign	where	we
后	那	它	曾是	一个	在位	的	苦难	和	饥饿	—	一个	在位	在哪里	我们

[wɜːr; wər][ɔːl]['iːkwəl] .

were	all	equal	.
是	全部	平等的	.

此后，便进入了苦难和饥饿的时代——一个我们人人平等的时代。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [fræns] [ə'gen] .

We	thought	of	nothing	except	of	seeing	France	again	.
我们	想法	的	没有什么	除了	的	看到	法国	再次	.

我们当时满脑子想的都是再次游览法国。

['noʊbɑːdi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][drɑːp]

Nobody	stooped	to	pick	up	his	gun	,	or	his	money	,	if	he	happened	to	drop
无人	弯腰	到	挑选	向上	他的	枪	,	或者	他的	钱	,	如果	他	发生	到	降低

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

如果他不小心掉了枪或钱，没有人会弯腰去捡。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [went] [streɪt] [ɑːn] , [ɑːrmz][æt; ət] [wɪl] , ['kerɪŋ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['glɔːri] .

and	every	one	went	straight	on	,	arms	at	will	,	caring	nothing	for	glory	.
和	每一个	一	去	直的	在	,	武器	在	将要	,	关怀	没有什么	为了	荣耀	.

每个人都径直向前冲去，随意挥舞武器，丝毫不在意荣耀。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðæt] [nə'poʊliən] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [hɪz; ɪz][stɑːr] — [ðə; ði][skaɪ]

The	weather	was	so	bad	that	Napoleon	could	no	longer	see	his	star	—	the	sky
这	天气	曾是	所以	坏的	那	拿破仑	可以	不	更长	看	他的	星星	—	这	天空

[wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] .

was	hidden	.
曾是	隐	.

天气恶劣到拿破仑再也看不到他的星星了——天空被遮蔽了。

[pʊr] [mæn] !

Poor	man	!
贫穷的	男人	!

可怜的人!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['iːgəlz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['vɪktəri] .

It	made	him	sick	at	heart	to	see	his	eagles	flying	away	from	victory	.
它	制成	他	生病的	在	心	到	看	他的	老鹰	飞行	离开	从	胜利	.

看到自己的雄鹰从胜利中飞走，他感到心如刀绞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	a	crushing	blow	to	him	.
它	曾是	一个	压碎	吹	到	他	.

对他来说，这是一个沉重的打击。

[wel] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] - .

Well	,	then	came	the	Beresina	.
出色地	,	然后	来了	这	-	.

然后，贝雷西娜号出现了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd][baɪ] ['evriθɪŋ]

And	now	,	my	friends	,	I	may	say	to	you	,	on	my	honor	and	by	everything
和	现在	,	我的	朋友们	,	我	可能	说	到	你	,	在	我的	荣誉	和	经过	一切

['seɪkrɪd] ,

sacred	,
神圣	,

现在，我的朋友们，我可以以我的荣誉和一切神圣的事物起誓，对你们说：

[ðæt] ['nevər] — [noʊ] , ['nevər] [sɪns] [mæn] [lɪvd] [ɑːn] [ɜːrθ] — [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪkst]

that	never	—	no	,	never	since	man	lived	on	earth	—	has	there	been	such	a	mixed
那	绝不	—	不	,	绝不	自从	男人	居住地	在	地球	—	有	那里	到过	这样的	一个	混合

[ʌp] ['hɑːdʒpɑːdʒ] [ʌv; əv]['ɑːrmi] ,

up	hodgepodge	of	army	,
向上	大杂烩	的	军队	,

从来没有——不，自从人类生活在地球上以来，从来没有——出现过如此混乱不堪的军队。

['wægənz] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [snəuz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

wagons	,	and	artillery	,	in	the	midst	of	such	snows	,	and	under	such	a
马车	,	和	炮兵	,	在	这	中间	的	这样的	雪	,	和	在下面	这样的	一个

['pɪtiləs] [skaɪ] !

pitiless	sky	!
无情	天空	!

在这样的大雪中，在这样的无情天空下，竟然还有马车和大炮！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʌn] [juː; jʊ] [bəːnd]

It	was	so	cold	that	if	you	touched	the	barrel	of	your	gun	you	burned
它	曾是	所以	寒冷的	那	如果	你	感动	这	桶	的	你的	枪	你	烧伤

[jʊr; jər][hænd] .

your	hand	.
你的	手	.

天气冷得厉害，摸一下枪管就会烫伤手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] - — [huː] [ɪz] [naʊ] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] — [bɪ'heɪvd] [soʊ] [wel]

It	was	there	that	Gondrin	—	who	is	now	present	with	us	—	behaved	so	well
它	曾是	那里	那	-	—	WHO	是	现在	展示	和	我们	—	表现	所以	出色地

.

:
.

正是在那里，贡德林（他现在和我们在一起）表现得非常出色。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [huː] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

He	is	the	only	one	now	living	of	the	pontooners	who	went	down	into	the	water
他	是	这	仅有的	一	现在	活的	的	这	浮筒船	WHO	去	向下	进入	这	水

[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] .

that	day	and	built	the	bridge	on	which	we	crossed	the	river	.
那	天	和	建造	这	桥	在	哪个	我们	交叉	这	河	.

他是当年下水建造我们过河桥梁的那些浮桥工人中唯一一位仍然在世的人。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grænd]['ɑ:rmi] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]
The **Russians** **still** **had** **some** **respect** **for** **the** **Grand** **Army** **,** **on** **account** **of** **its**
这 俄罗斯人 仍然 有 一些 尊重 为了 这 盛大 军队 , 在 帐户 的 它是
[pæst] ['viktəriz] ;
past **victories** **;**
过去的 胜利 ;

由于大军过去的胜利，俄国人仍然对它抱有一定的敬意；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hu:] [seɪvd] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [['pɔɪntɪŋ]
but **it** **was** **Gondrin** **and** **the** **pontooners** **who** **saved** **us** **,** **and** **[** **pointing**
但 它 曾是 - 和 这 浮筒船 WHO 已保存 我们 , 和 [指向
[æt; ət] - ,
at **Gondrin** **,**
在 - ,

但救了我们的是贡德林和那些摆渡人，（指着贡德林）

[hu:] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪkst] [ə'tenʃ(ə)n] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] [def]]
who **was** **looking** **at** **him** **with** **the** **fixed** **attention** **peculiar** **to** **the** **deaf** **]**
WHO 曾是 寻找 在 他 和 这 固定的 注意力 奇特 到 这 聋]

他正用聋人特有的那种专注的目光看着他。

- [ɪz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['soʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['ɑ:nər] , [hu:] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]
Gondrin **is** **a** **finished** **soldier** **and** **a** **soldier** **of** **honor** **,** **who** **is** **worthy** **of**
- 是 一个 完成的 士兵 和 一个 士兵 的 荣誉 , WHO 是 值得 的
[jʊr; jər][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'sti:m] .
your **highest** **esteem** **.**
你的 最高 尊重 .

贡德林是一名训练有素的士兵，也是一名荣誉士兵，值得您最高的敬意。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['empərər] [ðæt] [deɪ] , ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [nɪr] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
I **saw** **the** **Emperor** **that** **day** **,** **standing** **motionless** **near** **the** **bridge** **,**
我 锯 这 皇帝 那 天 , 常设 静止不动 靠近 这 桥 ,

那天我看到皇帝陛下，他静静地站在桥边。

[ænd; ənd]['nevər] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði][koʊld][æt; ət][ɔ:l] .
and **never** **feeling** **the** **cold** **at** **all** **.**
和 绝不 感觉 这 寒冷的 在 全部 .

而且一点也不觉得冷。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Was **that** **natural** **,** **do** **you** **think** **?**
曾是 那 自然的 , 做 你 思考 ?

你觉得那样自然吗?

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz][oʊld]
He **was** **watching** **the** **destruction** **of** **his** **treasure** **,** **his** **friends** **,** **his** **old**
他 曾是 观看 这 破坏 的 他的 宝藏 , 他的 朋友们 , 他的 老的
[i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒərz] .
Egyptian **soldiers** **.**
埃及人 士兵 .

他眼睁睁地看着自己的珍宝、朋友和昔日的埃及士兵被摧毁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
It **was** **the** **end** **of** **everything** **.**
它 曾是 这 结尾 的 一切 .

一切都结束了。

['wɪmɪn] , ['wægənz] , ['kænən] — [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'strɔɪd] , [di'mɔliʃt] , ['ru:ɪnd] , [rekt] !
Women **,** **wagons** **,** **cannon** **—** **all** **were** **being** **destroyed** **,** **demolished** **,** **ruined** **,** **wrecked** **!**
女性 , 马车 , 大炮 — 全部 是 存在 损毁 , 已拆除 , 毁坏 , 损毁 !

妇女、马车、大炮——所有这些都被摧毁、夷为平地、毁坏殆尽！

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['iːgəlz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['iːgəlz] , [juː; jʊ]

A	few	of	the	bravest	guarded	the	eagles	;	because	the	eagles	,	you
一个	很少	的	这	最勇敢的	守卫	这	老鹰	;	因为	这	老鹰	,	你

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

少数最勇敢的人守护着雄鹰；因为你知道，雄鹰.....

[stʊd] [fɔːr; fər] [fræns] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

stood	for	France	,	for	you	,
站立	为了	法国	,	为了	你	,

代表法国，代表你

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['mɪlətəri] ['ɑːnər] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌn'steɪnd] [ænd; ənd]

for	the	civil	and	military	honor	that	had	to	be	kept	unstained	and
为了	这	民用	和	军队	荣誉	那	有	到	是	保留	未染色	和

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['hʌmbld] [baɪ][ðə; ði][koʊld] .

that	was	not	to	be	humbled	by	the	cold	.
那	曾是	不是	到	是	谦卑	经过	这	寒冷的	.

为了维护必须保持纯洁无瑕的民事和军事荣誉，绝不能被寒冷所玷污。

[wiː; wi]['hɑːrdli]['evər][gɑːt][wɔːrm] [ɪk'sept] [nɪr] [ðə; ði]['empərər] .

We	hardly	ever	got	warm	except	near	the	Emperor	.
我们	几乎	曾经	得到	温暖的	除了	靠近	这	皇帝	.

除了在皇帝附近，我们几乎感觉不到温暖。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] ,

When	he	was	in	danger	,
什么时候	他	曾是	在	危险	,

当他身处险境时，

[wiː; wi][ɔːl][ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

we	all	ran	to	him	—	although	we	were	so	nearly	frozen	that	we	would
我们	全部	跑	到	他	—	虽然	我们	是	所以	几乎	冷冻	那	我们	会

[nɑːt][hæv; həv][held] [aʊt][ə; eɪ][hænd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] [frend] .

not	have	held	out	a	hand	to	our	dearest	friend	.
不是	有	握住	出去	一个	手	到	我们的	亲爱的	朋友	.

我们都跑向他——尽管我们当时几乎冻僵了，根本不敢向我们最亲爱的朋友伸出手。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wiːp] [æt; ət] [naɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pʊr] ['fæməli][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

They	say	that	he	used	to	weep	at	night	over	his	poor	family	of	soldiers	.
他们	说	那	他	用过的	到	哭泣	在	夜晚	超过	他的	贫穷的	家庭	的	士兵	.

据说他过去常常在夜里为他那贫困的军人家庭而哭泣。

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] ['frentʃmən] [kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [pʊld] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] .

Nobody	but	he	and	Frenchmen	could	ever	have	pulled	out	of	there	.
无人	但	他	和	法国人	可以	曾经	有	拉	出去	的	那里	.

除了他和法国人之外，没有人能从那里脱身。

[wiː; wi][dɪd] [pʊl] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [lɔːs] — ['terəb(ə)l] [lɔːs] .

We	did	pull	out	,	but	it	was	with	loss	—	terrible	loss	.
我们	做过	拉	出去	,	但	它	曾是	和	损失	—	糟糕的	损失	.

我们确实退出了，但却损失惨重。

['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] ,

Our	allies	ate	up	all	of	our	provisions	,
我们的	盟国	吃	向上全部		的	我们的	条款	,

我们的盟友把我们的物资全部吃光了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] [mæn][hæd; həd][fɔːr'toʊld] .

and	then	began	the	treachery	which	the	Red	Man	had	foretold	.
和	然后	开始	这	背信弃义	哪个	这	红色的	男人	有	预言	.

然后，红人预言的背叛就开始了。

[ðə; ði] ['blæðərˌskaɪt] [ɪn]['pærɪs] , [huː] [hæd; həd] [kept] ['kwaɪət] [sɪns] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	blatherskites	in	Paris	,	who	had	kept	quiet	since	the	formation	of	the
这	喋喋不休者	在	巴黎	,	WHO	有	保留	安静的	自从	这	形成	的	这

[ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] ,

Imperial	Guard	,
帝国	警卫	,

巴黎那些自帝国卫队成立以来一直保持沉默的喋喋不休者们，

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['perɪʃt] .

thought	that	the	Guard	had	finally	perished	.
想法	那	这	警卫	有	最后	遇难	.

以为卫兵已经全军覆没了。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] ['hʊdˌwɪŋkt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [pə'liːs] ['ɪntuː] [æn; ən]

So	they	got	up	a	conspiracy	and	hoodwinked	the	Prefect	of	Police	into	an
所以	他们	得到	向上	一个	阴谋	和	被蒙蔽	这	长官	的	警察	进入	一个

[ə'tempt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['empərər] .

attempt	to	overthrow	the	Emperor	.
试图	到	推翻	这	皇帝	.

于是他们密谋策划，欺骗了警察长官，企图推翻皇帝。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

He	heard	of	this	and	it	worried	him	.
他	听到	的	这	和	它	担心	他	.

他听说了这件事，感到很担忧。

[wen] [hiː; hi] [left] [juː 'es] [hiː; hi] [sed] : " [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] .

When	he	left	us	he	said	:	"	Good	-	by	,	boys	.
什么时候	他	左边	我们	他	说	:	"	好的	-	经过	,	男孩们	.

他离开我们时说："再见，孩子们。"

[gɑːrd] [ðə; ði] [poʊsts] .

Guard	the	posts	.
警卫	这	帖子	.

守住岗位。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	will	come	back	to	you	.
我	将要	来	后退	到	你	.

我会回来找你的。

" ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] , [θɪŋz] [went] [frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] .

"	After	he	had	gone	,	things	went	from	bad	to	worse	.
"	后	他	有	已消失	,	事物	去	从	坏的	到	更糟	.

"他走后，情况变得越来越糟。"

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [lɔːst] [ðer; ðər] ['hedz] ;

The	generals	lost	their	heads	;
这	将军们	丢失的	他们的	头部	;

将军们都失去了理智；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːʃəlz] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [dɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ]

and	the	marshals	quarreled	with	one	another	and	did	all	sorts	of	foolish
和	这	元帅	争吵	和	一	其他	和	做过	全部	排序	的	愚蠢

[θɪŋz] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] .

things	,	as	was	natural	.
事物	,	作为	曾是	自然的	.

元帅们互相争吵，做了各种愚蠢的事情，这很正常。

[nə'poʊliən] , [huː] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

Napoleon	,	who	was	good	to	everybody	,
拿破仑	,	WHO	曾是	好的	到	大家	,

拿破仑对每个人都很好，

[hæd; həd] [fed] [ðem; ðəm][ɑːn][goʊld][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz][fæt][æz; əz][pɪgz] ,

had	fed	them	on	gold	until	they	had	become	as	fat	as	pigs	,
有	美联储	他们	在	金子	直到	他们	有	变得	作为	胖的	作为	猪	,

他们用黄金喂养他们，直到他们变得像猪一样肥。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][duː]['eni] [mɔːr] [maːtʃɪŋ] .

and	they	didn't	want	to	do	any	more	marching	.
和	他们	没有	想	到	做	任何	更多的	行军	.

他们不想再进行任何游行了。

[ðɪs] [led][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ,

This	led	to	trouble	,
这	引领	到	麻烦	,

这导致了一些麻烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l][ɪn]['fɔrts][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðæt] [wʌz; wəz]

because	many	of	them	remained	idle	in	forts	behind	the	army	that	was
因为	许多	的	他们	剩余	闲置的	在	堡垒	在后面	这	军队	那	曾是

['draɪvɪŋ][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [fræns] ,

driving	us	back	to	France	,
驾驶	我们	后退	到	法国	,

因为他们中的许多人闲散地待在军队后方的堡垒里，而这支军队正将我们赶回法国。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es][baɪ] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and	didn't	even	try	to	relieve	us	by	attacking	the	enemy	in	the	rear	.
和	没有	甚至	尝试	到	缓解	我们	经过	攻击	这	敌人	在	这	后部	.

他们甚至没有尝试从后方攻击敌人来解救我们。

[ðə; ði] ['empərər] ['faɪnəli] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	Emperor	finally	returned	,
这	皇帝	最后	返回	,

皇帝终于回来了。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['splendɪd] [rɪ'kruːts] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [drɪld] ['ɪntuː]

bringing	with	him	a	lot	of	splendid	recruits	whom	he	had	drilled	into
带来	和	他	一个	很多	的	灿烂	新兵	谁	他	有	钻孔	进入

['regjələr][wɔːr] - [dɔːgz] ,

regular	war	-	dogs	,
常规的	战争	-	狗	,

他带来了许多优秀的士兵，这些士兵都是他训练成合格的作战犬的。

['redi] [tuː; tə][set][ðer; ðər] [tiːθ] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] .

ready	to	set	their	teeth	into	anything	.
准备好	到	放	他们的	牙齿	进入	任何事物	.

他们随时准备对任何事物下手。

[hiː; hi] [brɔːt] ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌbʊr'ʒwɑː] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ə; eɪ] [faɪn] [truːp] ,

He	brought	also	a	bourgeois	guard	of	honor	,	a	fine	troop	,
他	带来	还	一个	资产阶级	警卫	的	荣誉	,	一个	美好的	部队	,

他还带来了一支资产阶级仪仗队，一支精锐部队。

[wɪtʃ] [meltid] [ə'weɪ] [ɪn]['bæt(ə)l] [laɪk] ['bʌtər] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt]['grɪdaɪərn] .

which	melted	away	in	battle	like	butter	on	a	hot	gridiron	.
哪个	融化	离开	在	战斗	喜欢	黄油	在	一个	热的	烤架	.

在战斗中，它们就像黄油在热铁板上一样融化了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [frʌnt] [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [ɑːn] , ['evriθɪŋ] [went] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;

In	spite	of	the	bold	front	that	we	put	on	,	everything	went	against	us	;
在	尽管如此	的	这	大胆的	正面	那	我们	放	在	,	一切	去	反对	我们	;

尽管我们摆出一副勇敢的样子，但一切都对我们不利；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [pər'fɔːrmd] [fiːts] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

although	the	army	performed	feats	of	wonderful	courage	.
虽然	这	军队	执行	壮举	的	精彩的	勇气	.

尽管军队展现了非凡的勇气。

[ðen] [keɪm] ['regjələr] ['bætlz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] — [neiʃəns] [ə'genst] [neiʃəns] — [æt; ət] ['drezdən] ,

Then	came	regular	battles	of	mountains	—	nations	against	nations	—	at	Dresden	,
然后	来了	常规的	战斗	的	山脉	—	国家	反对	国家	—	在	德累斯顿	,

[lʌtzən] , [ænd; ənd] ['bautsən] .

Lutzen	,	and	Bautzen	.
吕岑	,	和	包岑	.

随后，在德累斯顿、吕岑和包岑等地爆发了频繁的山地战役——各国之间互相攻防。

[dəunt][juː; jʊ]['evər] [fər'get] [ðæt] [taɪm] ,

Don't	you	ever	forget	that	time	,
不	你	曾经	忘记	那	时间	,

你永远不要忘记那段时光。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['frentʃmən] [ʃoʊd] [haʊ] ['wʌndərfəli] [hə'roʊɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

because	it	was	then	that	Frenchmen	showed	how	wonderfully	heroic	they	could
因为	它	曾是	然后	那	法国人	显示	如何	太棒了	英勇	他们	可以

[biː; bi] .

be	.
是	.

因为正是在那时，法国人展现了他们多么英勇无畏。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌgrenə'dɪr] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , ['seldəm] ['læstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .

A	good	grenadier	,	in	those	days	,	seldom	lasted	more	than	six	months	.
一个	好的	掷弹兵	,	在	那些	天	,	很少	持续	更多的	比	六	几个月	.

在那个年代，一个优秀的掷弹兵很少能服役超过六个月。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [rɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

We	always	won	,	of	course	;	but	there	in	our	rear	were	the	English	,
我们	总是	韩元	,	的	课程	;	但	那里	在	我们的	后部	是	这	英语	,

我们当然总是赢；但我们的后方有英国人。

['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði][neiʃəns][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

stirring	up	the	nations	to	take	sides	against	us	.
搅拌	向上	这	国家	到	拿	侧面	反对	我们	.

煽动各国站队反对我们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fɔːt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðɪs] [pæk] [ʌv; əv][neiʃəns][æt; ət][læst] .

But	we	fought	our	way	through	this	pack	of	nations	at	last	.
但	我们	战斗	我们的	方式	通过	这	盒	的	国家	在	最后的	.

但我们最终还是战胜了这群国家。

[wer'evər] [nə'poʊliən] [ʃoʊd] [hɪm'self] , [wiː; wi] [rʌʃt] ; [ænd; ənd] [wen'evər] , [ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] ,

Wherever	Napoleon	showed	himself	,	we	rushed	;	and	whenever	,	on	land	or	sea	,
无论	拿破仑	显示	他自己	,	我们	匆忙	;	和	每当	,	在	土地	或者	海	,

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

拿破仑无论出现在哪里，我们都蜂拥而至；无论他何时，无论是在陆地上还是海上，只要他说：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pæs] , " [wiː; wi] [pæst] .

"	I	wish	to	pass	,	"	we	passed	.
"	我	希望	到	经过	,	"	我们	通过了	.

“我想通过，”我们通过了。

[wiː; wi]['faɪnəli][gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [fræns] ;

We	finally	got	back	to	France	;
我们	最后	得到	后退	到	法国	;

我们终于回到了法国；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] [fʊt] - ['soʊldʒər][wʌz; wəz] [breɪst] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
and 和 **many** 许多 **a** 一个 **poor** 贫穷的 **foot** 脚 **-** - **soldier** 士兵 **was** 曾是 **braced** 支撑 **up** 向上 **by** 经过 **the** 这 **air** 空气 **of** 的 **his** 他的 **native** 本国的
['kʌntri] ,
country 国家 **,** ,

许多贫苦的步兵都因祖国的空气而精神振奋。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ][hɑːrd] [taɪmz] [wiː; wɪ][hæd; həd] .
notwithstanding 虽然 **the** 这 **hard** 难的 **times** 时代 **we** 我们 **had** 有 **.** .

尽管我们经历了艰难时期。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'nuːd] [maɪ][laɪf] .
As 作为 **for** 为了 **myself** 我 **,** , **in** 在 **particular** 特别的 **,** , **I** 我 **may** 可能 **say** 说 **that** 那 **it** 它 **renewed** 更新 **my** 我的 **life** 生活 **.** .

就我个人而言，可以说它让我重获新生。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɑːðərlænd] — ['aʊər; ɑːr] [fer] [fræns] —
It 它 **then** 然后 **became** 成为 **a** 一个 **question** 问题 **of** 的 **defending** 防守 **the** 这 **fatherland** 祖国 **—** — **our** 我们的 **fair** 公平的 **France** 法国 **—** —
[ə'genst] [ɔːl] ['jʊrəp] .
against 反对 **all** 全部 **Europe** 欧洲 **.** .

于是，保卫祖国——我们美丽的法国——免受整个欧洲侵略的问题就变成了这个问题。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rʌʃənz] ,
They 他们 **didn't** 没有 **like** 喜欢 **our** 我们的 **laying** 躺下 **down** 向下 **the** 这 **law** 法律 **to** 到 **the** 这 **Russians** 俄罗斯人 **,** ,

他们不喜欢我们对俄罗斯人颐指气使，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm] [bæk] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]['bɔːrdərz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [dɪ'vaʊər]
and 和 **our** 我们的 **driving** 驾驶 **them** 他们 **back** 后退 **across** 穿过 **their** 他们的 **borders** 边界 **,** , **so** 所以 **that** 那 **they** 他们 **couldn't** 不能 **devour** 吞食
[ˌjuː 'es] ,
us 我们 **,** ,

我们把他们赶回了他们的边境，这样他们就无法吞并我们了。

[æz; əz][ɪz][ðə; ðɪ]['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] .
as 作为 **is** 是 **the** 这 **custom** 风俗 **of** 的 **the** 这 **North** 北 **.** .

这是北方地区的习俗。

[ðoʊz] ['nɔːrðərn] ['piːpəlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['griːdi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
Those 那些 **Northern** 北方 **peoples** 人民 **are** 是 **very** 非常 **greedy** 贪婪的 **for** 为了 **the** 这 **South** 南 **,** ,

北方那些人对南方非常贪婪。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌt] [aɪv] [hɜːrd] ['meni] ['dʒenrəlz] [seɪ] .
or 或者 **at** 在 **least** 至少 **that's** 那就是 **what** 什么 **I've** 我已经 **heard** 听到 **many** 许多 **generals** 将军们 **say** 说 **.** .

或者至少我听很多将军都这么说过。

[ðen] [nə'poʊliən] [sɔː] [ə'reɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [hɪz; ɪz] [frendz] [huːm]
Then 然后 **Napoleon** 拿破仑 **saw** 锯 **arrayed** 排列 **against** 反对 **him** 他 **his** 他的 **own** 自己的 **father** 父亲 **-** - **in** 在 **-** - **law** 法律 **,** , **his** 他的 **friends** 朋友们 **whom** 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [kɪŋz] ,
he 他 **had** 有 **made** 制成 **kings** 国王 **,** ,

然后，拿破仑看到他的岳父，他一手扶植起来称王的那些朋友，竟然都站在了他的对立面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn] [θroʊnz] .

and	all	the	scoundrels	whom	he	had	put	on	thrones	.
和	全部	这	无赖	谁	他	有	放	在	王座	.

还有他扶上王位的所有无赖。

['faɪnəli] , [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [haɪ] ['kwɔːrtərz] , ['iːv(ə)n] ['frentʃmən] , [ænd; ənd]

Finally	,	in	pursuance	of	orders	from	high	quarters	,	even	Frenchmen	,	and
最后	,	在	追究	的	订单	从	高的	四分之一	,	甚至	法国人	,	和

['ælaɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ræŋks] ,

allies	in	our	own	ranks	,
盟国	在	我们的	自己的	排名	,

最后，奉命行事，甚至包括法国人和我们自己阵营中的盟友，

[tɜːrnd] [ə'genst] [juː 'es] ; [æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['laipsik] .

turned	against	us	;	as	at	the	battle	of	Leipsic	.
转向	反对	我们	;	作为	在	这	战斗	的	莱比锡	.

转而与我们为敌；就像在莱比锡战役中一样。

['kɑːmən] ['soʊldʒərz] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] !

Common	soldiers	wouldn't	have	been	mean	enough	to	do	that	!
常见的	士兵	不会	有	到过	意思是	足够的	到	做	那	!

普通士兵绝不会残忍到做出这种事!

[men] [huː] [kɔːld] [ðəm'selvz] ['prɪnsəz] [broʊk][ðer; ðər][wɜːrd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Men	who	called	themselves	princes	broke	their	word	three	times	a	day	.
男人	WHO	称为	他们自己	王子们	打破	他们的	单词	三	时代	一个	天	.

自称王子的人一天三次违背诺言。

[wel] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

Well	,	then	came	the	invasion	.
出色地	,	然后	来了	这	入侵	.

然后，入侵就发生了。

[wer'evər] [nə'poʊliən] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['laɪən] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ri'triːtid] ;

Wherever	Napoleon	showed	his	lion	face	the	enemy	retreated	;
无论	拿破仑	显示	他的	狮子	脸	这	敌人	撤退	;

拿破仑所到之处，敌人皆退却;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [mɔːr] ['mɪrəklz] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [fræns] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn]

and	he	worked	more	miracles	in	defending	France	than	he	had	shown	in
和	他	工作	更多的	奇迹	在	防守	法国	比	他	有	所示	在

['kɔŋkərɪŋ] ['ɪtəli] ,

conquering	Italy	,
征服	意大利	,

他在保卫法国方面所创造的奇迹，比他在征服意大利时所展现的还要多。

[ðə; ði] [iːst] , [speɪn] , ['jʊrəp] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .

the	East	,	Spain	,	Europe	,	and	Russia	.
这	东方	,	西班牙	,	欧洲	,	和	俄罗斯	.

东方、西班牙、欧洲和俄罗斯。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] ['beri] [ɔːl][ðə; ði][in'veidəz][ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	wanted	to	bury	all	the	invaders	in	France	,	and	thus	teach	them	to
他	通缉	到	埋葬	全部	这	入侵者	在	法国	,	和	因此	教	他们	到

[rɪ'spekt] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

respect	the	country	;
尊重	这	国家	;

他想把所有入侵者都埋葬在法国，以此教会他们尊重这个国家;

[soʊ][hiː; hi][let][ðem; ðəm] [kʌm] [kloʊz][tuː; tə]['pærɪs] ,

so	he	let	them	come	close	to	Paris	,
所以	他	让	他们	来	关闭	到	巴黎	,

所以他让他们靠近巴黎。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['swɑːloʊ] - [ɪm][ɔːl][æt; ət][ə; eɪ][gʌlp][ænd; ənd][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

in	order	to	swallow	'	em	all	at	a	gulp	and	rise	to	the	height	of	his
在	命令	到	吞	-	呃	全部	在	一个	咕噜	和	上升	到	这	高度	的	他的

['dʒiːniəs][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] — [ə; eɪ]['regjələr] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bætlz] !

genius	in	a	battle	greater	than	all	the	others	—	a	regular	mother	of	battles	!
天才	在	一个	战斗	更大的	比	全部	这	其他的	—	一个	常规的	母亲	的	战斗	!

为了一口吞下它们，并在一场比其他所有战斗都更伟大的战斗中达到他天才的巅峰——一场名副其实的战斗之母！

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['kaʊərdli] [pə'rizjənz] [wɜːr; wər][soʊ][ə'freɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['retʃɪd] [skɪnz][ænd; ənd]

But	those	cowardly	Parisians	were	so	afraid	for	their	wretched	skins	and
但	那些	胆小	巴黎人	是	所以	害怕的	为了	他们的	可怜	皮肤	和

[ðer; ðər]['mɪzrəb(ə)l] [ʃɑːps] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

their	miserable	shops	that	they	opened	the	gates	of	the	city	.
他们的	悲惨的	商店	那	他们	打开	这	大门	的	这	城市	.

但是，那些胆小的巴黎人害怕自己可怜的皮肤和惨淡的店铺，于是打开了城门。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] " - " [bɪ'gæn] .

Then	the	good	times	ended	and	the	"	ragusades	"	began	.
然后	这	好的	时代	结束	和	这	"	-	"	开始	.

然后好日子结束了，“混乱”开始了。

[ðeɪ] [fuːld] [ðə; ði] ['emprəs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [waɪt] [flægz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['wɪndoʊz] .

They	fooled	the	Empress	and	hung	white	flags	out	of	the	palace	windows	.
他们	被骗了	这	皇后	和	悬挂	白色的	旗帜	出去	的	这	宫殿	视窗	.

他们骗过了皇后，在宫殿的窗户上挂起了白旗。

['faɪnəli][ðə; ði]['veri] ['dʒenrəlz] [huːm] [nə'poʊliən][hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][best] [frendz] [dɪ'zɜːrtɪd]

Finally	the	very	generals	whom	Napoleon	had	taken	for	his	best	friends	deserted
最后	这	非常	将军们	谁	拿破仑	有	已采取	为了	他的	最好的	朋友们	荒凉的

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][went]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːrbən] — [ʌv; əv] [huːm] ['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər]

him	and	went	over	to	the	Bourbons	—	of	whom	nobody	had	ever
他	和	去	超过	到	这	波旁威士忌	—	的	谁	无人	有	曾经

[bɪ'fɔːr] [hɜːrd] .

before	heard	.
前	听到	.

最终，拿破仑视为挚友的那些将军们背叛了他，转而投靠了波旁王朝——一个此前从未有人听说过的王朝。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [juː 'es] [gʊd] - [baɪ][æt; ət] ['fɔntinbləu] .

Then	he	bade	us	good	-	by	at	Fontainebleau	.
然后	他	巴德	我们	好的	-	经过	在	枫丹白露	.

然后他在枫丹白露向我们告别。

" ['soʊldʒərz] !

"	Soldiers	!
"	士兵	!

士兵们！

" [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

"	I	can	hear	him	,	even	now	.
"	我	能	听到	他	,	甚至	现在	.

“即使现在，我还能听到他的声音。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['kraɪɪŋ] [laɪk]['regjələr]['beɪbiːz] ,

We	were	all	crying	like	regular	babies	,
我们	是	全部	哭泣	喜欢	常规的	婴儿	,

我们都像婴儿一样哭了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgəlz] [ænd; ənd][flægz][wɜːr; wər] ['loʊɝd] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

and	the	eagles	and	flags	were	lowered	as	if	at	a	funeral	.
和	这	老鹰	和	旗帜	是	降低	作为	如果	在	一个	葬礼	.

鹰徽和旗帜降了下来，如同在葬礼上一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] — [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

And	**it**	**was**	**a**	**funeral**	**—**	**the**	**funeral**	**of**	**the**	**Empire**	**.**
和	它	曾是	一个	葬礼	—	这	葬礼	的	这	帝国	.

这是一场葬礼——帝国的葬礼。

[hɪz; ɪz][oʊld]['soʊldʒərz] , [wʌns][soʊ] [heɪl] [ænd; ənd] [spruːs] , [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['skelitnz] .

His	**old**	**soldiers**	**,**	**once**	**so**	**hale**	**and**	**spruce**	**,**	**were**	**little**	**more**	**than**	**skeletons**	**.**
他的	老的	士兵	,	一次	所以	哈尔	和	云杉	,	是	小的	更多的	比	骷髅	.

他那些曾经身强力壮的老兵，如今都瘦骨嶙峋了。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pɔːrtɪkoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :

Standing	**on**	**the**	**portico**	**of**	**his**	**palace**	**,**	**he**	**said**	**to**	**us**	**:**
常设	在	这	门廊	的	他的	宫殿	,	他	说	到	我们	:

他站在宫殿的门廊上，对我们说：

" ['kɒmreɪdz] !

"	**Comrades**	**!**
"	同志们	!

“同志们！

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [θruː] ['tretʃəri] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər]

We	**have**	**been**	**beaten**	**through**	**treachery**	**;**	**but**	**we**	**shall**	**all**	**see**	**one**	**another**
我们	有	到过	被打败	通过	背信弃义	;	但	我们	将	全部	看	一	其他

[ə'gen] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

again	**in**	**heaven**	**,**
再次	在	天堂	,

我们因背叛而战败；但我们终将在天堂重聚。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

the	**country**	**of**	**the**	**brave**	**.**
这	国家	的	这	勇敢的	.

勇者的国度。

[prə'tekt] [maɪ][tʃaɪld] , [huːm] [aɪ] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Protect	**my**	**child**	**,**	**whom**	**I**	**intrust**	**to**	**you**	**.**
保护	我的	孩子	,	谁	我	托付	到	你	.

请保护我托付给你的孩子。

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [nə'poʊliən] [iː] !

Long	**live**	**Napoleon**	**II**	**!**
长的	居住	拿破仑	二	!

拿破仑二世万岁！

" [laɪk] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][læst] ['ægəni] , [hiː; hi] [bi'liːvd] [hɪm'self] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][gɑːd]

"	**Like**	**Jesus**	**Christ**	**before**	**his**	**last**	**agony**	**,**	**he**	**believed**	**himself**	**deserted**	**by**	**God**
"	喜欢	耶稣	基督	前	他的	最后的	痛苦	,	他	相信	他自己	荒凉的	经过	上帝

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɑːr] ;

and	**his**	**star**	**;**
和	他的	星星	;

“就像耶稣基督在临终前一样，他觉得自己被上帝和他的星辰抛弃了；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] ['kɔŋkəd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n]

and	**in**	**order**	**that**	**no**	**one**	**should**	**see**	**him**	**conquered**	**,**	**it**	**was**	**his**	**intention**
和	在	命令	那	不	一	应该	看	他	征服	,	它	曾是	他的	意图

[tuː; tə][daɪ] ;

to	**die**	**;**
到	死	;

为了不让任何人看到他被打败，他决定自杀；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [tʊk] ['pɔɪzn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt] ,

but	**,**	**although**	**he**	**took**	**poison**	**enough**	**to**	**kill**	**a**	**whole**	**regiment**	**,**
但	,	虽然	他	采取	毒	足够的	到	杀	一个	所有的	团	,

但是，尽管他服用的毒药足以杀死一整个团的人，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] — [ə'nʌðər] [pruːf] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr]

it	never	hurt	him	at	all	—	another	proof	,	you	see	,	that	he	was	more
它	绝不	伤害	他	在	全部	—	其他	证明	,	你	看	,	那	他	曾是	更多的

[ðæn; ðən] [mæn] :

than	man	:
比	男人	:

这丝毫没有伤害到他——你看，这又一次证明了他超越了凡人：

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

he	found	himself	immortal	.
他	成立	他自己	不朽	.

他发现自己获得了永生。

[æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['æftər] [ðæt] ,

As	he	felt	sure	of	his	business	after	that	,
作为	他	毛毡	当然	的	他的	商业	后	那	,

在那之后，他对自己的生意有了信心。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['empərər] ['ɔːlweɪz] ,

and	knew	that	he	was	to	be	Emperor	always	,
和	知道	那	他	曾是	到	是	皇帝	总是	,

他知道自己注定要永远是皇帝。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

he	went	to	a	certain	island	for	a	while	,
他	去	到	一个	肯定	岛	为了	一个	尽管	,

他曾去过某个岛屿待过一段时间。

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['pærɪs] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [feɪl] ,

to	study	the	natures	of	those	people	in	Paris	,	who	did	not	fail	,
到	学习	这	自然	的	那些	人们	在	巴黎	,	WHO	做过	不是	失败	,

研究那些在巴黎没有失败的人的性格，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [duː] ['stuːpɪd] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [end] .

of	course	,	to	do	stupid	things	without	end	.
的	课程	,	到	做	愚蠢的	事物	没有	结尾	.

当然，就是没完没了地做蠢事。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [daʊn] [ðer; ðər] ,

While	he	was	standing	guard	down	there	,
尽管	他	曾是	常设	警卫	向下	那里	,

他当时在那里站岗放哨。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] — [mʊəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

the	Chinese	and	those	animals	on	the	coast	of	Africa	—	Moors	and	others	,
这	中国人	和	那些	动物	在	这	海岸	的	非洲	—	沼泽地	和	其他的	,

中国人以及非洲沿海的那些动物——摩尔人和其他动物，

[huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] — [wɜːr; wər] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

who	are	not	at	all	easy	to	get	along	with	—	were	so	sure	that	he	was
WHO	是	不是	在	全部	简单的	到	得到	沿着	和	—	是	所以	当然	那	他	曾是

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mæn] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪz; ɪz] [tent] ,

something	more	than	man	that	they	respected	his	tent	,
某物	更多的	比	男人	那	他们	受人尊敬	他的	帐篷	,

那些原本并不容易相处的人——却如此确信他并非普通人，以至于他们尊重他的帐篷。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ə'fend] [gɑːd] .

and	said	that	to	touch	it	would	be	to	offend	God	.
和	说	那	到	触碰	它	会	是	到	得罪	上帝	.

他说，触摸它就是冒犯上帝。

[soʊ][hiː; hi] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ɔːl'ðoʊ] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hæd; həd][sent]

So	he	reigned	over	the	whole	world	,	although	those	other	fellows	had	sent
所以	他	统治	超过	这	所有的	世界	,	虽然	那些	其他	伙伴们	有	发送

[hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [fræns] .

him	out	of	France	.
他	出去	的	法国	.

所以，尽管那些人把他赶出了法国，他仍然统治着全世界。

[wel] , [ðen] ,

Well	,	then	,
出色地	,	然后	,

那么，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [imˈbɑːkt] [əˈgen][ɪn][ðə; ði]['veri] [seɪm] [nʌt] - [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] [ðæt]

after	a	while	he	embarked	again	in	the	very	same	nut	-	shell	of	a	boat	that
后	一个	尽管	他	启航	再次	在	这	非常	相同的	坚果	-	壳	的	一个	船	那

[hiː; hi][hæd; həd] [left]['iːdʒɪpt][ɪn] ,

he	had	left	Egypt	in	,
他	有	左边	埃及	在	,

过了一段时间，他再次登上了当初离开埃及时乘坐的那艘简陋的小船。

[pæst] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][set] [fʊt] [wʌns] [mɔːr]

passed	right	under	the	bows	of	the	English	vessels	,	and	set	foot	once	more
通过了	正确的	在下面	这	弓	的	这	英语	船只	,	和	放	脚	一次	更多的

[ɪn] [fræns] .

in	France	.
在	法国	.

从英国船只的船头下方穿过，再次踏上法国的土地。

[fræns] [əkˈnɑːlɪdʒd] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kʊkuː] [fluː] [frʌm; frəm]['spaɪər][tuː; tə]['spaɪər] ;

France	acknowledged	him	;	the	sacred	cuckoo	flew	from	spire	to	spire	;
法国	已确认	他	;	这	神圣	布谷鸟	飞翔	从	尖塔	到	尖塔	;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][kraɪd] ,

and	all	the	people	cried	,
和	全部	这	人们	哭	,

法国承认了他的功绩；神圣的杜鹃鸟在尖塔间飞翔；所有人都欢呼雀跃。

" [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərər] !

"	Long	live	the	Emperor	!
"	长的	居住	这	皇帝	!

"皇帝万岁！"

" [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti][ðə; ði][ɪnˈθuːziæzəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][wʌz; wəz][moʊst]

"	In	this	vicinity	the	enthusiasm	for	the	Wonder	of	the	Ages	was	most
"	在	这	附近	这	热情	为了	这	想知道	的	这	年龄	曾是	最多

['hɑːrti] .

hearty	.
爽朗	.

"在这一带，人们对世界奇迹的热情最为高涨。"

[doʊfɪni] [bɪ'heɪvd] [wel] ;

Dauphiny	behaved	well	;
多菲尼	表现	出色地	;

多菲尼表现良好；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ˌem 'iː] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] [hɪr] [wept]

and	it	pleased	me	particularly	to	know	that	our	own	people	here	wept
和	它	高兴	我	特别	到	知道	那	我们的	自己的	人们	这里	哭泣

[fɔːr; fər][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [greɪ] [koʊt] .

for	joy	when	they	saw	again	his	gray	coat	.
为了	喜悦	什么时候	他们	锯	再次	他的	灰色的	外套	.

尤其令我高兴的是，我们这里的人们再次见到他的灰色外套时都喜极而泣。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [nəˈpoʊliən] [ˈlændɪd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] ,

On	the	1st	of	March	Napoleon	landed	,	with	two	hundred	men	,
在	这	1st	的	行进	拿破仑	登陆	,	和	二	百	男人	,

3月1日，拿破仑率领200人登陆。

[tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [nəˈvɑː(r)] ;

to	conquer	the	kingdom	of	France	and	Navarre	;
到	征服	这	王国	的	法国	和	纳瓦拉	;

征服法兰西王国和纳瓦拉王国;

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ðæt] [ˈkɪŋdəm] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈempaɪər] .

and	on	the	20th	of	the	same	month	that	kingdom	became	the	French	Empire	.
和	在	这	20th	的	这	相同的	月	那	王国	成为	这	法语	帝国	.

同月20日，该王国成为法兰西帝国。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ˈpærɪs] .

On	that	day	THE	MAN	was	in	Paris	.
在	那	天	这	男人	曾是	在	巴黎	.

那天，那个人在巴黎。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] — [hæd; həd] [riːˈkɔŋkɝd] [hɪz; ɪz] [dɪr] [fræns] ,

He	had	made	a	clean	sweep	—	had	reconquered	his	dear	France	,
他	有	制成	一个	干净的	扫	—	有	重新征服	他的	亲爱的	法国	,

他横扫一切——重新征服了他挚爱的法国。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz][oʊld][ˈsoʊldʒərz] [təˈgeðər] [əˈgen] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈoʊnli] [θriː] [wɜːrdz]

and	had	brought	all	his	old	soldiers	together	again	by	saying	only	three	words
和	有	带来	全部	他的	老的	士兵	一起	再次	经过	说	仅有的	三	字

: " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

:	"	Here	I	am	.
:	"	这里	我	是	.

他只说了三个字："我来了。"就把所有老兵重新聚集到了一起。

" - [twʌz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈmɪrək(ə)l][gɑːd][hæd; həd][ˈevər] [wɜːrkt] .

"	'	Twas	the	greatest	miracle	God	had	ever	worked	.
"	-	那是	这	最	奇迹	上帝	有	曾经	工作	.

这是上帝所行的最伟大的奇迹。

[dɪd][ˈevər][ə; eɪ][mæn] , [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [teɪk] [æn; ən][ˈempaɪər][baɪ] [ˈmɪrli] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ?

Did	ever	a	man	,	before	him	,	take	an	empire	by	merely	showing	his	hat	?
做过	曾经	一个	男人	,	前	他	,	拿	一个	帝国	经过	仅仅	显示	他的	帽子	?

在他之前，曾有人仅仅通过展示一下帽子就夺取了帝国吗?

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [fræns] [wʌz; wəz] [krʌʃt] , [dɪd] [ðeɪ] ?

They	thought	that	France	was	crushed	,	did	they	?
他们	想法	那	法国	曾是	碎	,	做过	他们	?

他们以为法国已经被彻底击败了，是吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

Not	a	bit	of	it	!
不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有!

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)l][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈɑːrmi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə]

At	sight	of	the	Eagle	a	national	army	sprang	up	,	and	we	all	marched	to
在	视线	的	这	鹰	一个	国家的	军队	弹簧	向上	,	和	我们	全部	行军	到

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] .

Waterloo	.
滑铁卢	.

一见到鹰旗，一支国民军便迅速组建起来，我们向滑铁卢进军。

[ðer; ðər][ðə; ði] [gɑːrd] ['perɪʃt] , [æz; əz] [ɪf] ['strɪkən] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .

There	the	Guard	perished	,	as	if	stricken	down	at	a	single	blow	.
那里	这	警卫	遇难	,	作为	如果	受打击的	向下	在	一个	单身的	吹	.

卫兵们在那里全部阵亡，仿佛被一击毙命。

[nə'poʊliən] , [ɪn] [dɪ'sper] , [θruː] [hɪm'self] [θriː] [taɪmz] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,

Napoleon	,	in	despair	,	threw	himself	three	times	,	at	the	head	of	his	troops	,
拿破仑	,	在	绝望	,	扔	他自己	三	时代	,	在	这	头	的	他的	军队	,

绝望之下，拿破仑三次冲到部队最前面纵身跃下。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kænən] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [deθ] .

on	the	enemy's	cannon	,	without	being	able	to	find	death	.
在	这	敌人的	大炮	,	没有	存在	有能力的	到	寻找	死亡	.

在敌人的炮火下，却找不到死亡的踪迹。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][lɔːst] .

The	battle	was	lost	.
这	战斗	曾是	丢失的	.

这场战役失败了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['empərər] [kɔːld] [hɪz; ɪz][oʊld]['soʊldʒərz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]

That	evening	the	Emperor	called	his	old	soldiers	together	,	and	,	on	the	field
那	晚上	这	皇帝	称为	他的	老的	士兵	一起	,	和	,	在	这	场地

[wet][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [blʌd] ,

wet	with	our	blood	,
湿的	和	我们的	血	,

当晚，皇帝召集了他的老兵，在被我们鲜血浸透的战场上，

[bəːnd] [hɪz; ɪz] ['iːgəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][flægz] .

burned	his	eagles	and	his	flags	.
烧伤	他的	老鹰	和	他的	旗帜	.

他烧毁了他的鹰徽和旗帜。

[ðə; ði] [pʊr] ['iːgəlz] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [vɪk'tɔːriəs] , [huː] [hæd; həd][kraɪd] " ['fɔːrwərd] !

The	poor	eagles	,	who	had	always	been	victorious	,	who	had	cried	"	Forward	!
这	贫穷的	老鹰	,	WHO	有	总是	到过	胜利者	,	WHO	有	哭	"	向前	!

那些可怜的雄鹰，它们总是胜利的，它们曾高喊着"前进！"

" [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['bætlz] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [floʊn] ['oʊvər][ɔːl] ['jʊrəp] ,

"	in	all	our	battles	,	and	who	had	flown	over	all	Europe	,
"	在	全部	我们的	战斗	,	和	WHO	有	飞行	超过	全部	欧洲	,

"在我们所有的战斗中，以及那些飞越整个欧洲的人，

[wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

were	saved	from	the	disgrace	of	falling	into	the	hands	of	their	enemies	.
是	已保存	从	这	耻辱	的	坠落	进入	这	双手	的	他们的	敌人	.

他们得以免于落入敌人之手，蒙受耻辱。

[ɔːl][ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ['kudnt] [baɪ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

All	the	treasure	of	England	couldn't	buy	the	tail	of	one	of	them	.
全部	这	宝藏	的	英格兰	不能	买	这	尾巴	的	一	的	他们	.

就算倾尽英格兰的财富，也买不到其中一条尾巴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] !

They	were	no	more	!
他们	是	不	更多的	!

他们已经不在了！

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

The	rest	of	the	story	is	well	known	to	everybody	.
这	休息	的	这	故事	是	出色地	已知	到	大家	.

故事的其余部分大家都耳熟能详了。

[ðə; ði] [red] [mæn] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrbən] , [laɪk] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ;

The	Red	Man	went	over	to	the	Bourbons	,	like	the	scoundrel	that	he	is	;
这	红色的	男人	去	超过	到	这	波旁威士忌	,	喜欢	这	恶棍	那	他	是	;

红衣人像个无赖一样投奔了波旁王朝;

[fræns] [wʌz; wəz] [krʌʃt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['soʊldʒərz] , [huː] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] ,

France	was	crushed	;	and	the	old	soldiers	,	who	were	no	longer	of	any	account	,
法国	曾是	碎	;	和	这	老的	士兵	,	WHO	是	不	更长	的	任何	帐户	,

法国战败了; 而那些老兵, 已经毫无用处了。

[wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [djuːz] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

were	deprived	of	their	dues	and	sent	back	to	their	homes	,
是	被剥夺的	的	他们的	会费	和	发送	后退	到	他们的	房屋	,

他们被剥夺了应得的报酬, 并被遣返回家。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [maɪt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['nəublz] [huː] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [mɑːrtʃ] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [traɪ] !

in	order	that	their	places	might	be	given	to	a	lot	of	nobles	who	couldn't	even	march	—	it	was	pitiful	to	see	them	try	!
在	命令	那	他们的	地方	可能	是	给定	到	一个	很多	的	贵族	WHO	不能	甚至	行进	—	它	曾是	可怜	到	看	他们	尝试	!

以便将他们的位置分配给许多连行军都做不到的贵族——看到他们尝试的样子真是可怜!

[ðen] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] [siːzd] , [θruː] ['tretʃəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [neɪld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

Then	Napoleon	was	seized	,	through	treachery	,	and	the	English	nailed	him	to	a	rock	,
然后	拿破仑	曾是	查获	,	通过	背信弃义	,	和	这	英语	钉子	他	到	一个	岩石	,

随后, 拿破仑被人以诡计抓获, 并被英国人钉在了岩石上。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] .

ten	thousand	feet	above	the	earth	,	on	a	desert	island	in	the	great	ocean	.
十	千	脚	多于	这	地球	,	在	一个	沙漠	岛	在	这	伟大的	海洋	.

在地球上方一万英尺的高空, 在大洋中的一座荒岛上。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [red] [mæn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [fræns] ,

There	he	must	stay	until	the	Red	Man	,	for	the	good	of	France	,
那里	他	必须	停留	直到	这	红色的	男人	,	为了	这	好的	的	法国	,

他必须待在那里, 直到红人为了法国的利益而出现。

['gɪvz] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

gives	him	back	his	power	.
给予	他	后退	他的	力量	.

让他重获力量。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [baɪ] [sʌm; səm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ded] .

It	is	said	by	some	that	he	is	dead	.
它	是	说	经过	一些	那	他	是	死的	.

有人说他已经去世了。

[oʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的!

[ded] !

Dead	!
死的	!

死的!

[ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] !
That shows how little they know him !
那 演出 如何 小的 他们 知道 他 !

这说明他们对他的了解有多么少！

[ðeɪ] ['oʊnli] [tel] [ðæt] [laɪ][tu:; tə] [tʃi:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ki:p] [pi:s] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃænti] [ʌv; əv]
They only tell that lie to cheat the people and keep peace in their shanty of
他们 仅有的 告诉 那 说谎 到 欺骗 这 人们 和 保持 和平 在 他们的 棚屋 的
[ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] .
a government .
一个 政府 .

他们编造谎言只是为了欺骗人民，维持他们那摇摇欲坠的政府的和平。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['dezərt]
The truth of the matter is that his friends have left him there in the desert
这 真相 的 这 事情 是 那 他的 朋友们 有 左边 他 那里 在 这 沙漠
[tu:; tə][fʊl'fɪl][ə; eɪ] ['prɑ:fəsi] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] — [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn]
to fulfil a prophecy that was made about him — for I have forgotten
到 实现 一个 预言 那 曾是 制成 关于 他 — 为了 我 有 被遗忘的
[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [nə'poʊliən] ['ri:əli] [mi:nz] " ['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] .
to tell you that the name Napoleon really means " Lion of the Desert .
到 告诉 你 那 这 姓名 拿破仑 真的 方法 " 狮子 的 这 沙漠 .

事实是，他的朋友们把他留在沙漠里，是为了应验一个关于他的预言——因为我忘了告诉你们，拿破仑这个名字的真正意思是"沙漠之狮"。

" [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][ɪz]['gɑ:sp(ə)l] [tru:θ] ;
" This that I have told you is gospel truth ;
" 这 那 我 有 讲述 你 是 福音 真相 ;

"我告诉你们的，是福音真理；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði]['empərər] [ɑ:r; ər] ['fu:lɪʃ] ['stɔ:riz]
and all the other things that you hear about the Emperor are foolish stories
和 全部 这 其他 事物 那 你 听到 关于 这 皇帝 是 愚蠢 故事
[wɪð; wɪθ][noʊ]['hju:mən]['laɪklaɪnəs] .
with no human likeliness .
和 不 人类 可能性 .

你所听到的关于皇帝的其他所有事情都是荒诞的故事，根本不可能发生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Because , you see ,
因为 , 你 看 ,

因为，你看，

[gɑ:d]['nevər] [geɪv] [tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [mæn][bɔ:rn][ʌv; əv]['wʊmən][ðə; ði]['paʊər] [tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm]
God never gave to any other man born of woman the power to write his name
上帝 绝不 给予 到 任何 其他 男人 出生 的 女士 这 力量 到 写 他的 姓名
[ɪn] [red] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] — [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][fər'evər] .
in red across the whole world — and the world will remember him forever .
在 红色的 穿过 这 所有的 世界 — 和 这 世界 将要 记住 他 永远 .

上帝从未赋予任何其他由女人所生的男人以权力，将他的名字用鲜红的笔触写遍全世界——而世界也将永远铭记他。

[lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv][nə'poʊliən] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] !
Long live Napoleon , the father of the soldiers and the people !
长的 居住 拿破仑 , 这 父亲 的 这 士兵 和 这 人们 !

拿破仑万岁！他是士兵和人民之父！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神